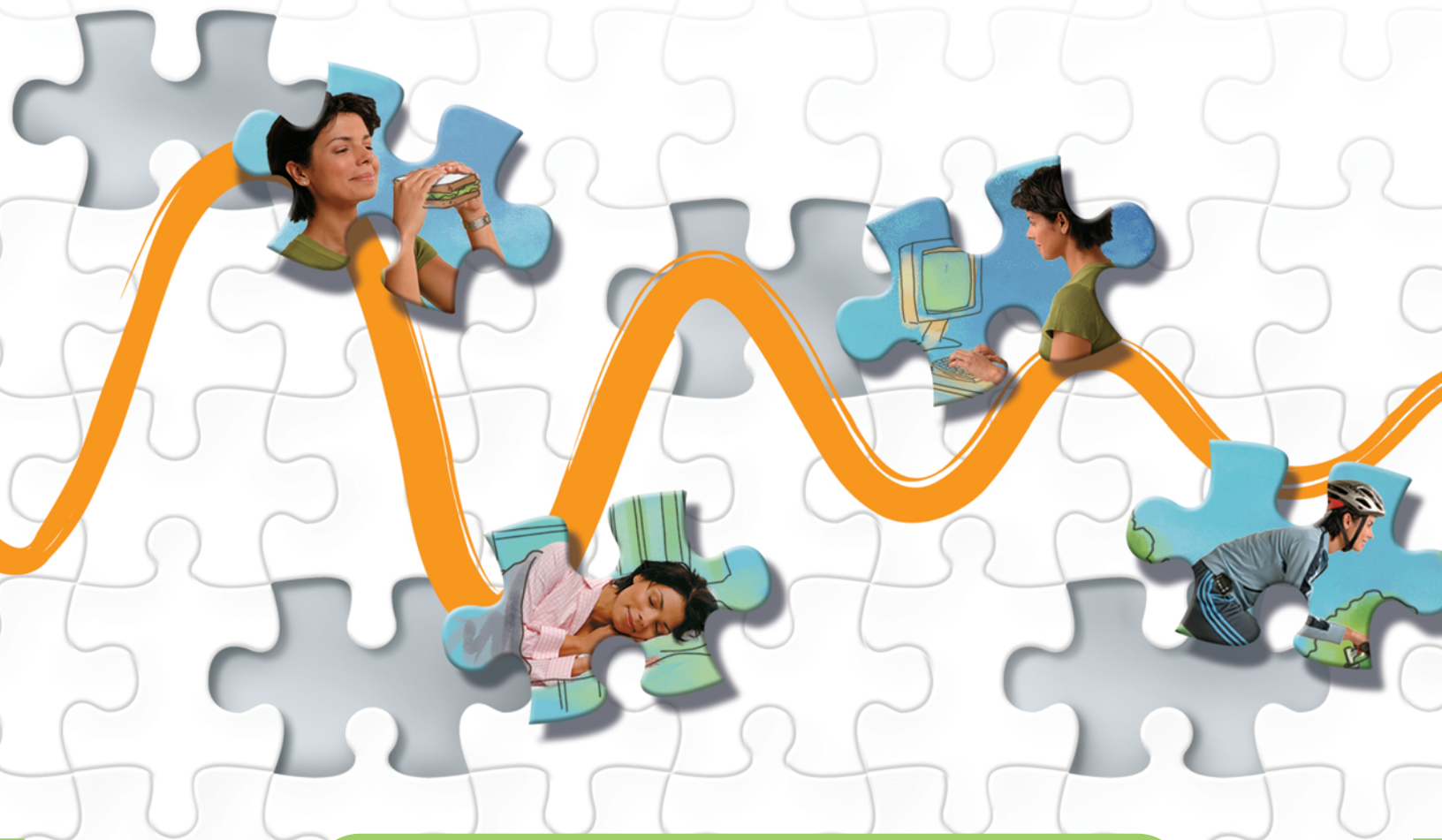


CareLink™ PRO

THERAPIESOFTWARE VOOR DIABETES



Gebruiksaanwijzing



Medtronic

Medtronic MiniMed
Northridge, CA 91325 USA
800-646-4633 (800-MiniMed)
818.576.5555
www.minimed.com

EU-vertegenwoordiging

Medtronic B.V.
Earl Bakkenstraat 10
6422 PJ Heerlen
Nederland
31 (0) 45 566 8000
www.minimed.com

6025179-101 050707
REF MMT-7335



© 2007 Medtronic MiniMed. Alle rechten voorbehouden.

Paradigm[®], Paradigm Link[®] en Bolus Wizard[®] zijn geregistreerde handelsmerken van Medtronic MiniMed.
CareLink[™] is een gedeponeerd handelsmerk van Medtronic MiniMed.

BD Logic[™] is een gedeponeerd handelsmerk van Becton, Dickinson and Company.

LifeScan[™] is een gedeponeerd handelsmerk van LifeScan Inc, een dochteronderneming van Johnson & Johnson.
LifeScan OneTouch[®], LifeScan OneTouch[®] Profile[®], LifeScan OneTouch[®] Ultra[®], LifeScan OneTouch[®] UltraSmart[®],
LifeScan OneTouch[®] Basic[®], LifeScan OneTouch[®] FastTake[®] en LifeScan OneTouch[®] SureStep[®] zijn geregistreerde
handelsmerken van LifeScan, Inc.

Ascensia[®], Glucometer[®], Ascensia[®] DEX[®], Glucometer[®] DEX[®], Ascensia[®] DEX[®] 2, Glucometer[®] DEX[®] 2, Ascensia[®]
DEXTER-Z[®] II, Glucometer[®] DEXTER-Z[®], Ascensia[®] ESPRIT[®] 2, Glucometer[®] ESPRIT[®], Glucometer[®] ESPRIT[®] 2,
Ascensia ELITE[™] XL, Glucometer ELITE[®] XL, Ascensia[®] BREEZE[™] en Ascensia[®] CONTOUR[™] zijn geregistreerde
handelsmerken van Bayer Corporation, Diagnostics Division

MediSense[™] en Precision Xtra[™] zijn gedeponeerde handelsmerken van Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle[®] is een geregistreerd handelsmerk van TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash[™] is een gedeponeerd handelsmerk van TheraSense, Inc.

Java[™] is een gedeponeerd handelsmerk van Sun Microsystems, Inc.

Microsoft[®] en Windows[®] zijn geregistreerde handelsmerken van Microsoft Corporation.

Adobe[®] en Acrobat[®] Reader[®] zijn geregistreerde handelsmerken van Adobe Systems, Incorporated.

Zowel binnen als buiten de V.S. zijn andere octrooien aangevraagd.

Inhoudsopgave

Hoofdstuk 1	1	Inleiding
	1	Overzicht
	2	Functies
	2	Beveiliging
	3	Overige documentatie
	3	Hulp
	3	Ondersteunde apparaten
	5	Vergelijkbare apparaten
	5	Bestellen
	5	Hoe u deze handleiding gebruikt
	6	Veiligheidsinformatie voor de gebruiker
	6	Gebruiksindicaties
	6	Waarschuwingen
	7	Contra-indicaties
	Hoofdstuk 2	8
8		Overzicht
8		CareLink Pro openen
10		Werkruimtes
12		Hoofdmenubalk
12		Taakbalk
13		Patiëntentabbladen
13		De functie Guide Me (Uitleg)
14		In- en uitschakelen van de functie Guide Me (Uitleg)
14		Via de toets op de taakbalk
14		Via de menuoptie
15		Learn More (Meer informatie)
15		Helpfunctie
Hoofdstuk 3	16	Beginnen
	16	Voordat u begint
	17	Primaire systeemtaken
	18	Patiëntenstatussen openen en sluiten
	18	Patiëntenstatussen openen
	19	Patiëntenstatussen sluiten
	19	Systeemvoorkeuren instellen

	20	Voorkeursinstellingen General (Algemeen)
	21	Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel)
	22	Gegevensvelden selecteren
	22	Aangepast veld toevoegen (Custom)
	23	Volgorde gegevensvelden wijzigen
	23	Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) voltooien
	23	Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken)
	24	Weer te geven gegevens selecteren
	24	Volgorde kolommen wijzigen
	24	Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken) voltooien
	24	Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten)
	25	Weer te geven gegevens selecteren
	25	Volgorde kolommen wijzigen
	26	Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten) voltooien
Hoofdstuk 4	27	Werkruimte Profile (Profiel)
	27	Voordat u begint
	28	Nieuwe profielen toevoegen
	29	Verplichte velden invullen
	29	Patiëntprofielen bewerken
	29	Patiëntgegevens uit het systeem verwijderen
	31	Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account
	31	Verbinding maken met een bestaande account
	34	Uitnodiging per e-mail versturen
	35	Verbinding met een bestaande account verbreken
	35	Gegevens van een account ophalen
Hoofdstuk 5	36	Hardware installeren
	36	Voordat u begint
	37	Apparaten aansluiten
	37	Overzicht hardware-opstelling
	38	Hardware-aansluitingen
Hoofdstuk 6	41	Werkruimte Devices (apparaten)
	42	Voordat u begint
	42	Apparaten toevoegen
	42	Toevoegen van een pomp
	46	Toevoegen van een meter
	48	Activeren en deactiveren van apparaten
	48	Apparaten deactiveren
	49	Apparaten heractiveren

	49	Apparaten verwijderen
	51	Apparaatgegevens uitlezen
Hoofdstuk 7	54	Werkruimte Reports (Rapporten)
	54	Voordat u begint
	55	Rapporten opstellen
	55	Werkruimte Reports (Rapporten) openen
	55	Rapportageperiode selecteren
	56	Gegevenskalender
	56	Brongegevens voor rapportage selecteren
	58	Controleren of er apparaatgegevens beschikbaar zijn
	59	Aanvullende apparaatgegevens ophalen (optioneel)
	61	Rapportinstellingen controleren
	63	Rapportsoort en gewenste datums selecteren
	64	Rapporten genereren
	66	Rapportbeschrijving
	66	Overview Report (Overzichtsrapport)
	67	Daily Glucose (Dagelijkse glucosewaarden)
	68	24-Hour Glucose Overlay (24-uurs glucose-overlay)
	68	Bedtime to Wake-up Glucose (Glucoseniveau slapengaan/opstaan)
	68	Overlay Glucose by Meal (Glucose-overlay per maaltijd)
	68	Statistics (Statistieken)
	68	Rapport Adherence (Therapietrouw)
	70	Rapport Logbook (Logboek)
	71	Rapport Sensor
	72	Glucose, Carbohydrate, Insulin (Glucose, koolhydraten, insuline)
	72	24-Hour Glucose Overlay (24-uurs glucose-overlay)
	72	Overnight Glucose (Nachtelijke glucosespiegel)
	72	Overlay Glucose by Meal (Glucose-overlay per maaltijd)
	72	Statistics (Statistieken)
	73	Pump Settings Snapshot (Momentopname pompinstellingen)
	74	Rapport Daily Detail (Dagdetails)
	74	Glucose, Carbohydrate, Insulin (Glucose, koolhydraten, insuline)
	74	Tabel Bolus Data (Bolusgegevens)
	75	Statistics (Statistieken)
	75	Gegevens exporteren
Hoofdstuk 8	77	Systeembeheer
	77	Voordat u begint
	78	Software-updates ontvangen en installeren
	78	Automatisch updates ontvangen

	79	Automatische updates uitschakelen
	79	Handmatig controleren op updates
	80	Reservekopie van het gegevensbestand maken en terugzetten
	80	Reservekopie van het gegevensbestand maken
	80	Gegevensbestand herstellen
	82	Gegevensbestand vergrendelen
	82	Reageren op melding vergrendeling gegevensbestand
	82	Als het CareLink Pro systeem niet beschikbaar is
Hoofdstuk 9	83	Problemen oplossen
	83	Algemene toepassingsfouten
	83	Niet bevoegd om upgrades te downloaden via het internet
	84	Geen verbinding met het gegevensbestand
	84	Wachtwoord voor CareLink Pro vergeten
	84	Fouten tijdens het uitlezen van apparaten
	86	Fouten tijdens het opstellen of genereren van rapporten
	86	Meerdere gegevens voor dezelfde datum
	86	Gegevens worden door het systeem genegeerd
	86	Fouten bij het maken of terugzetten van reservekopieën
	86	Het gegevensbestand kan niet worden vergrendeld
	86	Het maken of terugzetten van een reservekopie is niet voltooid
	87	Het gegevensbestand kon niet worden hersteld
	87	Installatie van CareLink Pro ongedaan maken
Symbolen-tabel	89	
Bijlage A	90	CSV-bestanden
	90	Definities gegevenskolommen
	92	Meer informatie over CSV-bestanden
	92	Als de gegevensweergave afwijkt van hetgeen werd verwacht
Woordenlijst	94	
Index	100	

Inleiding

1

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- [Overzicht: blz. 1](#)
- [Hulp: blz. 3](#)
- [Ondersteunde apparaten: blz. 3](#)
- [Hoe u deze handleiding gebruikt: blz. 5](#)
- [Veiligheidsinformatie voor de gebruiker: blz. 6](#)

Overzicht

Wij waarderen het zeer dat u samen met Medtronic Diabetes streeft naar een optimale diabetestherapie voor uw patiënten. Ook u, de arts, zult uw voordeel kunnen doen met de geavanceerde technologie en de **eenvoudige**, menugestuurde gebruikersinterface van CareLink™ Pro.

Deze gebruiksaanwijzing beschrijft hoe u met CareLink Pro de behandelings- en diagnosegegevens van uw patiënten kunt verzamelen, opslaan en in rapporten verwerken. Ook wordt beschreven hoe u toegang krijgt tot de pomp-, meter- en sensorgegevens die uw patiënten hebben geüpload naar CareLink™ Personal, een webgebaseerd therapiemanagementsysteem dat samenwerkt met CareLink Pro.

Functies

CareLink Pro is managementsoftware voor diabetestherapie, bedoeld voor gebruik op een PC. De software omvat de volgende functies:

- U kunt patiëntenstatussen aanmaken voor het opslaan van gegevens afkomstig van een patiëntenapparaat en van de CareLink Personal account van de patiënt.
- Gegevens van insulinepompen en bloedglucosemeters kunnen naar het systeem worden verzonden, daar worden opgeslagen en vervolgens worden gebruikt voor het genereren van rapporten.
- CareLink Pro communiceert met het CareLink Personal systeem en geeft u toegang tot de apparaatgegevens die de patiënt daar heeft opgeslagen. Ideaal voor het opmaken van actuele tussentijdse rapporten, waardoor praktijkbezoek voor het uitlezen van apparaatgegevens vaak kan worden beperkt.
- Op basis van de apparaatgegevens in de patiëntenstatus kunnen verschillende behandelingsrapporten worden opgesteld. De rapporten verschaffen informatie over behandelingsaspecten als therapietrouw, therapiepatronen en eventuele afwijkingen van die patronen.
- Het systeem waarschuwt wanneer er software-updates beschikbaar zijn, die u kunt downloaden en installeren. Zo beschikt u altijd over de nieuwste functies.
- De functie Guide Me (Uitleg) helpt nieuwe CareLink Pro gebruikers op weg met suggesties en tips voor de taak die op dat moment wordt uitgevoerd.
- Een geïntegreerd helpsysteem staat continu op de achtergrond paraat om specifieke informatie te verstrekken.

Beveiliging

- CareLink Pro kan worden beveiligd met een wachtwoord.
- De transmissie van patiëntgegevens door CareLink Personal wordt versleuteld met Secure Sockets Layer (SSL), de industriestandaard voor encryptietechnologie.

Overige documentatie

Deze documenten van Medtronic MiniMed bevatten specifieke informatie die niet gedetailleerd wordt behandeld in deze gebruiksaanwijzing.

OPMERKING: Zie voor bloedglucosemeters van andere fabrikanten de bij de meter geleverde gebruiksinstructies.

- Gebruiksaanwijzing bij de Paradigm insulinepomp
- Gebruiksaanwijzing bij de sensor
- Gebruiksaanwijzing bij de Paradigm Link bloedglucosemeter
- Gebruiksaanwijzing bij de ComLink

Hulp

Voor hulp bij het gebruik van dit systeem, zie <http://www.minimed.com/help/contact/locations.html> voor contactgegevens per land.

OPMERKING: Niet alle apparaten die door deze software worden ondersteund, zijn verkrijgbaar in alle landen waarvoor de software is goedgekeurd.

Ondersteunde apparaten

CareLink Pro ondersteunt de gegevensontvangst van de volgende pompen, meters en communicatieapparaten.

Insulinepompen	
Pompen van Medtronic MiniMed	508
Paradigm pompen van MiniMed	511, 512, 712, 515 en 715
Paradigm REAL-Time systeem	522 en 722 522K en 722K (alleen in de V.S.)

Fabrikant	Bloedglucosemeters
Medtronic/BD:	<ul style="list-style-type: none">• Paradigm Link™ bloedglucosemeter• BD Logic™
LifeScan:	<ul style="list-style-type: none">• OneTouch® UltraSmart®• OneTouch® Profile®• OneTouch® Ultra®• OneTouch® Basic®• OneTouch® FastTake®• OneTouch® SureStep®

Fabrikant	Bloedglucosemeters
Bayer:	<ul style="list-style-type: none"> Ascensia® BREEZE™ Ascensia® CONTOUR™
Bayer Ascensia® DEX® serie, inclusief de volgende compatibele meters:	<ul style="list-style-type: none"> Ascensia® DEX® Glucometer® DEX® Ascensia® DEX® 2 Glucometer® DEX® 2 Ascensia® DEXTER-Z® II Glucometer® DEXTER-Z® Ascensia® ESPRIT® 2 Glucometer® ESPRIT® Glucometer® ESPRIT® 2
Bayer Ascensia ELITE™ serie, inclusief de volgende compatibele meters:	<ul style="list-style-type: none"> Ascensia ELITE™ XL Glucometer ELITE® XL
Abbott:	<ul style="list-style-type: none"> Precision Xtra™ Abbott FreeStyle®, FreeStyle Flash™

Communicatieapparaten	
Com-Station	Voor gebruik met de 508-pomp van Medtronic MiniMed. (Zie de gebruiksaanwijzing bij het Com-Station voor nadere informatie over vereiste hardware.)
ComLink	Voor gebruik met de Paradigm pomp van MiniMed. (Zie de gebruiksaanwijzing bij de ComLink voor nadere informatie over vereiste hardware.)
Paradigm Link™ bloedglucosemeter	Voor gebruik met de Paradigm pomp van MiniMed. (Zie de gebruiksaanwijzing bij de Paradigm Link bloedglucosemeter voor nadere informatie over vereiste hardware.)
Datakabel	Voor gebruik met bloedglucosemeters van andere fabrikanten. De fabrikant levert bij elke meter standaard een datakabel mee.

Vergelijkbare apparaten

U voegt een apparaat aan het systeem toe door het merk en het model in een lijst te selecteren. Als een bepaald merk of model niet in de lijst voorkomt, kunt u in onderstaande tabel een vergelijkbaar exemplaar opzoeken.

Als de patiënt een van deze apparaten gebruikt...	selecteert u dit apparaat
<ul style="list-style-type: none">• Bayer Ascensia® DEX® 2• Bayer Glucometer® DEX®• Bayer Glucometer® DEX® 2• Bayer Ascensia® DEXTER-Z®• Bayer Glucometer® DEXTER-Z®• Bayer Ascensia® ESPRIT® 2• Bayer Glucometer® ESPRIT®• Bayer Glucometer® ESPRIT® 2	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™ XL

OPMERKING: De meters kunnen worden besteld bij de desbetreffende fabrikant.

Bestellen

Voor het plaatsen van bestellingen kunt u contact opnemen met uw lokale vertegenwoordiger van Medtronic MiniMed.

Hoe u deze handleiding gebruikt

OPMERKING: In deze gebruiksaanwijzing worden schermbeelden weergegeven. De werkelijke schermweergaven kunnen hiervan afwijken.

Zie de [Woordenlijst](#) voor definities van termen en functies. In de tabel hieronder staan de conventies (afspraken) die in deze handleiding worden aangehouden.

Term / opmaakstijl	Betekenis
Klikken	Plaats de muisaanwijzer boven een object op het scherm en druk op de linkermuisknop om het te selecteren.
Dubbelklikken	Plaats de muisaanwijzer boven een object op het scherm en druk tweemaal op de linkermuisknop om het te openen.
Met de rechtermuisknop klikken	Plaats de muisaanwijzer boven een object op het scherm en druk op de rechtermuisknop om een ander venster of menu te openen.

Term / opmaakstijl	Betekenis
Vet (tekst)	Voor het weergeven van een menu-optie of -pad. Bijvoorbeeld: Patient (Patiënt) > New Patient (Nieuwe patiënt)
HOOFDLETTERS (tekst)	Voor het weergeven van schermtoetsen. Bijvoorbeeld: SAVE (OPSLAAN)
Cursief (tekst)	Voor het weergeven van scherm- en veldnamen. Bijvoorbeeld: het scherm <i>Reports (Rapporten)</i>
Inspringend	Voor het weergeven van het pad naar bestanden of mappen. Bijvoorbeeld: C:\Program Files\MM CareLink Pro
OPMERKING:	Aanvullende informatie
LET OP:	Waarschuwt voor situaties waarbij gevaar bestaat voor lichte of minder lichte beschadiging van de software of de apparatuur.
WAARSCHUWING:	Waarschuwt voor situaties waarbij levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamelijk letsel bestaat. Ook kunnen hier ernstige bijwerkingen of andere veiligheidsrisico's worden beschreven.

Veiligheidsinformatie voor de gebruiker

Gebruiksindicaties

Het CareLink Pro systeem is bedoeld voor gebruik als hulpmiddel bij de behandeling van diabetes. Het systeem moet de door insulinepompen, glucosemeters en continue-glucosemonitorsystemen verzonden informatie verwerken tot CareLink Pro rapporten. De informatie in de rapporten kan worden gebruikt voor het herkennen van trends en de gevolgen van dagelijkse activiteiten, zoals de koolhydraatname, het tijdstip van maaltijden, de insulinetoediening en de glucosemetingen.

Waarschuwingen

- Het systeem is bedoeld voor gebruik door een arts en/of diabetesverpleegkundige.
- De systeemresultaten zijn niet bedoeld voor het verstrekken van medische adviezen en mogen ook niet als zodanig worden gebruikt.
- Dit product mag alleen worden gebruikt met de in dit document genoemde, ondersteunde apparaten. Zie *Ondersteunde apparaten, op blz. 3*.
- Patiënten moet worden geadviseerd om hun bloedglucosespiegel ten minste 4 tot 6 keer per dag te controleren.

- Patiënten moet worden geadviseerd om hun therapie niet te veranderen zonder voorafgaand overleg met de arts en/of diabetesverpleegkundige.
- Patiënten moet worden geadviseerd om hun therapie uitsluitend aan te passen op aanwijzing van de arts en/of diabetesverpleegkundige en op basis van de meetresultaten van een bloedglucosemeter, niet op basis van meetgegevens van de glucosesensor.

Contra-indicaties

Deze software mag niet worden gebruikt in combinatie met apparatuur die niet staat vermeld onder *Ondersteunde apparaten, op blz. 3*. Dit product mag evenmin worden gebruikt voor de behandeling van andere aandoeningen dan diabetes.

Sluit onderstaande programma's op uw computer af voordat u de software opent:

- CGMS[®] System Solutions[™] software
- Solutions[®] Pumps & Meters software
- Guardian[®] Solutions[®] software
- ParadigmPAL[™]
- CareLink[™] Personal

Navigeren in CareLink Pro

2

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Overzicht: blz. 8
- CareLink Pro openen: blz. 8
- Werkruimtes: blz. 10
- Hoofdmenubalk: blz. 12
- Taakbalk: blz. 12
- De functie Guide Me (Uitleg): blz. 13
- Learn More (Meer informatie): blz. 15
- Helpfunctie: blz. 15

Overzicht

Lees dit hoofdstuk door om de grafische gebruikersinterface (GUI) van CareLink™ Pro te leren kennen. De gebruikersinterface bevat menu's, een taakbalk, een navigatiebalk, werkruimtes en een venster voor de functie Guide Me (Uitleg).

CareLink Pro openen

- 1 Dubbelklik op het pictogram CareLink Pro op het bureaublad van uw computer.



*Pictogram van
CareLink Pro op
bureaublad*

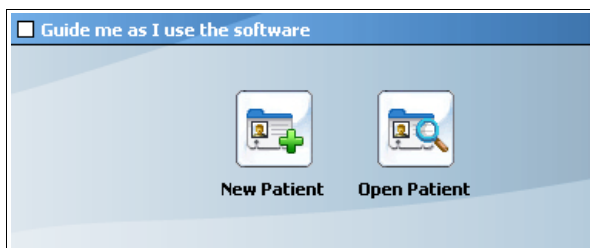
Als de kliniek het invoeren van een wachtwoord verplicht stelt, verschijnt nu het inlogscherf.

OPMERKING: De inlogprocedure met wachtwoord is een optionele functie die wordt ingesteld tijdens de installatie van de software.



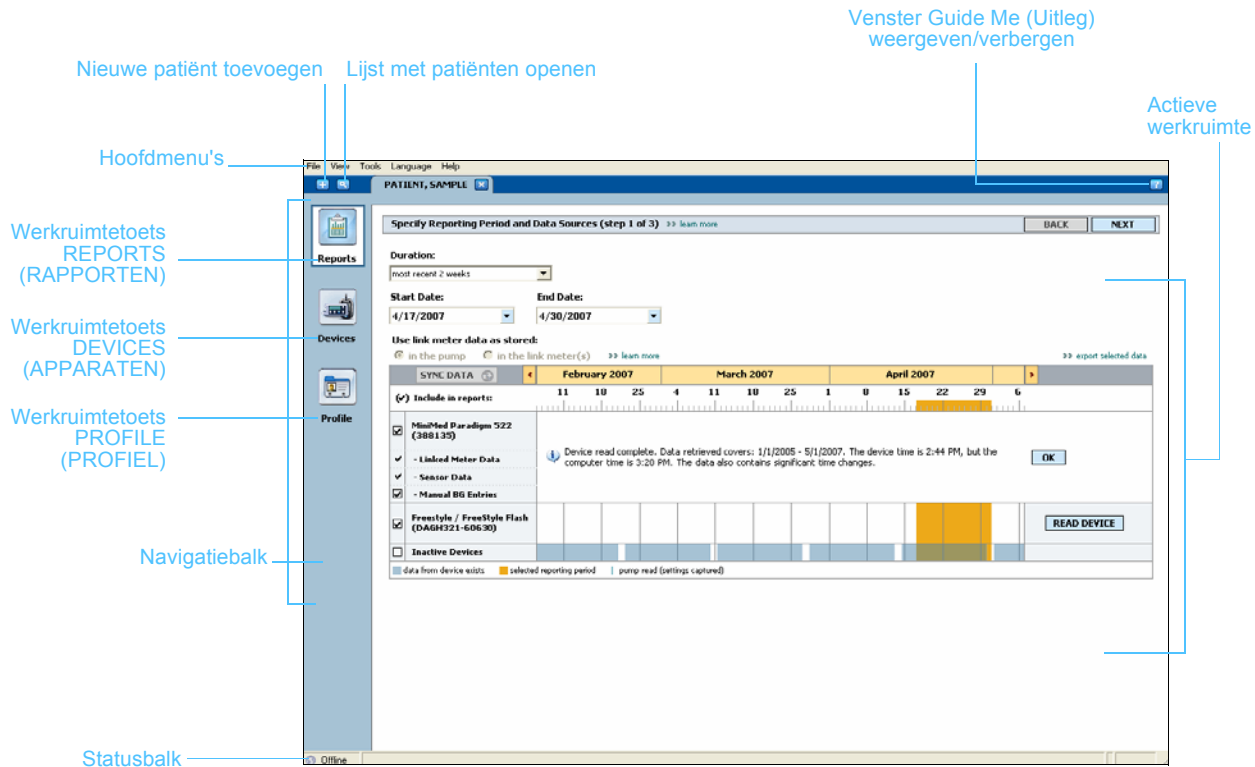
- a. Typ uw wachtwoord in het veld *Password (Wachtwoord)*.
- b. Klik op LOGIN (INLOGGEN).

Het beginscherm verschijnt.



- 2 Als u een nieuwe patiëntenstatus wilt aanmaken, klikt u op NEW PATIENT (NIEUWE PATIËNT). Als u een bestaande patiëntenstatus in een lijst met patiënten wilt selecteren, klikt u op OPEN PATIENT (PATIËNT OPENEN).

OPMERKING: Als er een melding verschijnt dat het systeem niet beschikbaar is, betekent dit dat het systeem bezig is met een back-up of herstelbewerking van het gegevensbestand. Zie Als het CareLink Pro systeem niet beschikbaar is, op blz. 82 voor meer informatie.



Werkrumtes

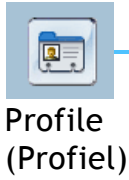
OPMERKING: Zie de andere hoofdstukken in deze handleiding voor nadere informatie over het gebruik van de werkrumtes.

Als u een patiëntenstatus heeft geopend, kunt u op de gewenste toets op de navigatiebalk klikken om de bijbehorende werkrumte weer te geven. In de werkrumtes kunt u gegevens invoeren of selecteren voor de taken die CareLink Pro voor de desbetreffende patiënt moet uitvoeren.

- **Profile (Profiel):** Voor het bijhouden van opgeslagen patiënt-informatie als naam en geboortedatum van de patiënt. Via deze werkrumte kunt u ook naar de CareLink Personal informatie van de patiënt gaan.
- **Devices (Apparaten):** Voor het opslaan van de informatie die nodig is om de apparaten van een patiënt uit te lezen.
- **Reports (Rapporten):** Voor het selecteren van parameters en rapporten die u wilt genereren voor de desbetreffende patiënt.

Zolang u geen profiel voor een patiënt heeft aangemaakt en opgeslagen, is alleen de werkrumte *Profile (Profiel)* beschikbaar voor die patiënt. Zolang u geen apparaten voor een patiënt heeft geselecteerd, zijn alleen de werkrumtes *Profile (Profiel)* en *Devices (Apparaten)* beschikbaar voor die patiënt.

Werkrumtes

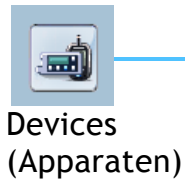


Patient Profile >> common fields SAVE

* First Name: * required
 * Last Name:
 Date of Birth:
 Patient ID:

Synchronization with Medtronic CareLink® Personal >> learn more
 Status: Not linked

Werkrumte Profile (Profiel)



Active Devices ADD DEVICE

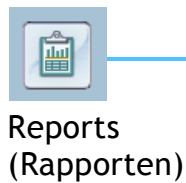
MiniMed Paradigm 722
 (Serial Number: E-Drake)
 Choose port: Amount of Data:
 >> learn more
 >> make this device inactive Device last read: never

FreeStyle / FreeStyle Flash
 (Serial Number: DAG4321-60630)
 Choose port: >> learn more
 >> make this device inactive Device last read: never

Inactive Devices

MiniMed Paradigm 522
 (300135)
 >> activate this device
 >> delete this device

Werkrumte Devices (Apparaten)



Specify Reporting Period and Data Sources (step 1 of 3) >> learn more BACK NEXT

Duration:
 Start Date: End Date:

Use link meter data as stored:
 in the pump in the link meter(s) >> learn more >> export selected data

SYNC DATA < February 2007 March 2007 April 2007 >

Include in reports

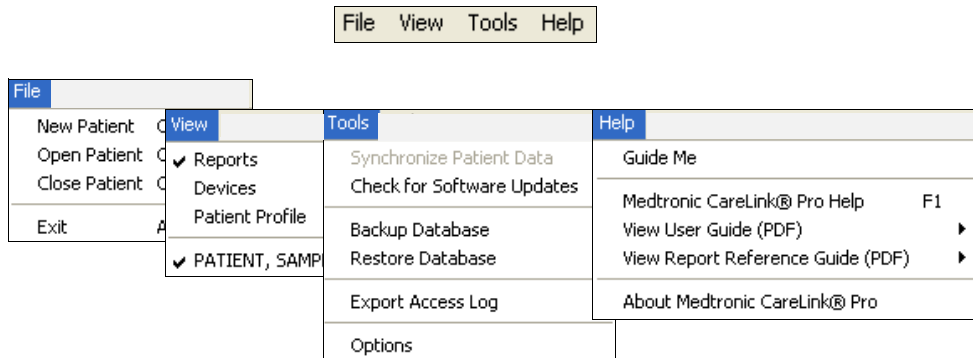
- MiniMed Paradigm 722 (E-Drake)
- Linked Meter Data
- Sensor Data
- Manual BG Entries
- FreeStyle / FreeStyle Flash (DAG4321-60630)
- Inactive Devices

data from device exists selected reporting period pump read (settings captured)

Werkrumte Reports (Rapporten)

Hoofdmenubalk

Hieronder een overzicht van alle opties die via het hoofdmenu beschikbaar zijn. Sommige van deze opties kunt u ook selecteren met de direct naast de menuopties weergegeven sneltoetsen; bv. Ctrl+N voor New Patient (Nieuwe patiënt). Enkele menuopties kunt u ook selecteren via de navigatiebalk of de taakbalk.



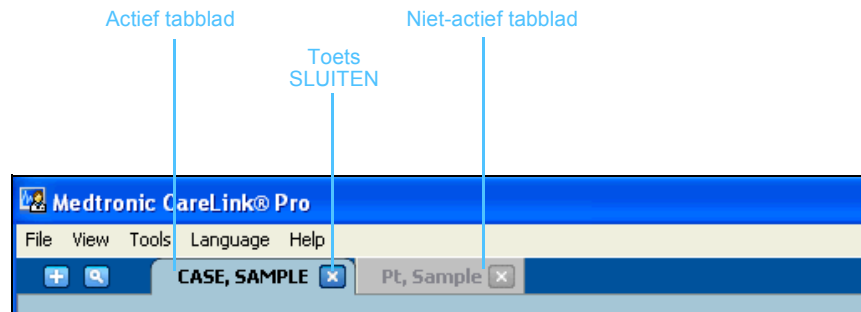
Taakbalk

Via de taakbalk van CareLink Pro heeft u snel toegang tot veelgebruikte functies. De taakbalk bevat de volgende toetsen.

Toets	Naam	Functionaliteit
	Patiënt toevoegen	Opent de werkruimte <i>Profile (Profiel)</i> , waar u een nieuwe patiëntenstatus aan het systeem kunt toevoegen.
	Patiënt openen	Opent de lijst Patient Lookup (Patiënt zoeken). U kunt een bestaande patiëntenstatus selecteren en bekijken.
	Uitleg	Voor het weergeven of verbergen van het venster Guide Me (Uitleg). Klik hierop voor contextgevoelige suggesties.

Patiëntentabbladen

Wanneer u een patiëntenstatus opent, verschijnt er een tabblad met de naam van de patiënt op de taakbalk. Als een tabblad actief is, betekent dit dat de patiëntenstatus en de werkruimte actief zijn, en dat u de taken kunt selecteren die CareLink Pro voor de desbetreffende patiënt moet uitvoeren.

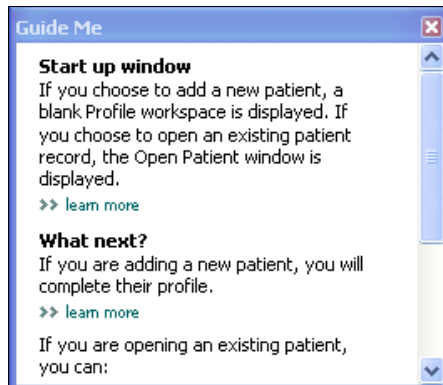


 *Toets SLUITEN*

U activeert een patiëntenstatus met een enkele klik op het patiëntentabblad. Als u een status wilt sluiten, klikt u op de toets SLUITEN van het desbetreffende tabblad.

De functie Guide Me (Uitleg)

De functie Guide Me (Uitleg) is continu beschikbaar in CareLink Pro. Er wordt een venster geopend met contextgevoelige suggesties en tips voor de handelingen die u kunt uitvoeren in het op dat moment actieve systeemgedeelte. Het venster Guide Me (Uitleg) kan ook hyperlinks naar de tekst >>learn more (meer informatie) bevatten. Als u op zo'n hyperlink (koppeling) klikt, wordt het desbetreffende gedeelte met nadere informatie van het geïntegreerde helpsysteem geopend. De functie Guide Me (Uitleg) is standaard ingeschakeld. U kunt deze desgewenst uitschakelen.



In- en uitschakelen van de functie Guide Me (Uitleg)

Via de toets op de taakbalk



- Klik op de toets UITLEG om de functie in of uit te schakelen.

Via de menuoptie

- Selecteer **Help > Guide Me (Uitleg)** om de functie in of uit te schakelen.

Learn More (Meer informatie)

Met de koppeling Learn More (Meer informatie) wordt het desbetreffende onderwerp geopend in de geïntegreerde helpfunctie. Deze koppelingen vindt u op talloze plaatsen in het systeem, zowel binnen Guide Me (Uitleg) als elders in de software. Klik op **>> learn more (meer informatie)** als u niet zeker weet hoe u door moet gaan of welke waarde u moet invoeren.

The screenshot shows a software interface for specifying reporting periods and data sources. At the top, it says 'Specify Reporting Period and Data Sources (step 1 of 3)'. Below this, there are fields for 'Duration' (most recent 2 weeks), 'Start Date' (4/17/2007), and 'End Date' (4/30/2007). A blue box highlights a '>> learn more' link next to the 'in the link meter(s)' radio button. Below the date fields is a calendar view for February, March, and April 2007. A legend at the bottom indicates that blue bars represent 'data from device exists', orange bars represent 'selected reporting period', and vertical lines represent 'pump read (settings captured)'. The 'Include in reports' section is checked for MiniMed Paradigm 722 (E.Drake), Linked Meter Data, Sensor Data, and Manual BG Entries. There are 'READ DEVICE' buttons for the selected devices.

Helpfunctie

De helpfunctie is tijdens het gebruik van CareLink Pro continu beschikbaar. Deze functie geeft informatie over het uitvoeren van softwaretaken.

U kunt de helpfunctie als volgt openen:

- Selecteer **Help > CareLink Pro Help**.
- Druk op F1 op het toetsenbord.

Beginnen

3

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 16
- Patiëntenstatussen openen en sluiten: blz. 18
- Stelsysteemvoorkeuren instellen: blz. 19

In dit hoofdstuk wordt beschreven hoe u CareLink™ Pro start, hoe u patiëntenstatussen opent en sluit, en hoe u de voorkeursinstellingen voor alle patiënten in het systeem aanpast.

Voordat u begint

Als dit de eerste keer is dat u CareLink Pro gebruikt, verdient het aanbeveling eerst de algemene voorkeursinstellingen aan te passen (zie *Voorkeursinstellingen General (Algemeen)*, op blz. 20). Met de de voorkeursinstellingen voor General (Algemeen) legt u vast hoe bepaalde onderdelen in de software en in rapporten worden weergegeven, en hoe het systeem verbinding maakt met internet.

U kunt de voorkeursinstellingen op elk gewenst moment aanpassen. De overige voorkeursinstellingen past u wellicht liever aan als u wat meer vertrouwd bent met CareLink Pro.

Primaire systeemtaken

De tabel hieronder bevat een stapsgewijze overzicht van de eerste taken die van belang zijn voor het instellen en in gebruik nemen van CareLink Pro. U ziet ook direct waar elke taak in deze gebruiksaanwijzing wordt besproken.

Stap	Locatie
Vertrouwd raken met de gebruikers-interface van CareLink Pro.	<i>Hoofdstuk 2, Navigeren in CareLink Pro</i>
Definiëren van algemeen geldende systeemopties voor de kliniek.	<i>Systeemvoorkeuren instellen, op blz. 19</i>
Opstellen van een profiel voor elke patiënt.	<i>Nieuwe profielen toevoegen, op blz. 28</i>
Verbinding maken met de CareLink Personal accounts van uw patiënten.	<i>Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account, op blz. 31</i>
Toevoegen van pompen en meters aan de patiëntprofielen.	<i>Apparaten toevoegen, op blz. 42</i>
Gegevens uitlezen van pompen en meters van patiënten.	<i>Apparaatgegevens uitlezen, op blz. 51</i>
Opstellen en genereren van rapporten voor afzonderlijke patiënten.	<i>Rapporten opstellen, op blz. 55</i>
Periodiek reservekopieën maken van het CareLink Pro gegevensbestand.	<i>Reservekopie van het gegevensbestand maken, op blz. 80</i>
Update van de CareLink Pro software installeren.	<i>Software-updates ontvangen en installeren, op blz. 78</i>

Patiëntenstatussen openen en sluiten

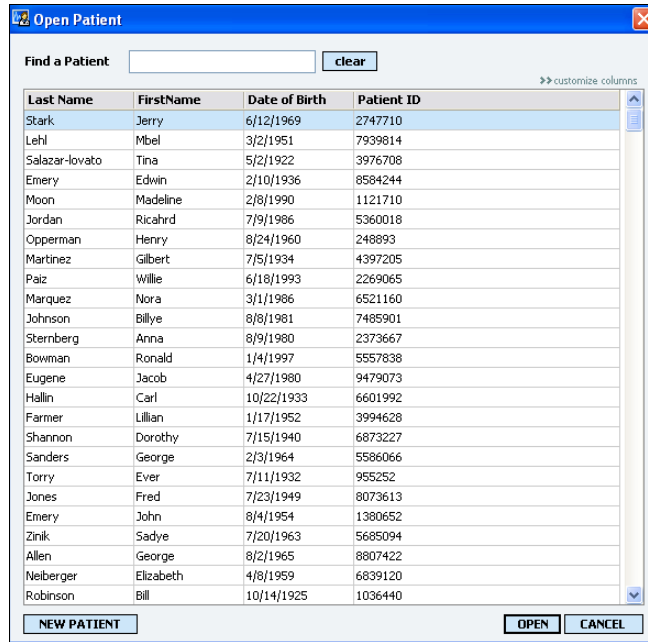
Patiëntenstatussen openen

Er kunnen maximaal zes patiëntenstatussen tegelijk geopend zijn. Zie [Nieuwe profielen toevoegen, op blz. 28](#) als u nog geen patiëntprofielen heeft aangemaakt.

- 1 Selecteer **File (Bestand) > Open Patient (Patiënt openen)**, of klik op de taakbalktoets **PATIËNT OPENEN**.

Er verschijnt een lijst met patiënten, vergelijkbaar met de hier afgebeelde lijst.

 Toets **PATIËNT OPENEN**



Last Name	FirstName	Date of Birth	Patient ID
Stark	Jerry	6/12/1969	2747710
Lehl	Mbel	3/2/1951	7939814
Salazar-iovato	Tina	5/2/1922	3976708
Emery	Edwin	2/10/1936	8584244
Moon	Madeline	2/8/1990	1121710
Jordan	Ricahrd	7/9/1986	5360018
Opperman	Henry	8/24/1960	248893
Martinez	Gilbert	7/5/1934	4397205
Paiz	Willie	6/18/1993	2269065
Marquez	Nora	3/1/1986	6521160
Johnson	Billye	8/8/1981	7485901
Sternberg	Anna	8/9/1980	2373667
Bowman	Ronald	1/4/1997	5557838
Eugene	Jacob	4/27/1980	9479073
Hallin	Carl	10/22/1933	6601992
Farmer	Lillian	1/17/1952	3994628
Shannon	Dorothy	7/15/1940	6873227
Sanders	George	2/3/1964	5586066
Torry	Ever	7/11/1932	955252
Jones	Fred	7/23/1949	8073613
Emery	John	8/4/1954	1380652
Zink	Sadye	7/20/1963	5685094
Allen	George	8/2/1965	8807422
Neiberger	Elizabeth	4/8/1959	6839120
Robinson	Bill	10/14/1925	1036440

OPMERKING: Verschijnt er een melding dat u te veel patiëntenstatussen open heeft staan: klik op **OK**, sluit een status en ga door.

- 2 U kunt een patiënt in de lijst opzoeken door het eerste deel van de naam of de hele naam in te voeren in het veld *Find a Patient (Patiënt zoeken)*. Als de naam van de patiënt gemarkeerd is, opent u de status door op **OPEN (OPENEN)** te klikken, op de naam te dubbelklikken of op **ENTER** te drukken. U kunt ook door de lijst bladeren met de omhoog/omlaag-pijltoetsen op uw toetsenbord. De werkruimte *Devices (Apparaten)* (als er nog geen apparaten zijn ingevoerd) of *Reports (Rapporten)* wordt weergegeven.
- 3 Als u de werkruimte *Profile (Profiel)* van de patiënt wilt bekijken, klikt u op de toets **PROFILE (PROFIEL)** op de navigatiebalk.

 Toets **PROFIEL**

Patiëntenstatussen sluiten

- 1 Controleer of de patiëntenstatus die u wilt sluiten actief is (het tabblad is gemarkeerd).
- 2 Voer één van onderstaande handelingen uit:
 - a. Selecteer **File (Bestand) > Close Patient (Patiënt sluiten)**.
 - b. Klik op de toets SLUITEN op het tabblad van de patiënt.
 - c. Druk op Ctrl-F4.



Toets SLUITEN

Systeemvoorkeuren instellen

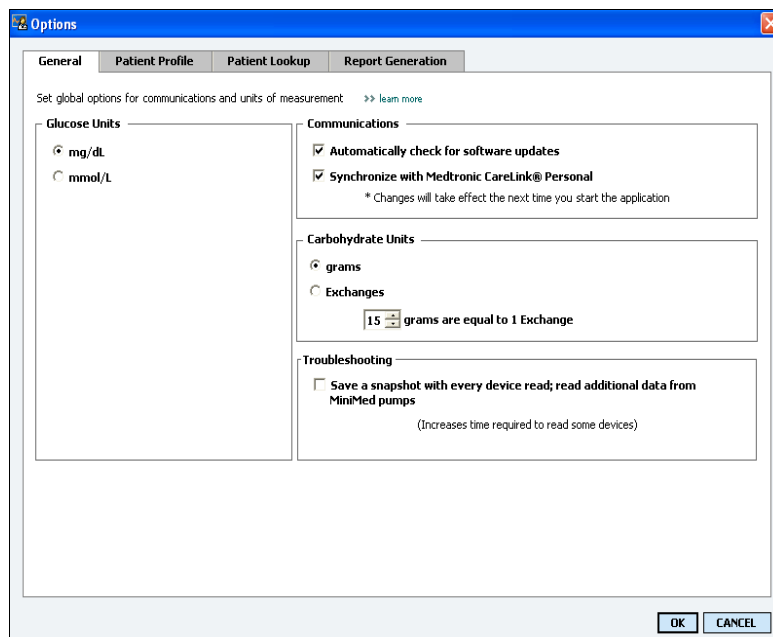
Deze voorkeuren gelden voor alle patiënten in het systeem. Zie [Rapportinstellingen controleren, op blz. 61](#) voor het instellen van voorkeuren die alleen voor afzonderlijke patiënten gelden.

De voorkeursinstellingen zijn als volgt over vier tabbladen onderverdeeld:

- General (Algemeen)
 - Glucose Units (Glucose-eenheid)
 - Carbohydrate Units (KH-eenheid)
 - Communications (Communicatie)
 - Troubleshooting (Problemen oplossen)
- Patient Profile (Patiëntprofiel)
 - Selecteren en rangschikken van gegevensvelden in patiëntprofielen.
- Patient Lookup (Patiënt zoeken)
 - Rangschikken van gegevensvelden voor weergave in de patiëntenlijst die wordt geopend met Open Patient (Patiënt openen).
- Report Generation (Rapporten)
 - Bepalen van de gegevensvelden die u in de gegevenstabel weergegeven wilt zien als u gegevens selecteert voor het rapport Daily Detail (Dagdetails).

Voorkeursinstellingen General (Algemeen)

- 1 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties)**.
Het volgende venster verschijnt.



- 2 Schakel het keuzerondje voor de gewenste waarde in:
 - *Glucose Units (Glucose-eenheid)*: mg/dl of mmol/l
 - *Carbohydrate Units (KH-eenheid)*: grams (grammen) of Exchanges (Equivalenten)
 - a. Als u bij *Carbohydrate Units (KH-eenheid)* Exchanges (Equivalenten) heeft geselecteerd, typt u nu het juiste aantal grammen in het veld *grams are equal to 1 Exchange (gram = 1 equivalent)*.
- 3 Bij Communications (Communicatie) schakelt u het gewenste selectievakje in of uit:

OPMERKING: Zorg dat u zich bij de voorkeursinstellingen voor Communications (Communicatie) houdt aan de richtlijnen van de kliniek of de IT-afdeling.

- **Automatically check for software updates (Automatisch controleren op software-updates):** Als dit selectievakje ingeschakeld is, ontvangt elk systeem waarop CareLink Pro draait een melding als er een update voor de software beschikbaar is. De actieve gebruiker kan er dan voor kiezen de update te downloaden en installeren. Als u dat wilt voorkomen en het installeren van updates gecontroleerd wilt laten verlopen, schakelt u dit selectievakje uit.
- **Synchronize with CareLink™ Personal (Synchroniseren met CareLink™ Personal):** Als u wilt dat het systeem de CareLink Personal gegevens van uw patiënten telkens

automatisch synchroniseert wanneer u hun profiel opent, schakelt u dit selectievakje in. Als u dit selectievakje uitschakelt, moet u de CareLink Personal gegevens voor elke patiënt handmatig synchroniseren.

- 4 Bij Troubleshooting (Problemen oplossen) schakelt u het gewenste selectievakje in of uit. Als u het selectievakje inschakelt, worden alle uitgelezen apparaatgegevens bewaard voor een eventuele probleemanalyse.
- 5 Klik op OK om de voorkeursinstellingen voor General (Algemeen) op te slaan.

Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel)

- 1 Selecteer Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties).
- 2 Klik op het tabblad *Patient Profile (Patiëntprofiel)*. Het volgende venster verschijnt.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog contains the following sections and fields:

- Identification:** First Name (checked), Middle Name, Last Name (checked), Patient ID (checked), Date of Birth (checked), Prefix, Suffix.
- Details:** Gender, Diagnosis.
- Contact:** Phone, Email, Cell Phone, Address, City, State, Zip, Country.
- Custom:** Custom1, Custom2, Custom3, Custom4, Custom5, Custom6.
- Field Order:** * First Name, * Last Name, Date of Birth, Patient ID.

Each field has a 'Required' checkbox. The 'Field Order' list has up/down arrows for reordering. The 'OK' and 'CANCEL' buttons are at the bottom right.

Schakel het linker selectievakje in van elk veld dat u in het profiel wilt opnemen. Met de pijltoetsen naast Field Order (Volgorde velden) kunt u de volgorde wijzigen.

Gegevensvelden selecteren

OPMERKING: De velden *First Name (Voornaam)* en *Last Name (Achternaam)* kunnen niet worden verwijderd.

- 1 Schakel het linker selectievakje in van elk veld dat u in het profiel wilt opnemen.
- 2 Als u een veld uit het profiel wilt verwijderen, schakelt u het selectievakje links van het veld uit.
- 3 Als u een veld verplicht wilt maken, schakelt u het selectievakje rechts van het veld in de kolom *Required (Verplicht)* in. Een verplicht veld moet worden ingevuld voordat het profiel kan worden voltooid.

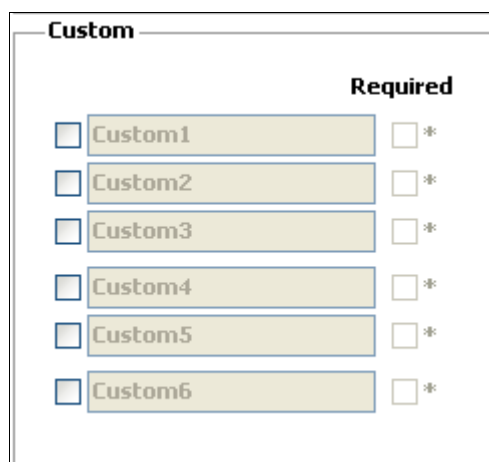


Required	
<input checked="" type="checkbox"/>	*
<input type="checkbox"/>	*
<input checked="" type="checkbox"/>	*
<input checked="" type="checkbox"/>	*
<input type="checkbox"/>	*
<input type="checkbox"/>	*
<input type="checkbox"/>	*

Aangepast veld toevoegen (Custom)

- 1 Schakel het selectievakje links van een leeg veld onder Custom (Aangepast) in.
- 2 Voer de gewenste naam voor het veld in (bv. Contact bij noodgeval). Deze veldnaam wordt in het patiëntprofiel weergegeven.
- 3 Als u een veld verplicht wilt maken, schakelt u het selectievakje rechts van het veld in de kolom *Required (Verplicht)* in.

OPMERKING: Als u een aangepast veld uit het profiel wilt verwijderen, schakelt u het selectievakje links van het veld uit.

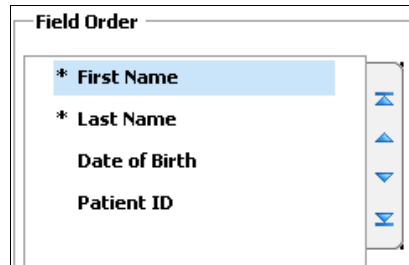


Custom		Required
<input type="checkbox"/>	Custom1	<input type="checkbox"/> *
<input type="checkbox"/>	Custom2	<input type="checkbox"/> *
<input type="checkbox"/>	Custom3	<input type="checkbox"/> *
<input type="checkbox"/>	Custom4	<input type="checkbox"/> *
<input type="checkbox"/>	Custom5	<input type="checkbox"/> *
<input type="checkbox"/>	Custom6	<input type="checkbox"/> *

Volgorde gegevensvelden wijzigen



- Selecteer het veld onder Field Order (Volgorde velden) dat u wilt verplaatsen, en klik op de pijl met de gewenste richting. Met de onderste en bovenste pijl plaatst u het veld helemaal onderaan resp. bovenaan de lijst.



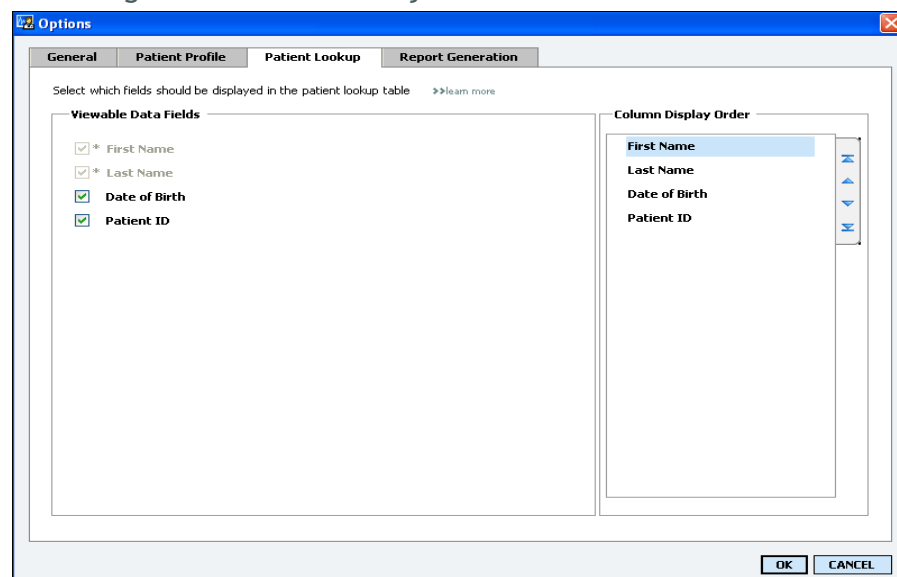
Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) voltooien

- Wanneer alle gewenste velden onder Field Order (Volgorde velden) in de juiste volgorde staan, klikt u op OK.

In de patiëntprofielen worden de geselecteerde velden in de gekozen volgorde weergegeven.

Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken)

- 1 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties)**.
- 2 Klik op het tabblad *Patient Lookup (Patiënt zoeken)*. Het volgende venster verschijnt.



Schakel het selectievakje in van elk gegevensveld dat u in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken) wilt opnemen. Met de pijltoetsen onder Column Display Order (Volgorde kolommen) kunt u de weergavevolgorde van de kolommen wijzigen.

Weer te geven gegevens selecteren

- Schakel het selectievakje in van het gegevensveld dat u weergegeven wilt zien in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken). Schakel het selectievakje uit als u een veld uit de tabel wilt verwijderen.

OPMERKING: De velden *First Name (Voornaam)* en *Last Name (Achternaam)* kunnen niet worden verwijderd.



OPMERKING: Het bovenste gegevensveld in de lijst onder *Column Display Order (Volgorde kolommen)* komt in de tabel *Patient Lookup (Patiënt zoeken)* helemaal links te staan. Het onderste gegevensveld komt in de tabel helemaal rechts te staan.

Volgorde kolommen wijzigen

- Wijzigen van de kolomvolgorde in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken): selecteer de kolom onder *Column Display Order (Volgorde kolommen)* die u wilt verplaatsen, en klik op de pijl met de gewenste richting. Met de onderste en bovenste pijl plaatst u de kolom helemaal onderaan resp. bovenaan de lijst.

Column Display Order
First Name
Last Name
Date of Birth
Patient ID

Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken) voltooien

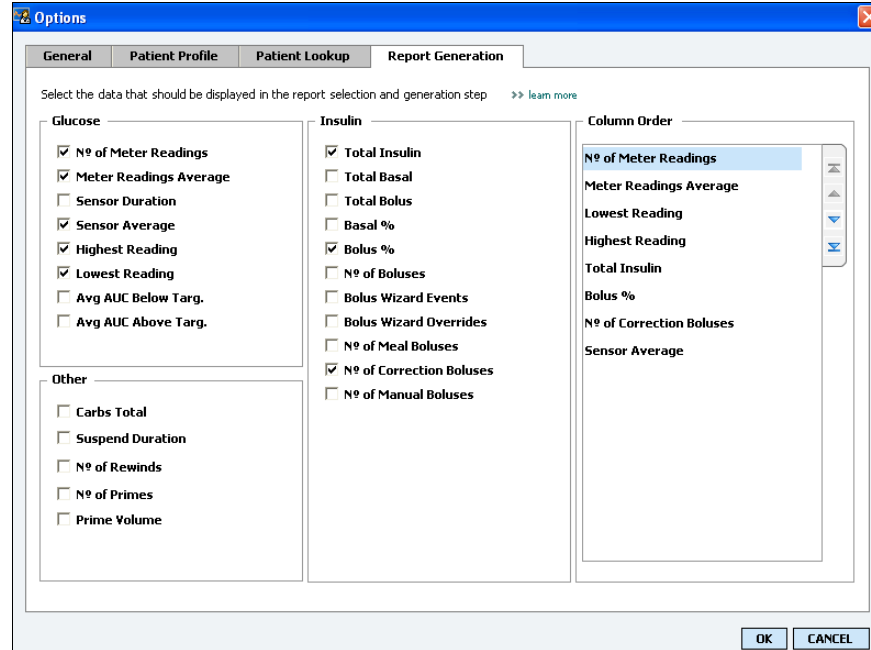
- Wanneer alle gewenste velden onder *Column Display Order (Volgorde kolommen)* in de juiste volgorde staan, klikt u op OK. In de tabel *Patient Lookup (Patiënt zoeken)* worden de geselecteerde gegevensvelden weergegeven in de gekozen kolomvolgorde.

Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten)

De gegevenstabel wordt weergegeven tijdens het selecteren van de gegevens die in een rapport moeten worden opgenomen. Deze tabel moet de gegevens bevatten op basis waarvan de arts en/of diabetes-verpleegkundige beoordeelt welke dagen in het rapport *Daily Detail (Dagdetails)* moeten worden opgenomen.

OPMERKING: In Rapportsoort en gewenste datums selecteren wordt uitgelegd wat het effect van deze voorkeursinstellingen is tijdens het opstellen van rapporten.

- 1 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties)**.
- 2 Klik op het tabblad *Report Generation (Rapporten)*.
Het volgende venster verschijnt.



Schakel het selectievakje in van de gegevensvelden die u in de gegevenstabel voor rapporten wilt opnemen. Met de pijltoetsen onder Column Order (Volgorde kolommen) kunt u de weergavevolgorde van de kolommen wijzigen.

Weer te geven gegevens selecteren

- Schakel het selectievakje in van de gegevensvelden die u wilt opnemen in de gegevenstabel voor rapporten. Schakel het selectievakje uit als u een veld uit de tabel wilt verwijderen.

Volgorde kolommen wijzigen

- Wijzigen van de kolomvolgorde in de gegevenstabel voor rapporten: selecteer de kolom onder Column Order (Volgorde kolommen) die u wilt verplaatsen, en klik op de pijl met de gewenste richting. Met de onderste en bovenste pijl plaatst u de kolom helemaal onderaan resp. bovenaan de lijst.



OPMERKING: Het bovenste gegevensveld in de lijst onder Column Order (Volgorde kolommen) komt in de gegevenstabel voor rapporten helemaal links te staan. Het onderste gegevensveld komt in de tabel helemaal rechts te staan.

Column Order
Nº of Meter Readings
Meter Readings Average
Lowest Reading
Highest Reading
Total Insulin
Bolus %
Nº of Correction Boluses
Sensor Average

Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten) voltooien

- Wanneer alle gewenste velden onder Column Order (Volgorde kolommen) in de juiste volgorde staan, klikt u op OK. In de gegevenstabel voor rapporten worden de geselecteerde gegevensvelden weergegeven in de gekozen kolomvolgorde.

Werkruimte Profile (Profiel) | 4

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 27
- Nieuwe profielen toevoegen: blz. 28
- Patiëntprofielen bewerken: blz. 29
- Patiëntgegevens uit het systeem verwijderen: blz. 29
- Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account: blz. 31

Een profiel kunt u vergelijken met het voorblad van een patiëntenstatus. Het bevat gegevens als de naam en de geboortedatum van de patiënt. Het profiel moet worden aangemaakt voordat de apparaatgegevens van een patiënt kunnen worden verzameld en verwerkt in therapierapporten.

In de werkruimte Profile (Profiel) kunt u ook de verbinding met de CareLink Personal account van een patiënt instellen. Als deze verbinding eenmaal is ingesteld, kunt u voortaan op elk gewenst moment de gegevens van die patiënt in CareLink Personal ophalen - zonder dat de patiënt daarbij aanwezig hoeft te zijn.

Voordat u begint

U kunt de patiëntprofielen zo instellen dat alleen de door u gewenste informatie ingevuld hoeft te worden. Zie [Voorkeursinstellingen Patient Profile \(Patiëntprofiel\)](#), op blz. 21 voor nadere informatie.

Voor het instellen van de verbinding met de CareLink Personal account moet de patiënt zijn gebruikersnaam en wachtwoord voor

CareLink Personal invoeren. De patiënt moet daarvoor persoonlijk aanwezig zijn.

Nieuwe profielen toevoegen

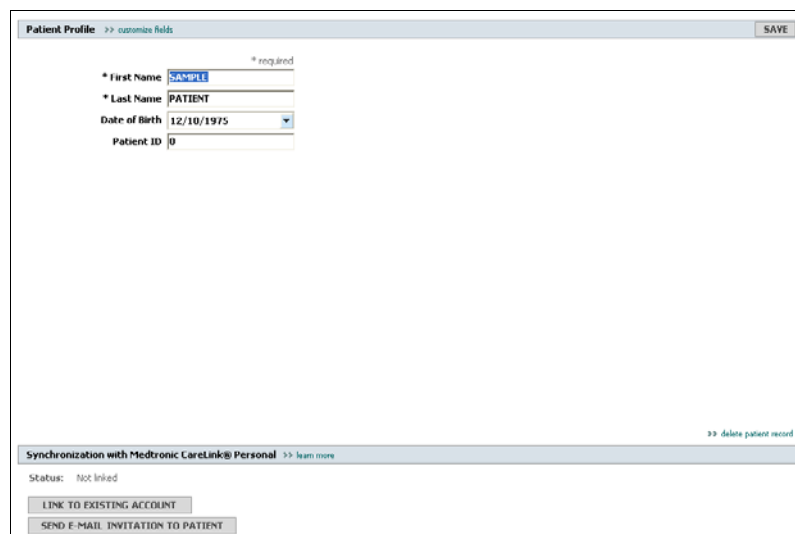
Als u een nieuwe patiënt aan het CareLink Pro systeem wilt toevoegen, moet u altijd eerst een profiel voor die patiënt aanmaken.

- 1 Selecteer **File (Bestand) > New Patient (Nieuwe patiënt)**, of klik op de taakbalktoets **PATIËNT TOEVOEGEN**.

De werkruiimte *Profile (Profiel)* verschijnt.

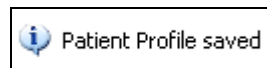

Toets **PATIËNT TOEVOEGEN**

OPMERKING: Gegevensvelden in patiëntprofiel toevoegen of wijzigen:
klik op >>customize fields (velden aanpassen). Zie Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel), op blz. 21.



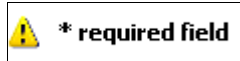
- 2 Vul de gegevensvelden onder *Patient Profile (Patiëntprofiel)* in.
- 3 Klik op **SAVE (OPSLAAN)**.

Het nieuwe patiëntprofiel is toegevoegd aan het CareLink Pro gegevensbestand. Onderstaande bevestigingsmelding verschijnt.



Verplichte velden invullen

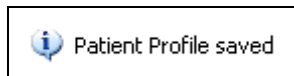
- 1 Als een verplicht veld niet is ingevuld, verschijnt de hieronder weergegeven melding wanneer u probeert het patiëntprofiel op te slaan. U kunt het profiel pas opslaan als u het veld heeft ingevuld.



- 2 Vul het veld in.
- 3 Klik op SAVE (OPSLAAN).
- 4 Als de bevestigingsmelding verschijnt, klikt u op OK.

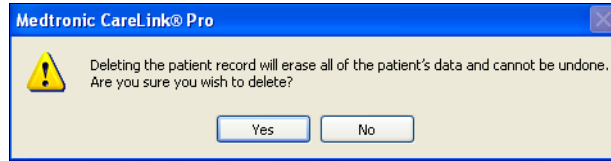
Patiëntprofielen bewerken

- 1 Open de werkruimte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.
- 2 Breng de gewenste wijzigingen in *Patient Profile (Patiëntprofiel)* aan.
- 3 Klik op SAVE (OPSLAAN).
Onderstaande bevestigingsmelding verschijnt.



Patiëntgegevens uit het systeem verwijderen

- 1 Open de werkruimte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.
- 2 Controleer nogmaals of de juiste patiënt is geselecteerd. Als u het patiëntprofiel verwijdert, worden alle gegevens van de patiënt uit het CareLink Pro gegevensbestand verwijderd. Deze actie kan niet ongedaan worden gemaakt.
- 3 Klik op >> **delete patient record (patiëntenstatus verwijderen)** rechtsonderin de werkruimte, boven het synchronisatiegedeelte van het profiel.
Onderstaand bericht verschijnt, met de melding dat alle gegevens van deze patiënt definitief worden verwijderd, en de vraag of u door wilt gaan.



- 4 Klik op YES (JA) als u de patiëntgegevens wilt verwijderen.

Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account

Als de patiënt daarin toestemt, kunt u een verbinding met diens CareLink Personal account tot stand brengen. Met een CareLink Personal account kunnen patiënten de door hun apparatuur gegenereerde gegevens via internet uploaden en opslaan. Ook kunnen ze verschillende therapierapporten genereren.

Als deze verbinding eenmaal is ingesteld, kunt u voortaan op elk gewenst moment de gegevens van hun CareLink Personal account ophalen. Ideaal voor het opstellen van tussentijdse CareLink Pro therapierapporten. Bovendien kan zo het praktijkbezoek voor het uitlezen van de apparaatgegevens worden beperkt.

Als een patiënt nog geen CareLink Personal account heeft, kunt u een e-mail sturen waarin u de patiënt uitnodigt een account te openen.

Verbinding maken met een bestaande account

OPMERKING: De patiënt moet persoonlijk aanwezig zijn om zijn inloggegevens in te voeren.

- 1 Controleer of u verbinding met het internet heeft.
- 2 Open de werkruimte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.

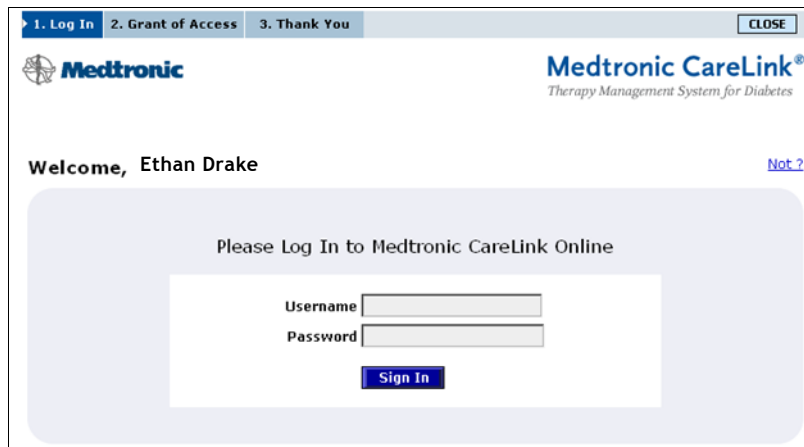
The screenshot shows a web form titled "Patient Profile" with a "SAVE" button in the top right corner. The form contains the following fields:

- * First Name: (marked as required)
- * Last Name: (marked as required)
- Date of Birth: (dropdown menu)
- Patient ID:

At the bottom of the form, there is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink® Personal" with a "learn more" link. The status is "Not linked". Below this section are two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT". A link "delete patient record" is also visible in the bottom right corner of the form area.

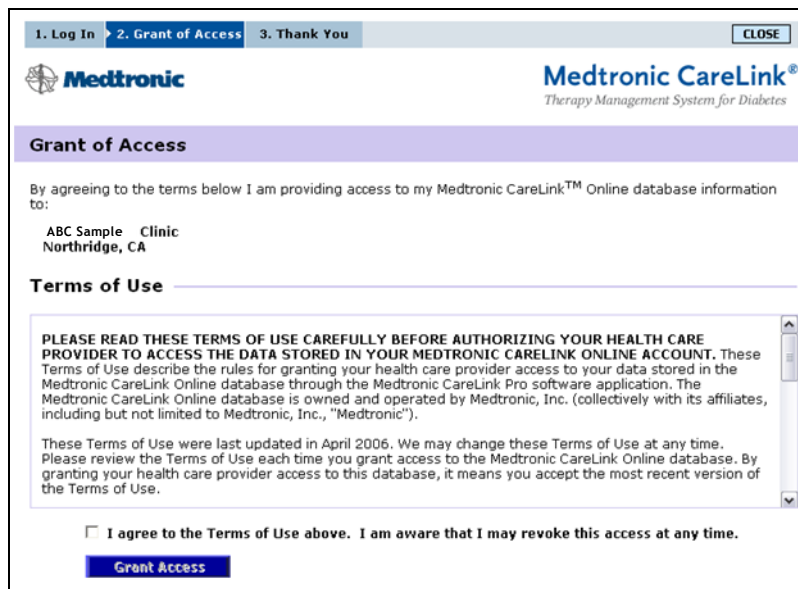
- 3 Controleer of alle vereiste velden in *Patient Profile (Patiëntprofiel)* ingevuld zijn.
- 4 Klik op LINK TO EXISTING ACCOUNT (VERBINDING MAKEN MET BESTAANDE ACCOUNT).

Het CareLink Personal inlogschermb verschijnt.



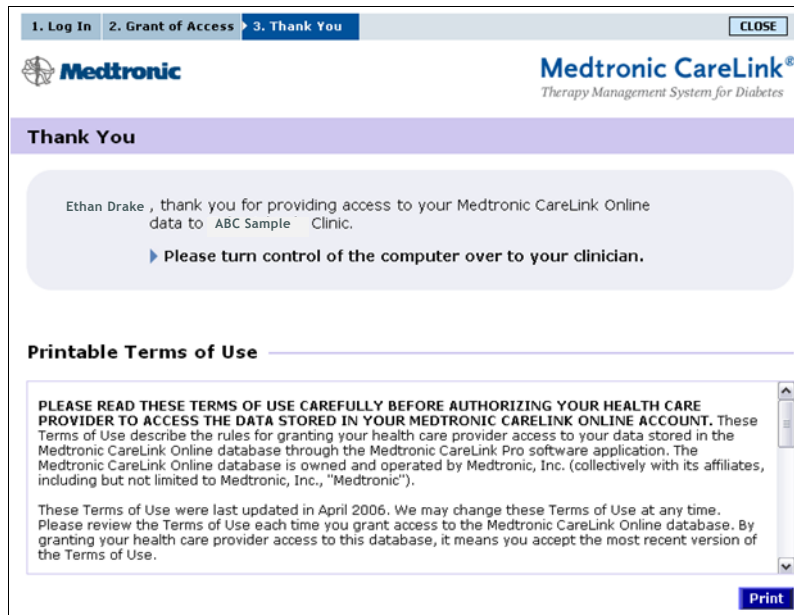
- 5 Vraag de patiënt om het volgende te doen:
 - a. Intypen van zijn gebruikersnaam en wachtwoord voor CareLink Personal.
 - b. Aanklikken van SIGN IN (REGISTREREN).

Het scherm GRANT ACCESS (TOEGANG VERLENEN) verschijnt met de naam en locatie van de kliniek.



- 6 Vraag de patiënt om het volgende te doen:
 - a. De Terms of Use (Gebruiksvoorwaarden) doorlezen.
 - b. Indien de patiënt akkoord gaat: het selectievakje inschakelen voor *I agree to the Terms of Use above (Ik ga akkoord met bovenstaande Gebruiksvoorwaarden)*.

- c. Aanklikken van GRANT ACCESS (TOEGANG VERLENEN).
- d. U laten weten of het tabblad Thank You (Dank u) is verschenen.



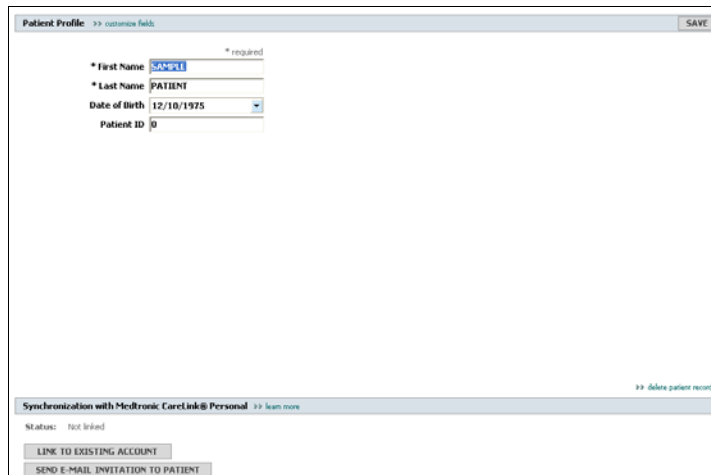
U kunt de Gebruiksvoorwaarden desgewenst voor de patiënt afdrukken door op PRINT (AFDRUKKEN) te klikken.

De verbinding met de CareLink Personal account van de patiënt is nu tot stand gebracht. Zie *Gegevens van een account ophalen, op blz. 35*.

Uitnodiging per e-mail versturen

Als u een patiënt per e-mail wilt uitnodigen om een CareLink Personal account te openen, gaat u als volgt te werk:

- 1 Open de werkruimte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.



The screenshot shows a web form titled "Patient Profile" with a "SAVE" button in the top right corner. The form contains the following fields:

- * First Name: SAMPLE (marked as required)
- * Last Name: PATIENT (marked as required)
- Date of birth: 12/10/1975 (dropdown menu)
- Patient ID: ID (text input)

Below the form, there is a section for "Synchronization with Medtronic CareLink Personal" with a "learn more" link. The status is "Not linked". At the bottom, there are two buttons: "LINK TO EXISTING ACCOUNT" and "SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT".

- 2 Controleer of alle vereiste velden in *Patient Profile (Patiëntprofiel)* ingevuld zijn.
- 3 Klik op SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (UITNODIGING PER E-MAIL VERSTUREN).



The screenshot shows a dialog box titled "InviteEmail" with the following fields:

- Patient Name: SAMPLE CASE
- Email: (empty text input)
- Language: English (dropdown menu)
- Subject: Register to use Medtronic CareLink Online
- Text: A large text area containing the following content:
Dear SAMPLE CASE:
You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Online - a Web-based therapy management system that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The system is designed to transform data from your Minimed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.
To start using the system, follow the steps outlined below:
1. Visit <http://carelink.minimed.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form
Once you're registered to use the system you can upload data from your Minimed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters, and view that data through a series of reports. Then, you can share these reports with your doctor by bringing printed versions of them to your next office visit, or sending PDF versions of them by e-mail. You can also authorize your doctor to access your data electronically through Medtronic CareLink Pro, a software product designed to be used in the clinic by a health care provider.

At the bottom of the dialog box, there are "SEND" and "CANCEL" buttons.

- 4 Controleer of de velden *Patient Name (Naam patiënt)*, *Email (E-mail)* en *Language (Taal)* correct zijn ingevuld.
- 5 Klik op SEND (VERZENDEN).

Op de statusregel van het patiëntprofiel wordt het verzenden bevestigd met Invitation sent (Uitnodiging verzonden) plus de datum.

Verbinding met een bestaande account verbreken

U kunt de verbinding met een bestaande account desgewenst verbreken. CareLink Pro kan dan geen gegevens meer ophalen van de desbetreffende CareLink Personal account. De patiënt kan de CareLink Personal account gewoon blijven gebruiken.

- 1 Open de werkruimte *Profile (Profiel)* voor de desbetreffende patiënt.
- 2 Klik op UNLINK ACCOUNT (VERBINDING MET ACCOUNT VERBREKEN).
- 3 Als de bevestigingsmelding verschijnt, klikt u op YES (JA).
De verbinding met de CareLink Personal account is nu verbroken.

De status wordt nu weergegeven als *Not linked (Geen verbinding)* en de knoppen LINK TO EXISTING ACCOUNT (VERBINDING MAKEN MET BESTAANDE ACCOUNT) en SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (UITNODIGING PER E-MAIL VERSTUREN) zijn weer beschikbaar.

Gegevens van een account ophalen

Als u verbonden bent met de CareLink Personal account van een patiënt, worden alle nieuwe gegevens van deze account automatisch opgehaald zodra u het patiëntprofiel opent in CareLink Pro.

Ga als volgt te werk als u de CareLink Personal gegevens van een patiënt wilt ophalen nadat u een patiëntprofiel heeft geopend:

- 1 Open de werkruimte *Profile (Profiel)* van de patiënt en controleer of u met het internet verbonden bent.
- 2 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Synchronize Patient Data (Patiëntgegevens synchroniseren)**.
Het synchronisatiepictogram op het tabblad van de patiënt gaat draaien. Zodra het pictogram stopt met draaien, is het synchronisatieproces voltooid.
- 3 Alle nieuwe gegevens die van CareLink Personal zijn opgehaald, worden in de rapporten van de patiënt weergegeven.

OPMERKING:
Automatisch ophalen van gegevens: ga naar Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties) > General (Algemeen), en controleer of het selectievakje naast Synchronize with CareLink Personal (Synchroniseren met CareLink Personal) ingeschakeld is.



Synchronisatiepictogram

OPMERKING: *Als een patiënt zijn CareLink Personal gegevens niet langer wil delen, verschijnt er een melding met die strekking.*

Hardware installeren

5

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 36
- Apparaten aansluiten: blz. 37

Dit hoofdstuk laat zien hoe u een patiëntenapparaat zo instelt dat uw computer de gegevens kan uitlezen.

U moet het patiëntenapparaat bij de hand hebben om het rechtstreeks uit te kunnen lezen. U kunt de gegevens echter ook ophalen uit de CareLink™ Personal account van de patiënt, zonder het apparaat zelf uit te lezen.

Voordat u begint

Om het patiëntenapparaat rechtstreeks uit te kunnen lezen, moet u dit bij de hand hebben. U dient ook te beschikken over de nodige kabels of communicatieapparatuur om de gegevens naar uw computer te versturen.

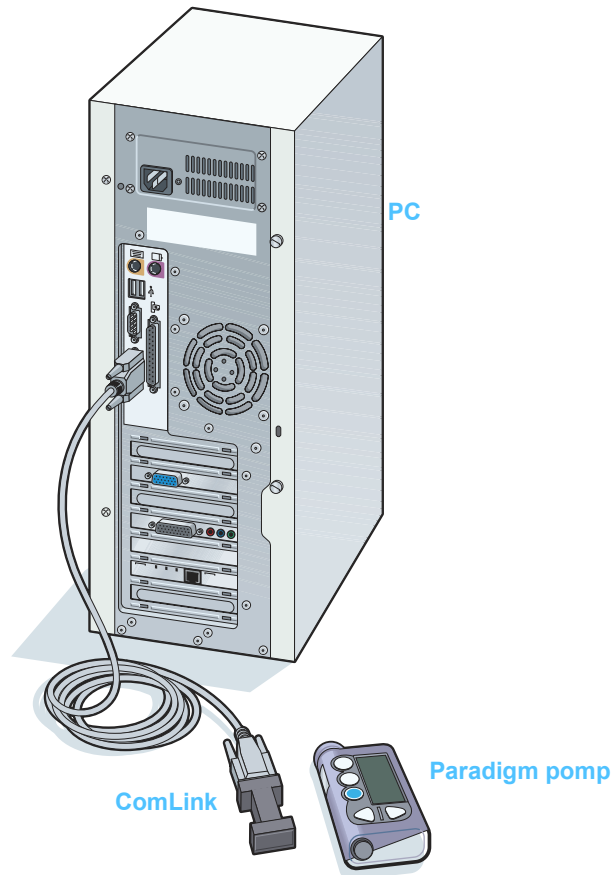
Apparaten aansluiten

OPMERKING: Nadere informatie vindt u in de instructies die CareLink™ Pro weergeeft tijdens het uitlezen van apparaten.

OPMERKING: Dit voorbeeld toont hoe een ComLink wordt gebruikt voor de communicatie tussen de pomp en de computer.

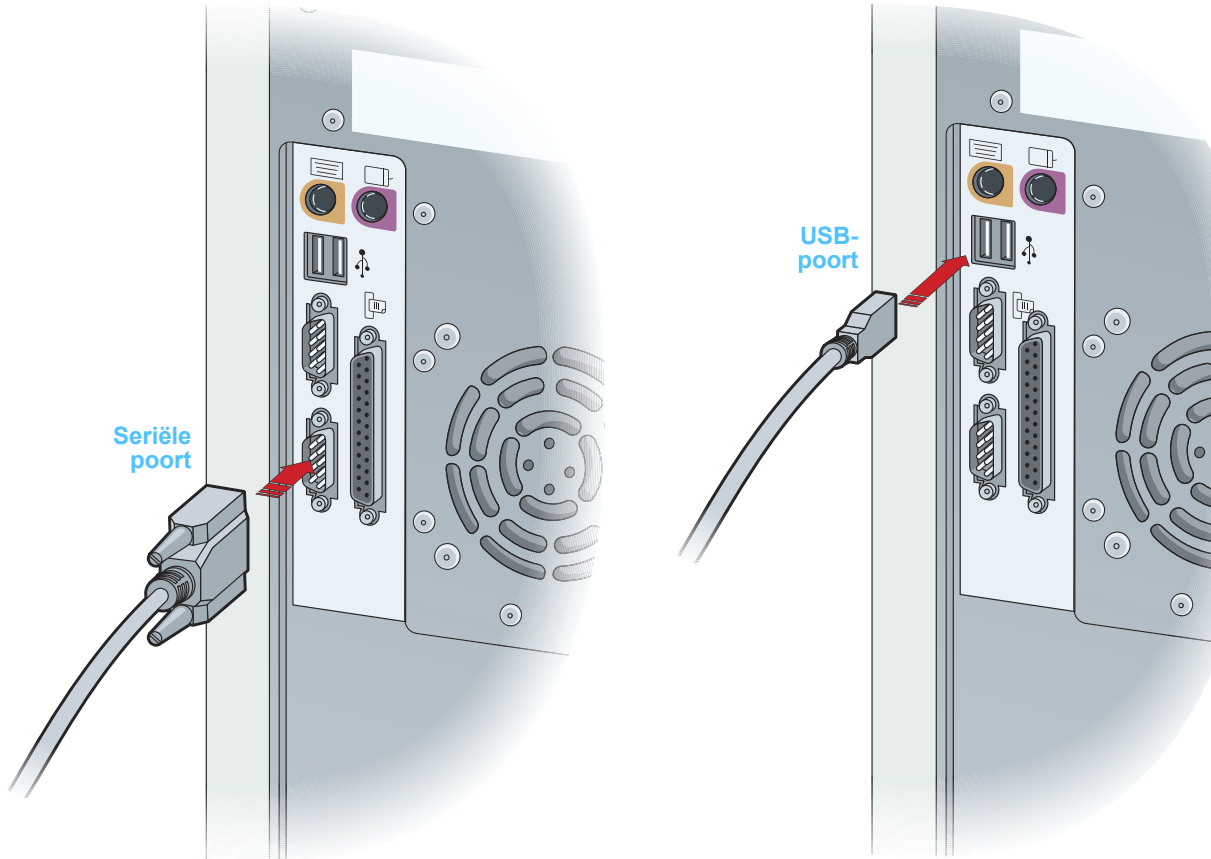
Bekijk de overzichtsafbeeldingen om een beeld te krijgen van de opstelling die nodig is om apparaten met uw computer te laten communiceren. De daaropvolgende afbeeldingen tonen specifieke aspecten van de verschillende apparaten en hun aansluitingen.

Overzicht hardware-opstelling

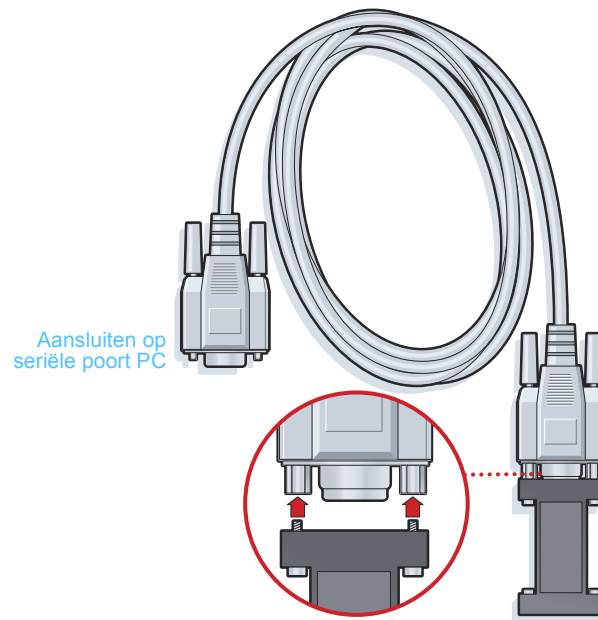


Hardware-aansluitingen

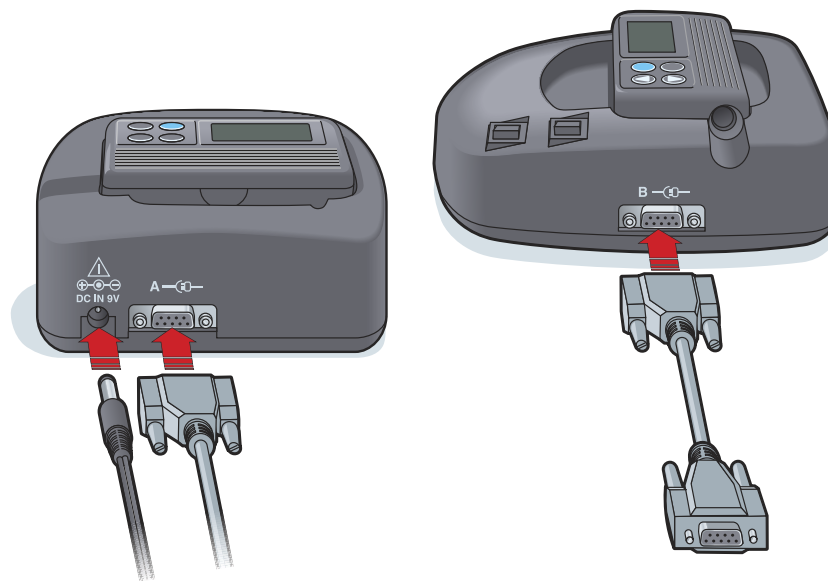
Aansluitschema computer



Aansluitschema optionele onderdelen

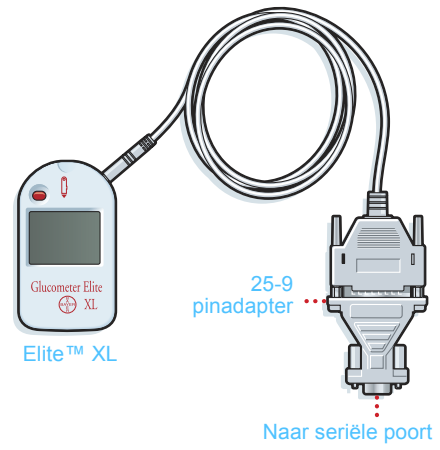
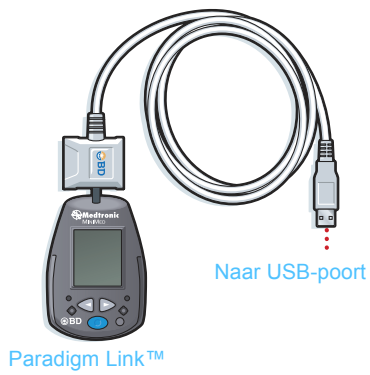


ComLink voor gebruik met Paradigm pompserie



Com-Station voor gebruik met MiniMed 508-pompen
en voor rechtstreekse aansluiting van een meter

Meteropties



OPMERKING: De afbeelding hierboven toont slechts enkele voorbeelden van de vele ondersteunde meters.

Werkruimte Devices (apparaten)

6

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 42
- Apparaten toevoegen: blz. 42
- Activeren en deactiveren van apparaten: blz. 48
- Apparaatgegevens uitlezen: blz. 51

In de werkruimte *Devices (Apparaten)* wordt de informatie opgeslagen die u nodig heeft voor het uitlezen van een patiëntenapparaat (merk, model, serienummer, enzovoort). U hoeft die gegevens dan niet iedere keer opnieuw in te voeren.

Voor het opslaan van apparaatgegevens zijn in de werkruimte *Devices (Apparaten)* twee lijsten beschikbaar: *Active Devices (Actieve apparaten)* en *Inactive Devices (Niet-actieve apparaten)*. Als u een apparaat toevoegt, wordt dit automatisch in de lijst *Active Devices (Actieve apparaten)* geplaatst. U kunt alleen gegevens uitlezen van apparaten die in de lijst *Active Devices (Actieve apparaten)* staan. Dat zijn meestal ook de apparaten die de patiënt op dat moment gebruikt.

Andere, op dat moment niet door de patiënt gebruikte apparaten, kunnen worden opgeslagen in de lijst *Inactive Devices (Niet-actieve apparaten)*. De informatie blijft dan bewaard, en de apparaten kunnen op elk gewenst worden geactiveerd.

Voordat u begint

Voordat u een werkruimte *Devices (Apparaten)* voor een patiënt kunt openen, moet er eerst een profiel voor die patiënt in het systeem zijn opgeslagen. Zie [Hoofdstuk 4, Werkruimte Profiel \(Profiel\)](#).

Om een apparaat toe te voegen of rechtstreeks te kunnen uitlezen, moet het apparaat met de computer kunnen communiceren.

In [Hoofdstuk 5, Hardware installeren](#) wordt uitgelegd hoe u de communicatie tussen apparaat en computer tot stand brengt.

Apparaten toevoegen

Als u een apparaat wilt toevoegen aan een patiëntenstatus, moet het apparaat met de computer communiceren, zodat de verbinding kan worden getest.

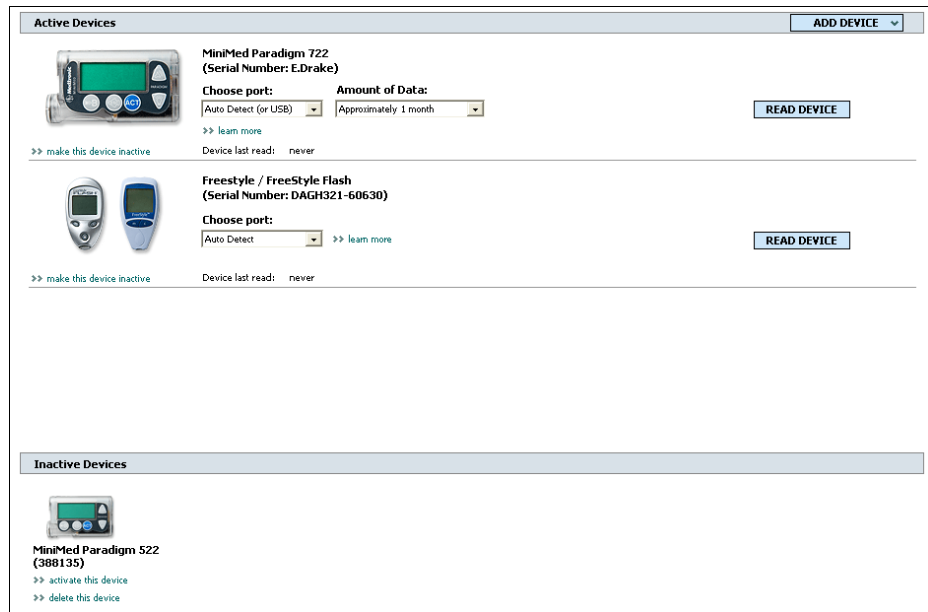
U kunt wel gegevens van de CareLink Personal account van de patiënt ophalen voor een apparaat dat nog niet aan de status is toegevoegd. Het apparaat wordt dan automatisch toegevoegd wanneer de gegevens van CareLink Personal en CareLink Pro worden gesynchroniseerd.

OPMERKING: *Er kan slechts één pomp actief zijn per patiënt. Als er een nieuwe pomp wordt toegevoegd, wordt de bestaande pomp in de lijst voor niet-actieve apparaten geplaatst.*

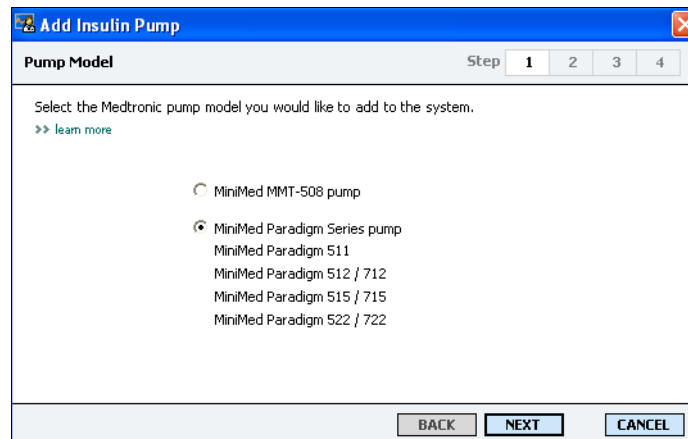


Toevoegen van een pomp

- 1 Controleer of de toe te voegen pomp met de computer kan communiceren. (Zie [Hoofdstuk 5, Hardware installeren](#) voor de aansluitprocedure.)
- 2 Klik op het tabblad van de patiënt. Of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 3 Klik op de toets DEVICES (APPARATEN). De werkruimte *Devices (Apparaten)* verschijnt.

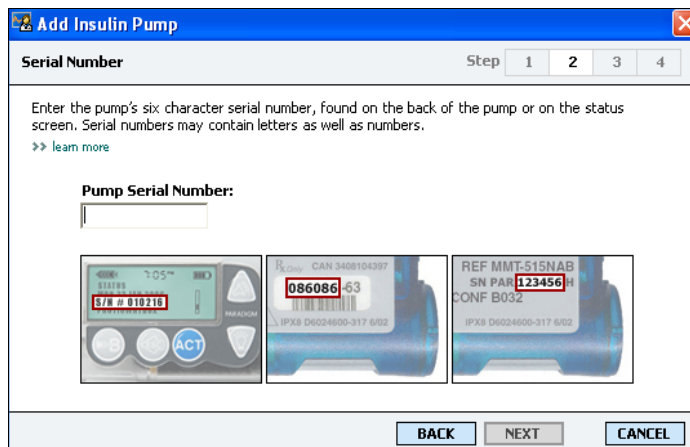


- 4 Klik op ADD DEVICE (APPARAAT TOEVOEGEN).
- 5 Selecteer Insulin Pump (Insulinepomp). De wizard *Add Insulin Pump (Insulinepomp toevoegen)* verschijnt.



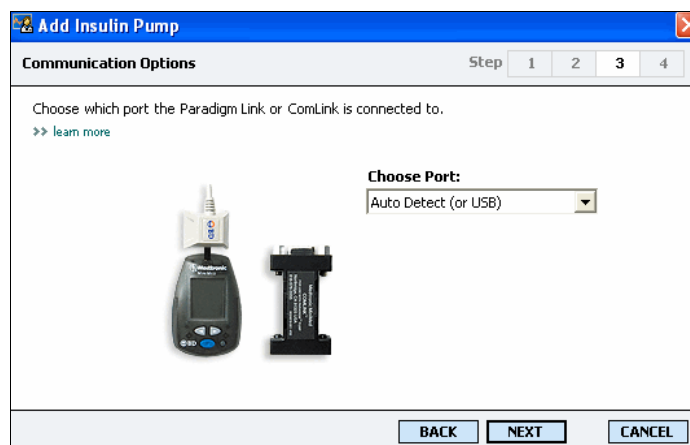
OPMERKING: Het pompmodel staat achterop de pomp of in het statusscherm van de pomp.

- 6 Selecteer het keuzerondje voor het juiste pompmodel.
- 7 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Serial Number (Serienummer)* verschijnt.

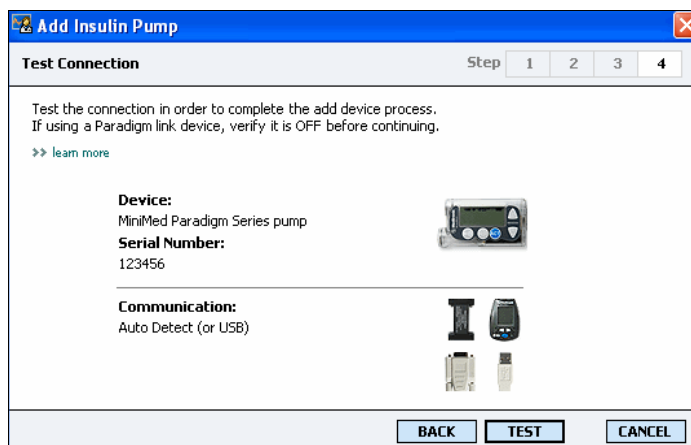


OPMERKING: Er verschijnt een foutmelding als u een onjuist serienummer invoert. Bekijk de voorbeelden op het scherm en het serienummer achterop de pomp. Controleer of u het nummer correct heeft ingevoerd. Typ de zes karakters (cijfers) zo nodig opnieuw in.

- 8 Zoek aan de hand van de getoonde voorbeelden het zes-cijferige serienummer op de nieuwe pomp op. (Klik zo nodig op >>learn more (meer informatie) als u het nummer niet kunt vinden.) Typ de zes karakters (cijfers) van het serienummer in het veld *Pump serial number* (Serienummer pomp).
- 9 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Communication Options* (Communicatieopties) verschijnt (de inhoud kan verschillen van het voorbeeldvenster hieronder).



- 10 Klik op de pijl achter het veld *Choose Port* (Poort kiezen) en selecteer de computerpoort waarop de ComLink, de Paradigm Link of het Com-Station aangesloten is. Als u niet zeker weet welke poort dat is, selecteert u **Auto Detect or USB (Automatisch detecteren of USB)**.
- 11 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Test Connection* (Verbinding testen) verschijnt.

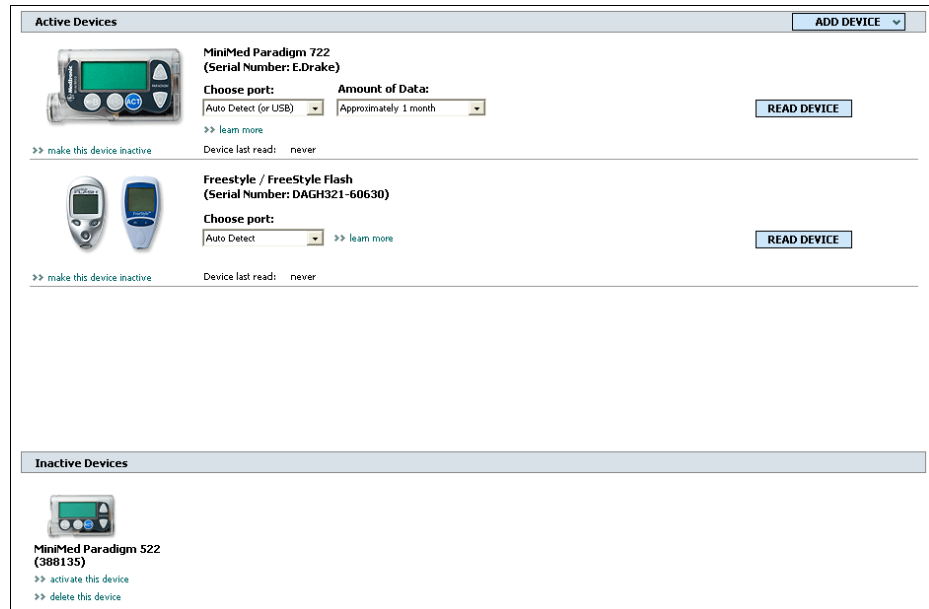


- 12 Volg eventuele apparaatspecifieke instructies op, en klik op TEST.
Als de verbinding in orde is, verschijnt er een melding van die strekking. Ga dan naar de volgende stap.
Is de verbinding niet in orde, dan controleert u of de hardware tussen apparaat en computer correct is aangesloten. Klik op BACK (TERUG) om terug te bladeren in de wizard en controleer of u de juiste apparaatgegevens heeft ingevoerd.
- 13 Klik op DONE (KLAAR).
De pomp is toegevoegd aan de lijst *Active Devices* (*Actieve apparaten*) van de patiënt.

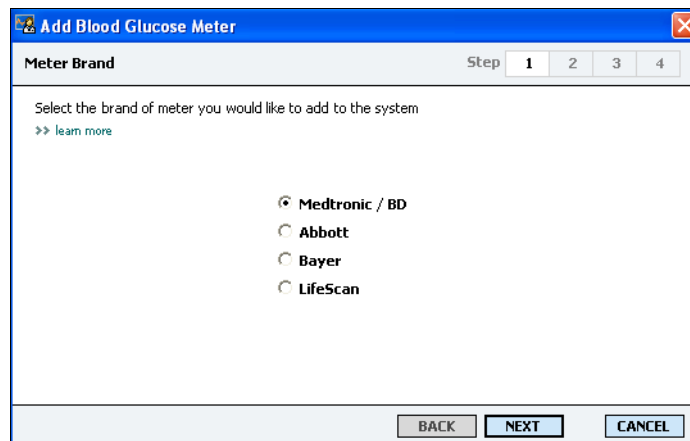
OPMERKING: Bij deze test wordt alleen de verbinding tussen pomp en computer getest, en wordt de pomp niet daadwerkelijk uitgelezen.

Toevoegen van een meter

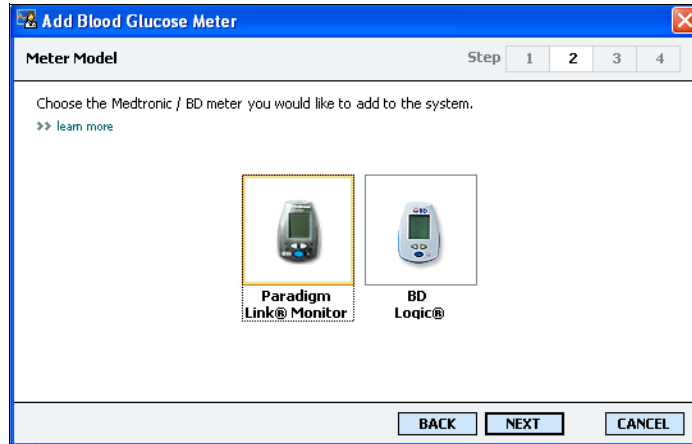
- 1 Klik op het tabblad van de patiënt. Of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Controleer of de toe te voegen meter met de computer kan communiceren. (Zie *Hoofdstuk 5, Hardware installeren* voor de aansluitprocedure.)
- 3 Klik op de toets DEVICES (APPARATEN). De werkruimte *Devices (Apparaten)* verschijnt.



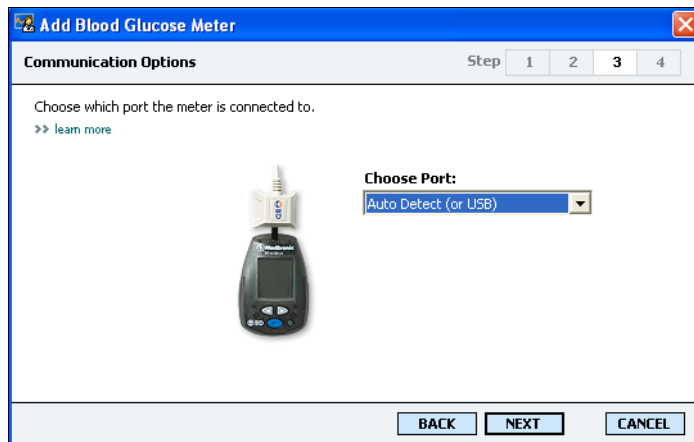
- 4 Klik op ADD DEVICE (APPARAAT TOEVOEGEN).
- 5 Selecteer **Blood Glucose Meter (Bloedglucosemeter)**. De wizard *Add Blood Glucose Meter (Bloedglucosemeter toevoegen)* verschijnt.



- 6 Selecteer het keuzerondje voor het merk (de fabrikant) van de meter.
- 7 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Meter Model (Model meter)* verschijnt (de weergave kan verschillen, afhankelijk van de fabrikant van de meter).

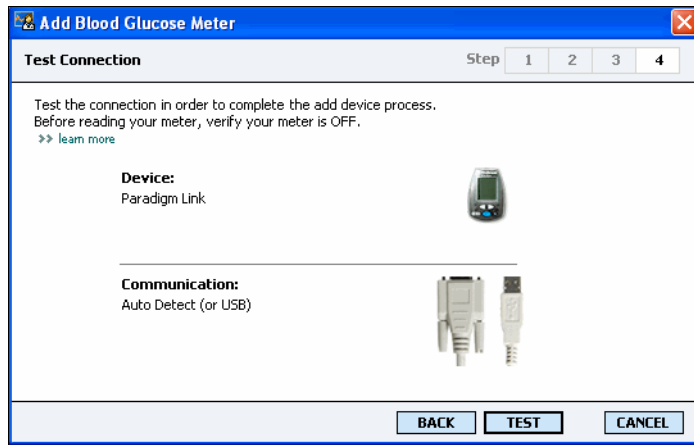


- 8 Selecteer het model van de meter die u wilt toevoegen.
- 9 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Communication Options (Communicatieopties)* verschijnt.



OPMERKING: Alleen de specifiek voor deze meter geldende opties worden weergegeven.

- 10 Klik op de pijl achter het veld *Choose Port (Poort kiezen)* en selecteer de computerpoort waarop de ComLink of Paradigm Link aangesloten is. Als u niet zeker weet welke poort dat is, selecteert u **Auto Detect or USB (Automatisch detecteren of USB)**.
- 11 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het venster *Test Connection (Verbinding testen)* verschijnt.



- 12 Volg de scherminstructions voor de meter op, en klik op TEST.
Als de verbinding in orde is, verschijnt er een melding van die strekking. Ga dan naar de volgende stap.
Is de verbinding niet in orde, dan controleert u of de hardware tussen apparaat en computer correct is aangesloten. Klik op BACK (TERUG) om terug te bladeren in de wizard en controleer of u de juiste apparaatgegevens heeft ingevoerd.
- 13 Klik op DONE (KLAAR).
De meter is toegevoegd aan de lijst *Active Devices* (*Actieve apparaten*) van de patiënt.

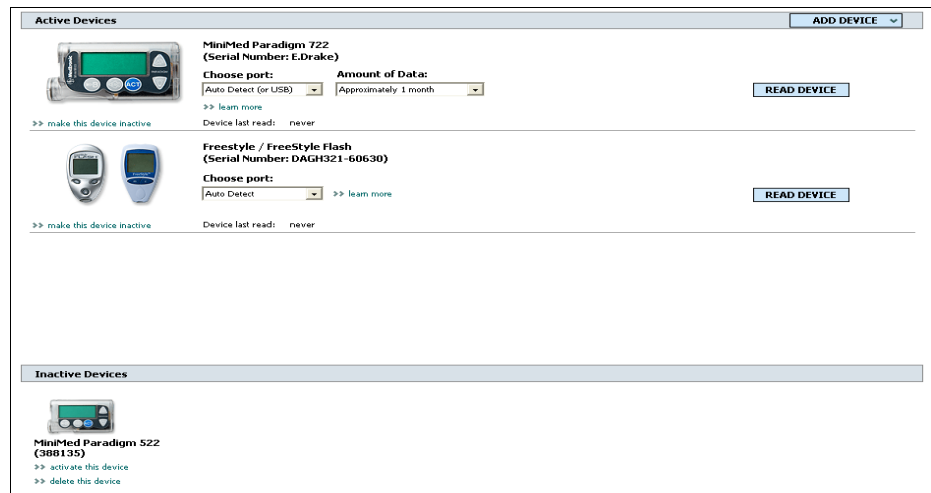
Activeren en deactiveren van apparaten

Patiëntenapparaten kunnen desgewenst worden verplaatst van de lijst *Active Devices* (*Actieve apparaten*) naar de lijst *Inactive Devices* (*Niet-actieve apparaten*) en vice versa. Een apparaat moet actief zijn om te kunnen worden uitgelezen.

U kunt zo veel meters in de lijst *Active Devices* (*Actieve apparaten*) plaatsen als u wilt, maar slechts één pomp. Controleer dus altijd eerst of u de huidige pomp wilt deactiveren voordat u een nieuwe pomp toevoegt.

Apparaten deactiveren

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt. Of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Klik op de toets DEVICES (APPARATEN). De werkruimte *Devices* (*Apparaten*) verschijnt.



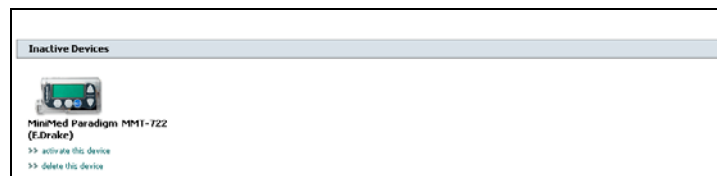
OPMERKING: Apparaten kunnen in de lijst zijn opgeslagen onder de naam van een vergelijkbaar apparaat. Zie *Vergelijkbare apparaten*, op blz. 5.

- 3 Klik op >> make this device inactive (dit apparaat deactiveren) onder het apparaat dat u wilt deactiveren.
Het apparaat wordt verplaatst naar de lijst *Inactive Devices* (*Niet-actieve apparaten*).

Apparaten heractiveren

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt. Of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Klik op de toets DEVICES (APPARATEN). De werkruimte *Devices* (*Apparaten*) verschijnt.
- 3 Klik op >> activate this device (dit apparaat activeren) onder het apparaat dat u wilt activeren.

OPMERKING: Apparaten kunnen in de lijst zijn opgeslagen onder de naam van een vergelijkbaar apparaat. Zie *Vergelijkbare apparaten*, op blz. 5.



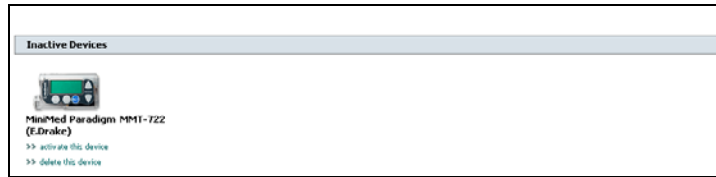
Het apparaat wordt verplaatst naar de lijst *Active Devices* (*Actieve apparaten*).

Apparaten verwijderen

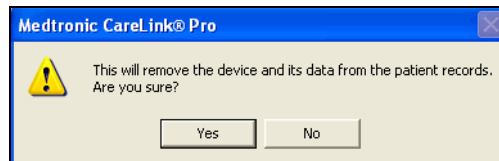
Met onderstaande procedure verwijdert u een apparaat met alle bijbehorende gegevens uit de werkruimte *Devices* (*Apparaten*) en uit het CareLink Pro systeem:

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt. Of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Klik op de toets DEVICES (APPARATEN). De werkruimte *Devices (Apparaten)* verschijnt.
- 3 Controleer of het apparaat in de lijst *Inactive Devices (Niet-actieve apparaten)* staat. Zo niet, dan klikt u op >> **inactivate this device (dit apparaat deactiveren)** onder het huidige apparaat.
- 4 Klik op >> **delete this device (dit apparaat verwijderen)** onder het apparaat dat u wilt verwijderen.

OPMERKING: Apparaten kunnen in de lijst zijn opgeslagen onder de naam van een vergelijkbaar apparaat. Zie *Vergelijkbare apparaten*, op blz. 5.



Onderstaand bericht verschijnt, met de melding dat dit apparaat met alle bijbehorende gegevens definitief uit het systeem wordt verwijderd, en de vraag of u door wilt gaan.



- 5 Klik op YES (JA) als u het apparaat wilt verwijderen. Het apparaat en alle bijbehorende gegevens zijn verwijderd uit de werkruimte *Devices (Apparaten)* en uit het CareLink Pro systeem. De gegevens van het apparaat zijn niet meer beschikbaar voor verwerking in rapporten.

Apparaatgegevens uitlezen

Eén manier om de apparaatgegevens te verzamelen, is door verbinding te maken met de CareLink Personal account van de patiënt. Zie [Verbinding maken met een optionele CareLink Personal account, op blz. 31](#). Een andere manier is om de gegevens rechtstreeks uit het apparaat uit te lezen, zoals wordt beschreven in dit hoofdstuk.

De gegevens van een patiëntenapparaat kunnen door CareLink Pro worden uitgelezen als het apparaat in de lijst *Active Devices* (*Actieve apparaten*) staat en in verbinding staat met de computer. De verzamelde gegevens kunnen voor nadere analyse van de therapie in rapporten worden verwerkt. Zie [Hoofdstuk 7, Werkrumte Reports \(Rapporten\)](#) voor meer informatie over rapporten.

De informatie die het systeem uit een insulinepomp kan uitlezen, bevat onder meer de volgende gegevens:

- Verschillende pompinstellingen, zoals de attentie-modus, het piepervolume en de tijdweergave.
- De toegediende hoeveelheden basale insuline.
- De toegediende typen en hoeveelheden bolusinsuline.
- De gegevens die in de boluswizard zijn ingevoerd.
- De vulvolumes.
- De perioden dat de pomp stop heeft gestaan.
- De sensorglucosewaarden over een bepaalde periode.

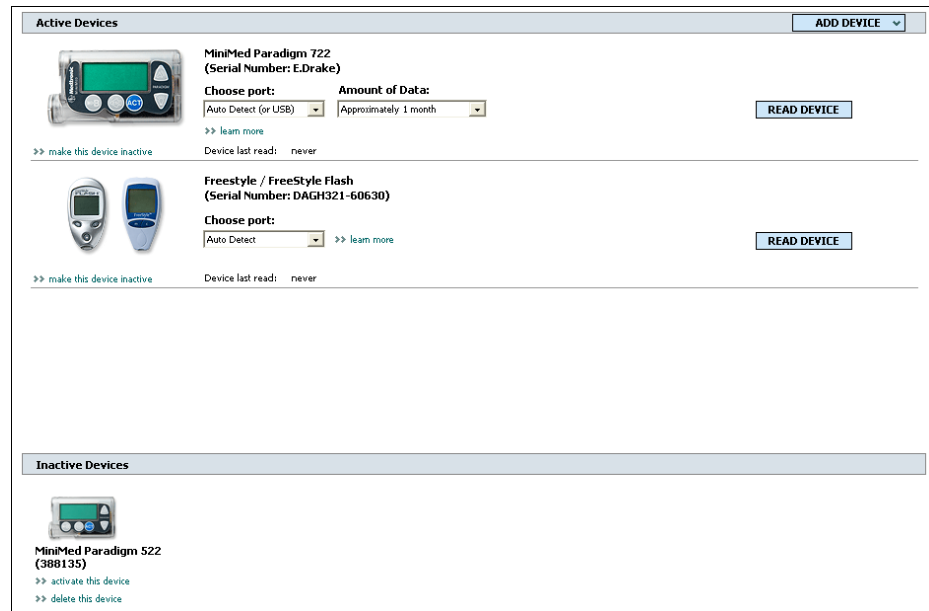
Tijdens het uitlezen van apparaten worden ook de bloedglucosegegevens uit de glucosemeter uitgelezen.

WAARSCHUWING: *Annuleer of voltooi alle tijdelijke basalen en actieve bolussen, en wis alle actieve meldingen. De pomp wordt tijdens het uitlezen stopgezet. Controleer of de pomp de toediening na het uitlezen weer heeft hervat.*

LET OP: *De afstandsbediening van de pomp niet gebruiken tijdens het uitlezen van de pomp.*

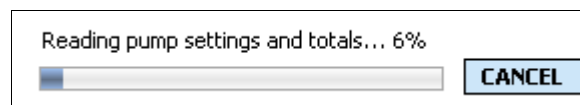
Als de batterij van de pomp bijna leeg is, stuurt de pomp geen gegevens meer naar de PC. Vervang de batterij als de batterijstatus aangeeft dat de batterij bijna leeg is.

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt. Of dubbelklik op de naam van de patiënt in de tabel Patient Lookup (Patiënt zoeken).
- 2 Controleer of het patiëntenapparaat met de computer kan communiceren. Zie *Hoofdstuk 5, Hardware installeren*.
- 3 Klik op de toets DEVICES (APPARATEN). De werkruimte *Devices (Apparaten)* verschijnt.

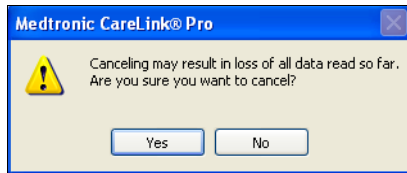


OPMERKING: Apparaten kunnen in de lijst zijn opgeslagen onder de naam van een vergelijkbaar apparaat. Zie *Vergelijkbare apparaten*, op blz. 5.

- 4 Zoek in de lijst *Active Devices (Actieve apparaten)* het apparaat op dat u wilt uitlezen, en controleer of de gegevens in het veld *Choose port (Poort kiezen)* correct zijn.
 - Voor pompen klikt u op de pijl achter het veld *Amount of Data (Hoeveelheid gegevens)* en selecteert u over welke periode CareLink Pro de pompgegevens moet uitlezen.
- 5 Klik op READ DEVICE (APPARAAT UITLEZEN).
- 6 Volg eventuele apparaatspecifieke instructies op, en klik op OK.
- 7 Er verschijnt een voortgangsbalk in CareLink Pro die real time weergeeft hoeveel gegevens er al zijn uitgelezen.

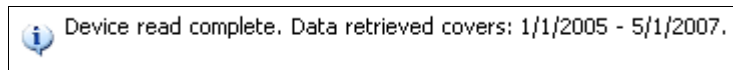


Als u tijdens het uitlezen op CANCEL (ANNULEREN) klikt, verschijnt deze bevestigingsvraag:



- Klik YES (JA) als u het uitlezen wilt annuleren.
- Als u het uitlezen wilt voortzetten, klikt u op NO (NEE).

Als het systeem klaar is met het uitlezen van alle gegevens, verschijnt een melding die u aanspoort om te controleren of de pomp niet meer stop staat:



- 8 Klik op OK. Zo nodig volgt u de aanwijzingen van de pomp op om de pomp te herstarten.

Als CareLink Pro de gegevens niet uit het apparaat kan uitlezen: zie [Hoofdstuk 9, Problemen oplossen](#) voor verdere instructies.

Werkruimte Reports (Rapporten)

7

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 54
- Rapporten opstellen: blz. 55
- Rapportbeschrijving: blz. 66
- Gegevens exporteren: blz. 75

Met de werkruimte CareLink™ Pro Reports (Rapporten) kunt u de van apparaten afkomstige gegevens omzetten in klinisch bruikbare informatie. Zie *Rapportbeschrijving, op blz. 66* voor een overzicht van de rapporten die u kunt genereren.

Rapporten kunnen op het scherm worden gegenereerd, direct naar een printer worden gestuurd of als TIFF- of PDF-bestand worden opgeslagen, bv. voor opname in een Electronic Medical Record (EMR). U kunt met één enkele actie verschillende soorten rapporten genereren.

De in deze rapporten weergegeven informatie is afkomstig van de apparatuur van de patiënt, van de CareLink Personal account van de patiënt, of van beide.

Voordat u begint

Als u een bepaalde periode in een rapport weergegeven wilt zien, moet u beschikken over de gegevens van het patiëntenapparaat over die periode. In sommige gevallen moet u het patiëntenapparaat eerst

op de computer aansluiten en de actuele gegevens uitlezen voor u een rapport kunt genereren.

Bekijk altijd eerst de informatie in *Verify Report Settings (Rapport-instellingen controleren)* voordat u een rapport genereert. In dat venster kunt u de informatie voor het rapport zo instellen dat de patiëntgegevens exact naar wens worden weergegeven.

Rapporten opstellen

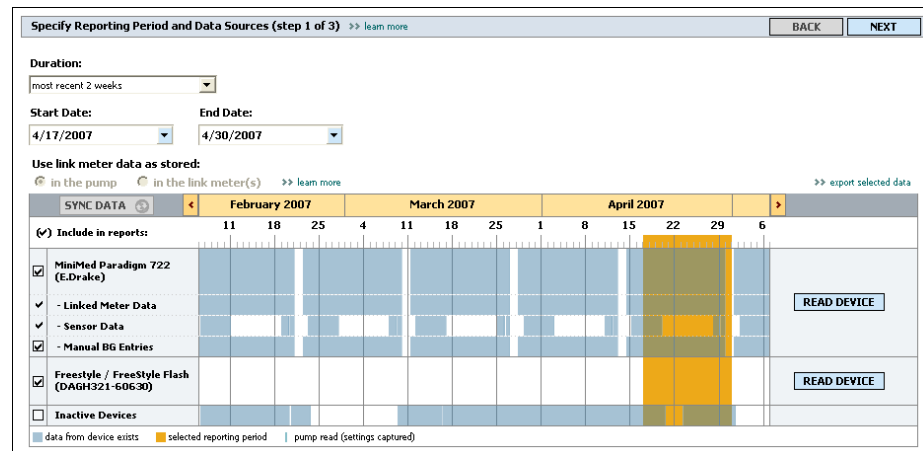
In de volgende secties wordt de procedure voor het opstellen van een of meer rapporten beschreven.

Werkruimte Reports (Rapporten) openen

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt. Of klik op de toets **PATIËNT OPENEN** en dubbelklik op de naam van de patiënt. De werkruimte *Reports (Rapporten)* verschijnt.

 Toets **PATIËNT OPENEN**

OPMERKING: Klik op **SYNC DATA (GEGEVENS SYNCHRONISEREN)** om er zeker van te zijn dat u beschikt over de laatste apparaatgegevens van de CareLink Personal account van de patiënt.



Rapportageperiode selecteren

- 1 Om de rapportageperiode te wijzigen, klikt u op de pijl achter het veld *Duration (Duur)* en selecteert u de gewenste periode.
- 2 De start- en einddatums worden automatisch ingesteld, tenzij u kiest voor de optie *custom date range (aangepast datumbereik)*. Als u een aangepast datumbereik wilt instellen, klikt u op de pijl achter *Start Date (Startdatum)* of *End Date (Einddatum)*, en selecteert u de gewenste datum (maand, dag van de maand, jaar).

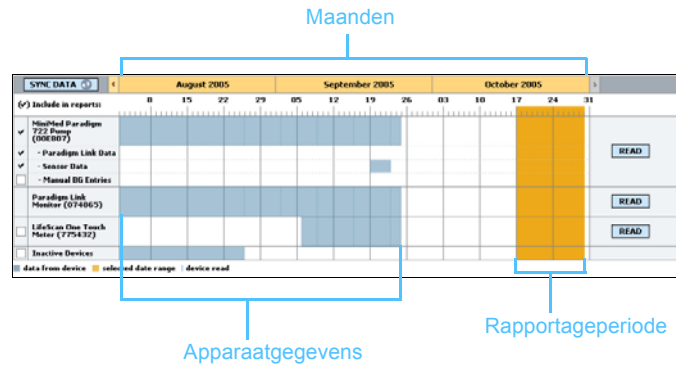
OPMERKING: De maximale periode die u kunt selecteren, is 12 weken.

OPMERKING: Als u een te groot datumbereik selecteert, verschijnt een foutmelding. Pas dan de periode of de datums aan.

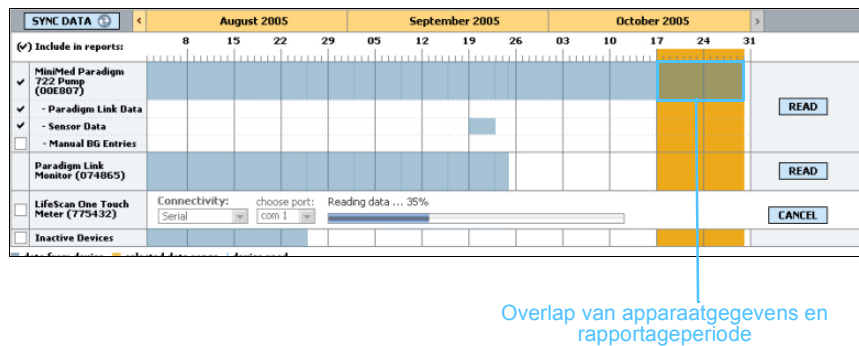
Gegevenskalender

De gegevenskalender van de werkruimte *Reports (Rapporten)* toont een venster dat drie maanden met rapportinformatie beslaat. Het bevat een overzicht van de apparaten en de hoeveelheid gegevens over die drie maanden. Ook wordt de rapportageperiode in de geselecteerde drie maanden weergegeven.

Gegevenskalender



Een overlap in de apparaatgegevens en de rapportageperiode betekent dat er gegevens beschikbaar zijn voor de weergegeven rapportageperiode of een deel daarvan.



Het gegevenskalendervenster beslaat standaard de voorafgaande drie maanden. Andere maanden kunt u bekijken met de pijltoetsen aan weerskanten van de maanden (bovenaan de gegevenskalender).

Brongegevens voor rapportage selecteren

- 1 Als de patiënt in combinatie met de pomp een BG-meter gebruikt, selecteert u een van de volgende opties voor het rapporteren van bloedglucose-metwaarden:

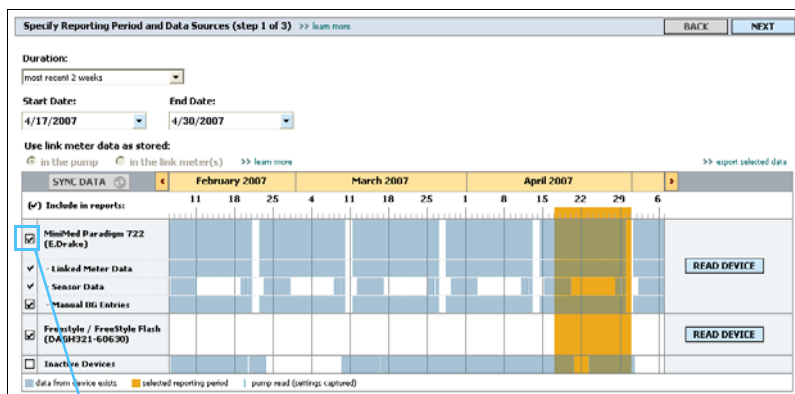
- *as stored in pump (zoals opgeslagen in de pomp)*: Het voordeel van deze keuze is dat u alleen maar de gegevens van de pomp van de patiënt hoeft uit te lezen: de bloedglucosewaarden zijn door de pomp van een datum voorzien, en de meetwaarden zijn rechtstreeks gekoppeld aan eventueel gebruikte berekeningen van de boluswizard. Een nadeel is dat bloedglucosewaarden tijdens communicatiestoringen tussen de pomp en de BG-meter niet worden gerapporteerd. Bovendien geldt voor MiniMed Paradigm pompen ouder dan de 522/722, dat door de boluswizard berekende glucosewaarden waarop de patiënt niet reageert, niet worden gerapporteerd.
- *as stored in the link meters (zoals opgeslagen in de meters)*: Het voordeel van deze keuze is dat alle in de BG-meter opgeslagen meetwaarden worden gerapporteerd. Een nadeel is dat het voor de correlatie van meter- en pompgegevens van belang is dat de klokken van de pomp en de meter(s) onderling gesynchroniseerd waren. Ook moeten de gegevens van de pomp en de BG-meter gescheiden worden uitgelezen.

Bron voor glucosegegevens selecteren

The screenshot shows the 'Use link meter data as stored' section with the 'in the link meter(s)' option selected. Below this is a calendar view for February and March 2007. A table below the calendar lists devices and their data inclusion status:

Device	Feb 11	Feb 18	Feb 25	Mar 4	Mar 11	Mar 18	Mar 25	Mar 31
<input checked="" type="checkbox"/> MiniMed Paradigm 722 (E.Drake)	█	█	█	█	█	█	█	█
<input checked="" type="checkbox"/> - Linked Meter Data	█	█	█	█	█	█	█	█
<input checked="" type="checkbox"/> - Sensor Data	█	█	█	█	█	█	█	█
<input checked="" type="checkbox"/> - Manual BG Entries	█	█	█	█	█	█	█	█
<input checked="" type="checkbox"/> Freestyle / FreeStyle Flash (DAGH321-60630)								
<input type="checkbox"/> Inactive Devices								

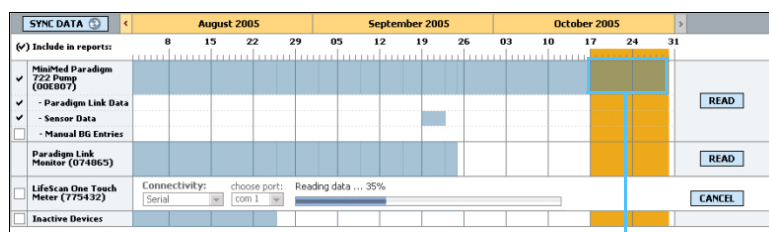
- 2 U voegt apparaatgegevens voor rapportage toe door het selectievakje voor het desbetreffende apparaat in te schakelen. U kunt geen apparaten toevoegen die niet zijn geselecteerd in stap 1. Zo nodig kiest u de andere optie voor de BG-meter.
- 3 U verwijdert apparaatgegevens uit de selectie voor rapportage door het selectievakje voor het desbetreffende apparaat uit te schakelen. U kunt de vinktekens voor de in stap 1 gekozen optie niet weghalen. Als u die selectie wilt wijzigen, moet u eerst de andere optie voor de BG-meter kiezen.



Als hier een vinkteken staat, worden de gegevens van dat apparaat in de rapportage opgenomen.

Controleren of er apparaatgegevens beschikbaar zijn

- 1 Bekijk het gegevenskalendervenster in de werkruimte *Reports (Rapporten)*. Controleer of de rapportageperiode en de apparaatgegevens elkaar overlappen.



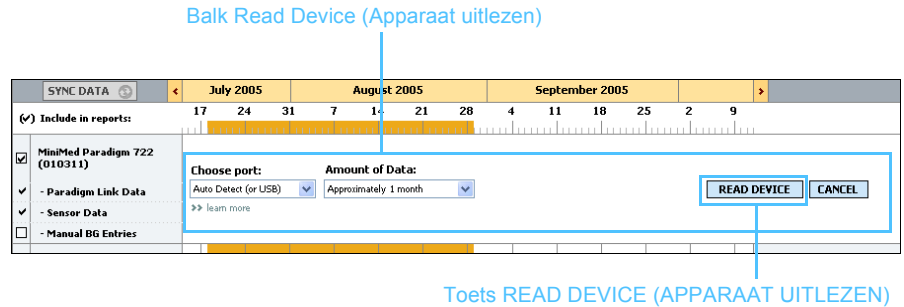
Overlap van apparaatgegevens en rapportageperiode

- 2 Als de overlap de hele rapportageperiode bestrijkt, zijn er voor die periode gegevens beschikbaar voor rapportage. U kunt dan met een klik op NEXT (VOLGENDE) doorgaan naar *Rapportinstellingen controleren, op blz. 61*.
- 3 Is er geen of te weinig overlap, dan kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:
 - Aanpassen van de rapportageperiode (zie *Rapportageperiode selecteren, op blz. 55*).
 - Ophalen van aanvullende apparaatgegevens (zie *Aanvullende apparaatgegevens ophalen (optioneel), op blz. 59*).

Aanvullende apparaatgegevens ophalen (optioneel)

- 1 Als u meer gegevens uit een apparaat wilt ophalen, klikt u op de toets READ DEVICE (APPARAAT UITLEZEN) bij het desbetreffende apparaat.

De balk Read Device (Apparaat uitlezen) verschijnt.



WAARSCHUWING: Annuleer of voltooi alle tijdelijke basalen en actieve bolussen, en wis alle actieve meldingen. De pomp wordt tijdens het uitlezen stopgezet. Controleer of de pomp de toediening na het uitlezen weer heeft hervat.

LET OP: De afstandsbediening van de pomp niet gebruiken tijdens het uitlezen van de pomp.

Als de batterij van de pomp bijna leeg is, verstuurt de pomp geen gegevens meer naar de PC. Vervang de batterij als het statusscherm van het apparaat aangeeft dat de batterij bijna leeg is.

- 2 Controleer of de gegevens in het veld *Choose port (Poort kiezen)* correct zijn voor dit apparaat.
Als u de instelling wilt wijzigen, klikt u op de pijl achter het veld en selecteert u de gewenste instelling.
- 3 Controleer of het apparaat op uw computer aangesloten is.
- 4 Als het apparaat een pomp is, kunt u specificeren hoeveel gegevens u wilt ophalen. Klik op de pijl achter het veld *Amount of Data (Hoeveelheid gegevens)* en selecteer de gewenste gegevensperiode.
- 5 Klik op READ DEVICE (APPARAAT UITLEZEN). Het systeem vraagt u middels een melding om te controleren of het apparaat uitgeschakeld, op de computer aangesloten en klaar voor uitlezing is.

OPMERKING: Als u All available data (Alle beschikbare gegevens) selecteert, worden alle gegevens in de pomp uitgelezen. Eventueel al in het systeem aanwezige duplicaat-gegevens worden overschreven.



Please cancel or finish any temp basals or active boluses, and clear any active alarms. The pump will be suspended for reading. Once read is complete, please verify the pump has resumed. If using a Paradigm Link device, verify it is OFF before continuing.

6 Volg de instructies op en klik op OK.

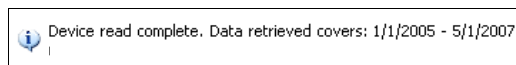
De voortgangsbalk geeft weer hoever het uitlezen gevorderd is.



Voortgangsbalk voor uitleesproces

U kunt het uitlezen op elk gewenst moment annuleren met CANCEL (ANNULEREN).

Als het uitlezen voltooid is, verschijnt onderstaande melding (Uitlezen voltooid. Controleer of de pomp niet meer stop staat).

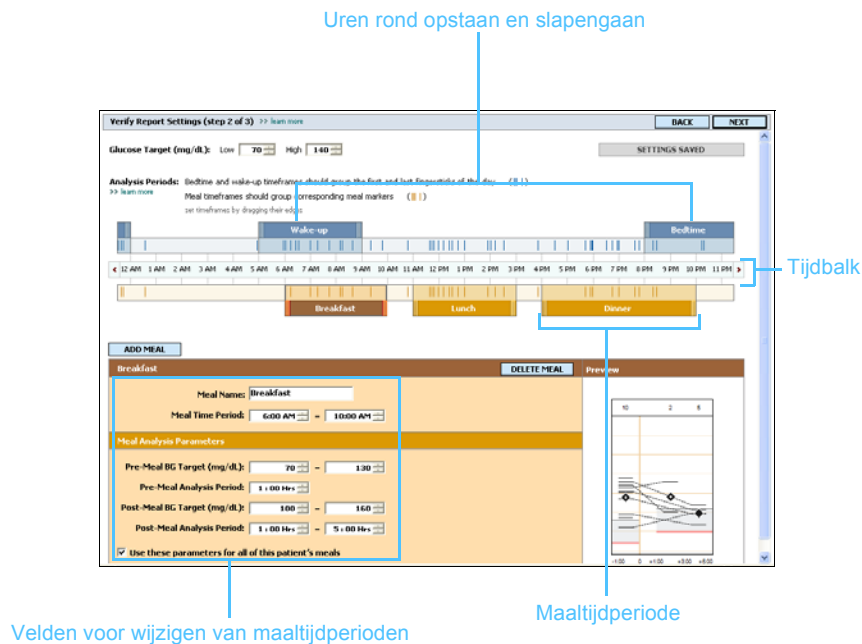


7 Klik op OK.

De apparaatgegevens moeten nu de rapportageperiode overlappen.

8 Klik op NEXT (VOLGENDE) bovenin de werkruiimte *Reports (Rapporten)*.

Het venster voor de volgende stap, Verify Report Settings (Rapportinstellingen controleren), verschijnt. Hier kunt u de instellingen voor deze patiënt controleren voordat u een rapport genereert.



Rapportinstellingen controleren

- 1 Controleer of de waarden voor *Glucose Target (Glucosestreefbereik)* correct zijn ingesteld. Voer zo nodig de juiste waarden in, of wijzig de waarden met behulp van de pijlen achter de velden *Low (Ondergrens)* en *High (Bovengrens)*.
- 2 Klik op **ADD MEAL (MAALTIJD TOEVOEGEN)** als u een nieuwe maaltijdperiode wilt toevoegen aan *Meal Settings (Maaltijdinstellingen)*. Als u een bestaande maaltijdperiode wilt wijzigen, klikt u op een willekeurige plaats binnen de maaltijdperioden onder de tijdbalk.

OPMERKING: U kunt maximaal vijf maaltijdperioden instellen. Standaard zijn Breakfast (Ontbijt), Lunch (Middageten) en Dinner (Avondeten) ingesteld.

Het wijzigingsscherm voor de maaltijdperioden wordt geactiveerd.

Wijzigingsscherm maaltijdperioden



OPMERKING: Als u deze instellingen alleen voor deze maaltijd wilt gebruiken, verwijdert u het vinkteken voor *Use these parameters for all of this patient's meals* (Deze parameters gebruiken voor alle maaltijden van deze patiënt).

OPMERKING: De maaltijdperioden mogen elkaar niet overlappen; de start- en stoptijden mogen wel aan elkaar grenzen. Maaltijdperioden moeten ten minste 60 minuten beslaan.

- 3 Voer de gewenste tekst in of selecteer de gewenste instellingen.
 - **Meal Name (Maaltijdnaam):** de naam die u aan deze maaltijdperiode wilt geven.
 - **Meal Time Period (Maaltijdperiode):** de uren waarbinnen de maaltijd plaatsvindt.
 - **Pre-Meal BG Target (Streef-BG vóór de maaltijd), in mg/dl of mmol/l:** onder- en bovengrens van glucosestreefbereik vóór de maaltijd.
 - **Pre-Meal Analysis Period (Analyseperiode vóór de maaltijd):** geeft aan hoelang vóór de maaltijd de glucoseanalyse voor rapportage wordt gestart. De meetwaarden uit dat tijdvak worden gebruikt voor de gedetailleerde rapportanalyse.
 - **Post-Meal BG Target (Streef-BG na de maaltijd), in mg/dl of mmol/l:** onder- en bovengrens van glucosestreefbereik na de maaltijd.
 - **Post-Meal Analysis Period (Analyseperiode na de maaltijd):** geeft aan tot hoelang na de maaltijd de glucoseanalyse voor rapportage doorloopt. De meetwaarden uit dat tijdvak worden gebruikt voor de gedetailleerde rapportanalyse.

Wijzigen van de lengte van bestaande perioden voor maaltijden, opstaan en slapengaan: klik op de start- of eindgreep en sleep de greep naar de gewenste plaats op de tijdbalk.



Start- of eindgreep selecteren en naar de gewenste plaats op de tijdbalk slepen

- 4 Schakel het selectievakje in voor *Use these parameters for all of this patient's meals* (Deze parameters gebruiken voor alle maaltijden van deze patiënt) als u de instellingen van deze maaltijd voor alle maaltijden van deze patiënt wilt gebruiken.

- 5 Als u klaar bent met het toevoegen of instellen van maaltijdperiodes, klikt u op SAVE (OPSLAAN).
- 6 Als u een maaltijdperiode wilt verwijderen, klikt u op DELETE MEAL (MAALTIJD VERWIJDEREN). Klik op DELETE (VERWIJDEREN) om het verwijderen te bevestigen.
- 7 CareLink Pro kan de rapportinstellingen voor deze patiënt opslaan voor eventuele volgende rapporten. Klik op SAVE SETTINGS (INSTELLINGEN OPSLAAN) om de instellingen voor deze patiënt op te slaan.
- 8 Klik op NEXT (VOLGENDE) bovenin de werkruimte *Reports (Rapporten)*.

Het venster voor de volgende stap, Select and Generate Reports (Rapporten selecteren en genereren), verschijnt. Het bevat, naast een lijst met rapportsoorten, een gegevenstabel waarin u aangeeft welke dagen met gegevens u wel of niet wilt opnemen in het rapport Daily Detail (Dagdetails).

Select and Generate Reports (step 3 of 3) >> [learn more](#) BACK GENERATE REPORTS ▾

Overview Report: a summary report combining blood glucose, insulin and carbohydrate data

Adherence Report: a numerical analysis of patient behavior throughout the reporting period

Logbook Report: a chronological listing of glucose readings, carbohydrate consumption, insulin usage, and other events

Sensor Report: a comprehensive analysis of sensor-derived data captured during the reporting period

Pump Settings Snapshot: an overview of the pump settings in use on

Daily Detail Report: a single-day report for each day selected below [customize columns](#)

<input type="checkbox"/>	Date	Nº of Meter Readings	Meter Readings Average (mg/dL)	Lowest Reading (mg/dL)	Highest Reading (mg/dL)	Total Insulin (U)	Bolus %	Nº of Correction Boluses	Sensor Average (mg/dL)
<input type="checkbox"/>	4/18/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/19/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/20/2007	--	--	--	--	3.40	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/21/2007	--	--	--	--	--	--	--	--
<input type="checkbox"/>	4/22/2007	--	--	--	--	--	--	--	--
<input type="checkbox"/>	4/23/2007	--	--	--	--	4.45	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/24/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/25/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/26/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/27/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/28/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/29/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	4/30/2007	--	--	--	--	6.60	0%	--	--
<input type="checkbox"/>	5/1/2007	--	--	--	--	--	--	--	--

Gegevenstabel

OPMERKING: Klik op >>customize columns (kolommen aanpassen) als u de weergave van de gegevenstabel wilt wijzigen. Zie Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten), op blz. 24.

Rapportsoort en gewenste datums selecteren

- 1 Schakel het selectievakje in voor de rapporten die u in uw rapportage wilt opnemen.
- 2 Als een pomp tijdens de rapportageperiode meerdere keren is uitgelezen, kunnen er meerdere registraties ('momentopnamen') van de pompinstellingen zijn opgeslagen. Ga als volgt te werk:

- a. Controleer eerst of het selectievakje voor *Pump Settings Snapshot (Momentopname pompinstellingen)* ingeschakeld is.
- b. Klik vervolgens op de pijl voor de vervolgkeuzelijst en selecteer een datum en tijd voor de momentopname.

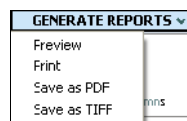
Als het veld grijs (niet-actief) is, zijn er geen momentopnamen beschikbaar voor die rapportageperiode.

- 3 Blader zo nodig door de gegevenstabel om alle beschikbare rapportgegevens voor Daily Detail (Dagdetails) te bekijken.
 - U kunt de informatie sorteren op basis van de gegevens in elke kolom. Klik op de kop van de gewenste kolom om de gegevens oplopend te sorteren. Klik nogmaals op de kolomkop om de gegevens aflopend te sorteren.
- 4 Schakel het selectievakje in voor elke datum waarvoor u een rapport *Daily Detail (Dagdetails)* wilt genereren.
 - U kunt alle datums in de gegevenstabel met één klik in- of uitsluiten voor opname in een rapport Daily Detail (Dagdetails), door het selectievakje boven de kolom met selectievakjes in resp. uit te schakelen.

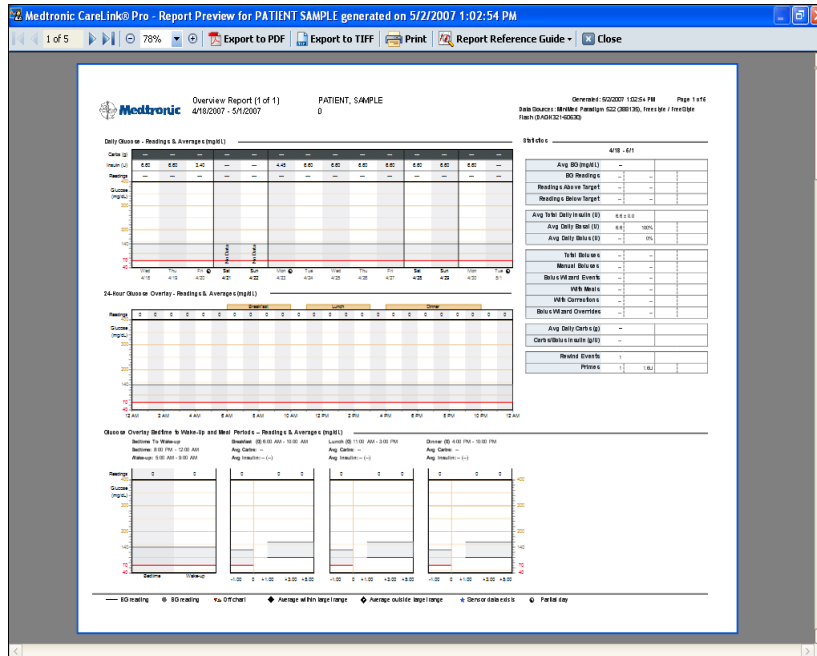
OPMERKING: Als er voor een bepaalde datum geen gegevens beschikbaar zijn, kunt u die datum niet selecteren.

Rapporten genereren

- 1 Controleer nogmaals de rapportselectie die u heeft gemaakt. Druk vervolgens op GENERATE REPORTS (RAPPORTEN GENEREREN) bovenaan de werkruimte *Reports (Rapporten)*. Er verschijnt een lijst met opties.



- 2 Selecteer de gewenste optie: Preview, Print (Afdrukken) of Save (Opslaan).
 Selecteert u *Preview*, dan verschijnt een voorbeeldvenster.



- 3 Met de pijltoetsen bovenaan het venster kunt u door rapporten bladeren die uit meerdere bladzijden bestaan.
- 4 Met de andere toetsen op die balk kunt u de rapporten opslaan of afdrukken.
- 5 Klik op de toets PREVIEW SLUITEN in de rechterbovenhoek als u het venster *Preview* wilt sluiten.



Toets PREVIEW SLUITEN

Rapportbeschrijving

In dit gedeelte wordt een algemene beschrijving gegeven van elke rapportsoort. In de Handleiding Rapporten vindt u meer informatie over de verschillende onderdelen en enkele voorbeelden van rapporten. U opent de Handleiding Rapporten als volgt vanuit de CareLink Pro software:

- 1 **Help > View Report Reference Guide - PDF (Handleiding Rapporten bekijken - PDF).**
- 2 Selecteer een taal voor de handleiding.

Alle CareLink Pro rapporten bevatten de volgende elementen:

OPMERKING: Als de rapportageperiode meer dan 14 dagen bestrijkt, bestaat het rapport uit meerdere bladzijden.

- **Rapportkopstekst** – De rapportkopstekst bevat specifieke rapportgegevens als de naam van het rapport, de naam van de patiënt en de bron van de gegevens.
- **Koolhydraatinname en bloedglucosewaarden** – In de grafieken worden koolhydraten cursief weergegeven, en bloedglucosewaarden vet.
- **Weekendgegevens** – De weekenden worden vet weergegeven, zodat u ze snel herkent.
- **Legenda** – Onderaan elk rapport staat de legenda met een verklaring van alle symbolen. Alleen de in het desbetreffende rapport gebruikte symbolen worden in de legenda weergegeven.

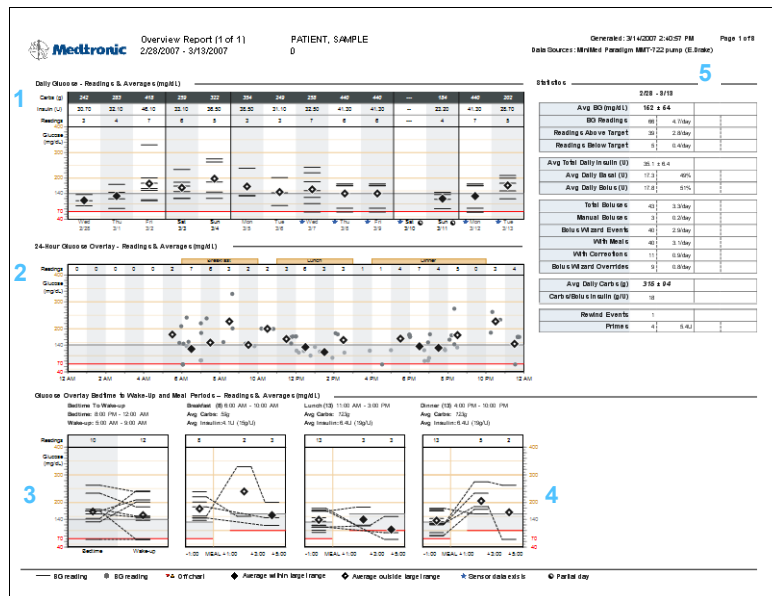
Overview Report (Overzichtsrapport)

De functie Overview Report (Overzichtsrapport) toont een grafische weergave van de dagelijkse glucosewaarden en -gemiddelden van de patiënt, inclusief een uurverdeling om het verband te kunnen zien tussen die waarden enerzijds, en de maaltijden en het slaappatroon van de patiënt anderzijds. Statistieken van de glucosemeetwaarden en het insulinegebruik van de patiënt worden eveneens weergegeven.

Het overzichtsrapport geeft een algemeen beeld van het glucose-niveau en de kwaliteit van de glykemieregulering van de patiënt. Ook kunt u zien in welke mate de regulering varieert door de dag en tijdens de rapportageperiode.

Het overzichtsrapport helpt u bij het beantwoorden van de volgende vragen over de behandeling van de patiënt:

- Hoe gedraagt de bloedglucosespiegel van de patiënt zich rond de tijd van opstaan en slapengaan?
- Is er over een langere tijd een patroon herkenbaar in de glucoseniveaus van de patiënt rond dezelfde tijd van de dag?
- Beschikt u over voldoende gegevens voor een klinische evaluatie?
- Is de bloedglucosespiegel voor of na de maaltijd duidelijk lager of hoger?
- Liggen de bloedglucosewaarden twee tot vier uur na de laatste maaltijd van de patiënt binnen diens streefbereik?
- Ligt het insulinegebruik van de patiënt boven of onder de waarde die de boluswizard aanbeveelt?



1

Daily Glucose (Dagelijkse glucosewaarden)

Hier kunt u de effectiviteit van de glucoseregulering per dag bekijken. De grafiek toont de dagtotalen voor koolhydraatname en insulinegebruik van de patiënt. Ook het aantal door de patiënt uitgevoerde bloedglucosemetingen wordt weergegeven.

Het overzichtsrapport toont eveneens de afzonderlijke meetwaarden per dag. U kunt hier zien of de gemiddelde meetwaarde zich die dag binnen of buiten het streefbereik van de patiënt bevond. Als er voor een specifieke dag sensorgegevens beschikbaar zijn, wordt dat aangegeven met een sensorpictogram.



2

24-Hour Glucose Overlay (24-uurs glucose-overlay)

OPMERKING: Deze grafiek toont geen sensorgegevens, maar geeft aan of er voor die dag sensorgegevens beschikbaar zijn.

Deze grafiek toont alle meetwaarden van de in het overzichtsrapport genoemde bloedglucosemetingen. De gegevens worden per periode van 24 uur in boven elkaar liggende lagen (overlays) weergegeven. Zo kunt u snel zien of er voor bepaalde tijden van de dag patronen in de meetwaarden zijn te herkennen.

3

Bedtime to Wake-up Glucose (Glucoseniveau slapengaan/opstaan)

Deze grafiek geeft een globaal beeld van het glucoseverloop van de patiënt tijdens de nacht. De laatste meetwaarde van de dag wordt uitgezet tegen de eerste meetwaarde van de volgende dag. (Als er meetwaarden beschikbaar zijn voor de gespecificeerde perioden voor slapengaan en opstaan.)

4

Overlay Glucose by Meal (Glucose-overlay per maaltijd)

Deze drie grafieken geven het verband weer tussen de meetwaarden voor, tijdens en na de maaltijdperioden. Ze geven een beeld van het glucoseverloop rond de maaltijden. Ook worden hier de gemiddelde waarden voor koolhydraatname en insulinegebruik per maaltijd weergegeven.

5

Statistics (Statistieken)

Deze tabel geeft een opsomming van totalen, gemiddelden, percentages en hoeveelheden per dag voor verschillende gebeurtenissen. Deze informatie in combinatie met de grafieken geeft een gedetailleerd beeld van de kwaliteit van de glucose-regulering voor die patiënt.

Rapport Adherence (Therapietrouw)

Dit rapport bevat gegevens over het gedrag van de patiënt met betrekking tot diens therapie. Het geeft een antwoord op vragen als: “Zijn er genoeg gegevens beschikbaar?” en: “Heeft de patiënt het nodige gedaan waardoor het zinnig is om nu nog meer rapporten te genereren?” U kunt hier zien of het nodig is de patiënt aan te spreken over de wijze waarop deze met zijn diabetestherapie omgaat.

Het rapport beantwoordt de volgende vragen over het gedrag van de patiënt:

- Hoe vaak voert de patiënt een bloedglucosemeting uit?
- Hoe lang doet de patiënt met een sensor (indien van toepassing)?
- Hoe vaak gebruikt de patiënt de boluswizzard?
- Hoe vaak vervangt de patiënt zijn infusieset?
- Hoe groot was het vulvolume?
- Hoe lang heeft de pomp stop gestaan?

Medtronic Adherence Report (1 of 1) PATIENT, SAMPLE
2/27/2007 - 3/12/2007 0

Generated: 3/13/2007 11:55:10 AM Page 2 of 6
Data Source: Medtronic Paradigm MMT-722 pump (E.Boake)

2	Class or Measurements		1					Priming Events			Suspend Duration (h:mm)
	ID Reading s	Sensor Duration (h:mm)	Manual Bolus s	Bolus Wizard Events	With Feed	With Correction	Bolus Wizard Overrides	Result	Primes	Prime Volume (U)	
Tuesday 2/27/2007	7	24:00		5	5	3	2				0:15
Wednesday 2/28/2007	3			3	3				1	0.9	
Thursday 3/1/2007	4			4	4						0:30
Friday 3/2/2007	7		1	3	3						0:05
Saturday 3/3/2007	6		1	3	3						0:05
Sunday 3/4/2007	5			3	3	1			1	0.9	
Monday 3/5/2007	3			3	3	1	1				
Tuesday 3/6/2007	3			3	3	1	1				
Wednesday 3/7/2007	7	0:10	1	3	3	1	1				
Thursday 3/8/2007	6	24:00		3	3	3	3				0:02
Friday 3/9/2007	6	21:00		3	4	4	4				0:15
Saturday 3/10/2007		0:15			1	1	1				
Sunday 3/11/2007	4			3	3			1	1	3.1	
Monday 3/12/2007	7	19:15		3	3						0:11
Summary	5.3/day	88:40	0.3/day	3.3/day	3.3/day	1.2/day	1.0/day	1	0.2/day	0.20/day	1:23

3

Partial Day Note: Partial days will not be included in summary averages. Days on which a line change occurred are considered to be partial days.

1

Het rapport wordt gepresenteerd in de vorm van een tabel. De kolomkoppen geven de verschillende gedragselementen weer.

2

In de kolom links staan de voor dit rapport geselecteerde datums. De getallen in de andere kolommen staan voor een totaalwaarde of een periode per dag.

3

In de onderste rij, Summary (Samenvatting), staat meestal het daggemiddelde. Uitzondering is de onderste rij van de laatste kolom, Suspend Duration (Periode gestopt), die aangeeft hoe lang de pomp in totaal stop heeft gestaan.

Rapport Logbook (Logboek)

Het rapport Logbook (Logboek) geeft een samenvatting op uurbasis van elke dag in de rapportageperiode. Een bladzijde bevat maximaal 14 dagen. Is de rapportageperiode langer, dan bevat het rapport meerdere bladzijden. De meetwaarden beneden het streefbereik van de patiënt worden weergegeven in rood, de meetwaarden boven het streefbereik in oranje.

Medtronic Logbook Report (1 of 1) PATIENT: SAMPLE
 2/28/2007 - 3/13/2007
 Generated: 3/14/2007 2:40:57 PM Page 8 of 8
 Data Source: Minimed Personal MiniMed 722 pump (E:1006)

1 4

2 3

	12 AM	1 AM	2 AM	3 AM	4 AM	5 AM	6 AM	7 AM	8 AM	9 AM	10 AM	11 AM	12 PM	1 PM	2 PM	3 PM	4 PM	5 PM	6 PM	7 PM	8 PM	9 PM	10 PM	11 PM	Summary		
Wednesday 2/28/2007							188	103	52					118	31	1.5										Average (0): 112mg/dL Range: 52-188	
Thursday 3/1/2007							140	66	43				118	118	90	54				83	74	58	37			Average (4): 123mg/dL Range: 37-140	
Friday 3/2/2007							160	98	39	6.0		39.1	112	118	235	11.8				174	174	97				Average (7): 178mg/dL Range: 6.0-235	
Saturday 3/3/2007							140	37	1.9					140	74					121	121			234		Average (5): 123mg/dL Range: 1.9-234	
Sunday 3/4/2007							100	86	16	0.5				140	101					111	111			248	-2.5	Average (5): 158mg/dL Range: 0.5-248	
Monday 3/5/2007							100	46	0.5					140	101					111	111			236		Average (3): 108mg/dL Range: 0.5-236	
Tuesday 3/6/2007							100	46	0.5					140	101					111	111			236		Average (3): 146mg/dL Range: 0.5-236	
Wednesday 3/7/2007							242	221	16.1				101							124	124			168	6.1	Average (7): 196mg/dL Range: 16.1-242	
Thursday 3/8/2007	78	75	65	65	65	70	68	85	105	140	142	140	172	194	204	210	222	216	174	212	216	181	200	188	172		Ben Avg: 137.4mg/dL Range: 65-222
Friday 3/9/2007	74	65	74	65	84	84	68	88	102	180	142	140	172	172	202	204	222	216	184	222	184	182	200	188	172		Ben Avg: 147.4mg/dL Range: 65-222
Saturday 3/10/2007																											Average (0): - Range: -
Sunday 3/11/2007														140	118					81	81			232		Average (4): 120mg/dL Range: 81-232	
Monday 3/12/2007							68	70	65	85	105	188	142	172	180	184	204	210	222	216	180	222	184	188	200		Ben Avg: 155.4mg/dL Range: 65-222
Tuesday 3/13/2007	162	160	216	200	244	272	212	212	204	220	220	208	200	200	188	184	142	142	180	174	144	174	168	192		Ben Avg: 180.3mg/dL Range: 142-272	

Legend: 10mg/L, 140mg/L, Multiple readings (post-extreme shower), Pump remind, Dissolved, Manual bolus or bolus with correction, Skipped meal, Partial day, Time change

1

Het rapport wordt gepresenteerd in de vorm van een tabel. In de kolomkoppen staan de uren van de 24-uurs periode. Ook de maaltijdperioden worden aangegeven.

2

De kolom uiterst links bevat de datums voor de geselecteerde rapportageperiode. Er kunnen maximaal 14 dagen per bladzijde worden weergegeven.

3

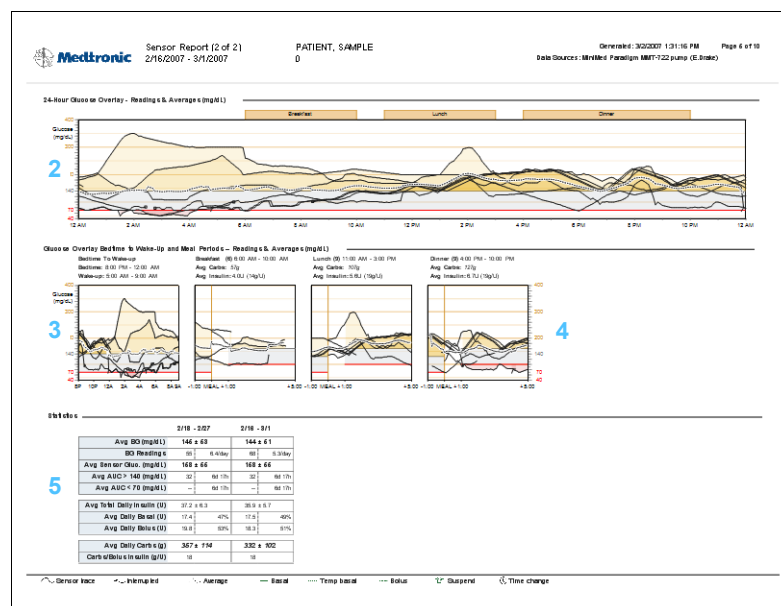
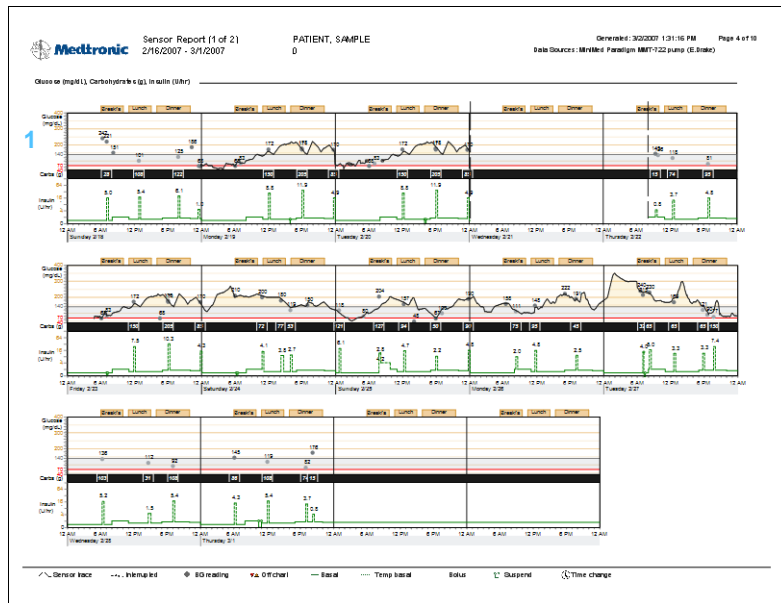
Elke rij van de tabel bevat de volgende gegevens voor een dag uit de rapportageperiode: glucosemeetwaarden, bolussen, insulinegebruik en koolhydraatname.

4

De kolom uiterst rechts geeft een samenvatting van de volgende gegevens voor die dag: gemiddelde glucosemeetwaarde, totale koolhydraatname, hoeveelheid toegediende bolusinsuline en totale hoeveelheid toegediende insuline.

Rapport Sensor

Dit rapport geeft de sensorgegevens weer, indien die zijn geregistreerd. Het toont het verband tussen glucoserespons, koolhydraatname en bolusactiviteit voor die patiënt.



1

Glucose, Carbohydrate, Insulin (Glucose, koolhydraten, insuline)

Deze grafiek geeft het glucoseniveau en de koolhydraatinname weer op basis van de sensorgegevens van de patiënt. Ook het aantal tijdens de rapportageperiode toegediende insuline-eenheden wordt weergegeven.

2

24-Hour Glucose Overlay (24-uurs glucose-overlay)

Deze grafiek geeft het glucoseniveau weer op basis van de sensorgegevens van de patiënt, voor elke dag in de rapportageperiode waarvoor sensorgegevens beschikbaar zijn. De dagen worden in lagen over elkaar heen geprojecteerd (overlays), zodat eventuele patronen snel te herkennen zijn. Patronen die zich gedurende meerdere dagen herhalen, worden in de grafiek donkerder weergegeven.

3

Overnight Glucose (Nachtelijke glucosespiegel)

Deze grafiek geeft een globaal beeld van het glucoseverloop van de patiënt tijdens de nacht, op basis van de sensorgegevens. De laatste meetwaarde van de dag wordt uitgezet tegen de eerste meetwaarde van de volgende dag. (Als er meetwaarden beschikbaar zijn voor de gespecificeerde perioden voor slapengaan en opstaan.)

4

Overlay Glucose by Meal (Glucose-overlay per maaltijd)

Deze grafieken geven een in lagen over elkaar heen geprojecteerd beeld van het glucoseverloop na elke maaltijdperiode, op basis van de sensorgegevens. Ook worden hier de gemiddelde waarden voor koolhydraatinname en insulinegebruik per maaltijd weergegeven.

5


Statistics (Statistieken)

Deze tabel bevat gedetailleerde statistieken en gemiddelden voor de gehele rapportageperiode.

Pump Settings Snapshot (Momentopname pompinstellingen)

Dit rapport toont een momentopname van de pompinstellingen van de patiënt op een specifieke datum en tijd. Dat kan nuttig zijn voor een beter begrip van andere rapporten, terwijl bovendien de pompinstellingen van de patiënt worden gedocumenteerd.

De pompinstellingen worden alleen vastgelegd wanneer de pomp wordt uitgelezen. Als de pomp tijdens de rapportageperiode niet is uitgelezen, zijn er ook geen momentopnamen van de instellingen beschikbaar.



Pump Settings Snapshot
Wednesday 22/1/2007 12:11 AM

PATIENT, SAMPLE
0

Generated: 30/03/07 1:31:16 PM Page 6 of 10
Data Source: Minimed Paradigm MM7-22 pump (0.0mm)

Basal

Minimum Basal Rate 35.00 U/hr
Temp Basal Type Insulin Rate (SIR)

24 Hour	15:70 U	24 Hour	66.80 U	24 Hour	197.20 U
TIME	S/hr	TIME	S/hr	TIME	S/hr
0:00	0.40	0:00	1.85	0:00	8.50
8:00	1.05	8:30	3.05	11:30	6.80
11:00	0.60	12:00	3.25	17:30	10.20
17:00	0.85	18:00	2.30	22:30	5.10
22:00	0.75	22:00	2.05		

Bolus

Minimum Bolus 0.250 U
Dose/Square Centimeter On
Blood Glucose Reminder Off

Bolus (Audio) Bolus On
Bolus Bolus Entry 0.5 U

Bolus Holders On
Units/g mg/dL
Active Insulin Time (h:mm) 0:00
Insulin Concentration -

Utilities

Time Display 12 hour
Alert Escp (30s Short)
Alert Off 18:00 (h:mm)
Low Reservoir Time Warning Amount 22.00
Keypad Lockout Off
Beep Off

Services

Beep Off
Transmitter ID 1234567
High Glucose Alarm On
High Value (mg/dL) 140
Beep On Time 0:05 (h:mm)
Low Glucose Alarm On
Low Value (mg/dL) 80
Beep On Time 0:05 (h:mm)
Alarm On
Alarm 1 -
Alarm 2 -
Alarm 3 -
Alarm 4 -
Alarm 5 -
Alarm 6 -
Alarm 7 -
Alarm 8 -
Calibration On
Calibration Reminder Time 0:30 (h:mm)

Carbohydrate Ratio (g/U)

TIME	Ratio
0:00	30

Insulin Sensitivity (mg/dL per U)

TIME	Sensitivity
0:00	40

Blood Glucose Target (mg/dL)

TIME	Low	High
0:00	80	180

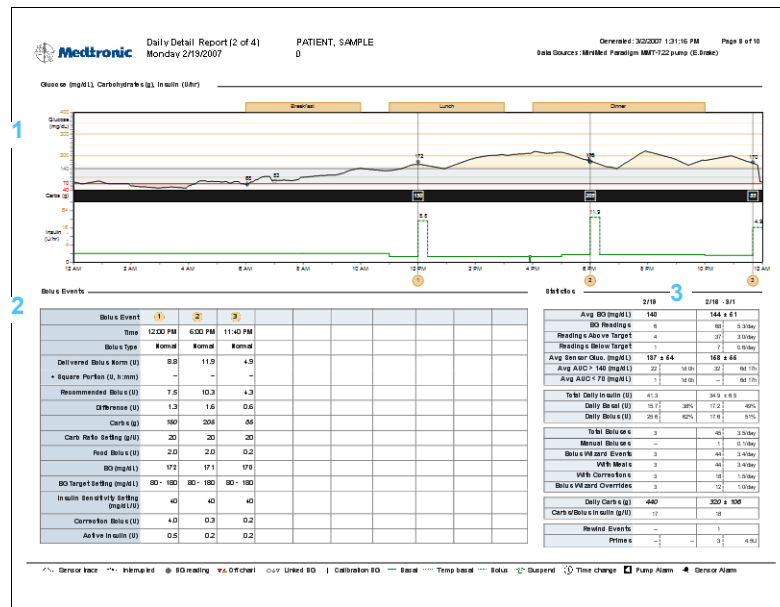
Meter On
Meter 1 000000
Meter 2 000000
Meter 3 -

Remarks On
Remark 1 111111
Remark 2 222222
Remark 3 333333

Rapport Daily Detail (Dagdetails)

Het rapport Daily Detail (Dagdetails) bevat de pomp-, meter- en insulinegebruiksgegevens voor de geselecteerde dag. Ook wordt de koolhydraatintake van de patiënt weergegeven. Er wordt een afzonderlijk rapport aangemaakt voor elke dag die u in de gegevenstabel heeft geselecteerd.

Het rapport toont een gedetailleerd overzicht van elke geselecteerde dag. U kunt zo precies bekijken wat er op een specifieke dag met de therapie gebeurd is, als daar aanleiding toe bestaat.



1

Glucose, Carbohydrate, Insulin (Glucose, koolhydraten, insuline)

Deze grafiek geeft een gedetailleerd 24-uurs overzicht van alle glucosemeetwaarden en van de aantallen koolhydraten van alle genuttigde maaltijden en tussendoortjes. Ook worden de toegediende eenheden basale en bolusinsuline weergegeven.

2

Tabel Bolus Data (Bolusgegevens)

Deze tabel geeft een gedetailleerd overzicht van alle bolusgebeurtenissen op een specifieke dag. Weergegeven wordt onder meer een vergelijking tussen de aanbevolen bolus en de daadwerkelijk toegediende bolus.

Statistics (Statistieken)

Deze tabel bevat gedetailleerde statistieken en gemiddelden voor een specifieke dag (eerste twee gegevenskolommen). Daarnaast worden de details voor de gehele periode weergegeven (laatste twee gegevenskolommen).

Gegevens exporteren

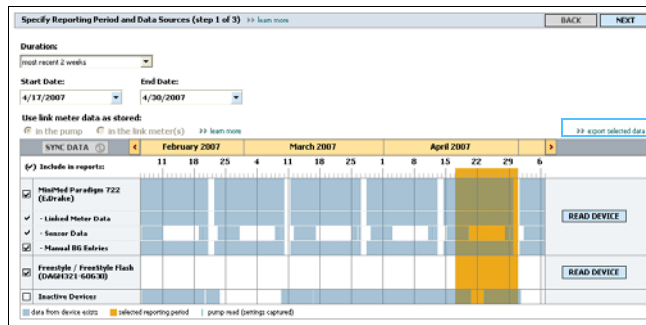
U kunt de door CareLink Pro verzamelde en opgeslagen apparaatgegevens ook exporteren. U kunt deze gegevens dan hergebruiken in andere toepassingen, bijvoorbeeld voor statistische doeleinden of voor het aanmaken van speciale rapporten of grafieken. Het geëxporteerde .csv-bestand (kommagescheiden tekstformaat) kan worden geïmporteerd in Microsoft Excel en andere toepassingen voor het bewerken van klinisch-statistische gegevens.

Het CSV-bestand bevat de registratiegegevens van apparaatacties. Bijvoorbeeld lijsten met de registratie van ingevoerde meetwaarden, door de pomp ontvangen meetwaarden, of wijzigingen van de basale snelheid.

OPMERKING: Dit is een geavanceerde functie waarvoor kennis van de omgang met onbewerkte apparaatgegevens noodzakelijk is. Daarnaast dient men vertrouwd te zijn met de software waarin het CSV-bestand wordt geïmporteerd.

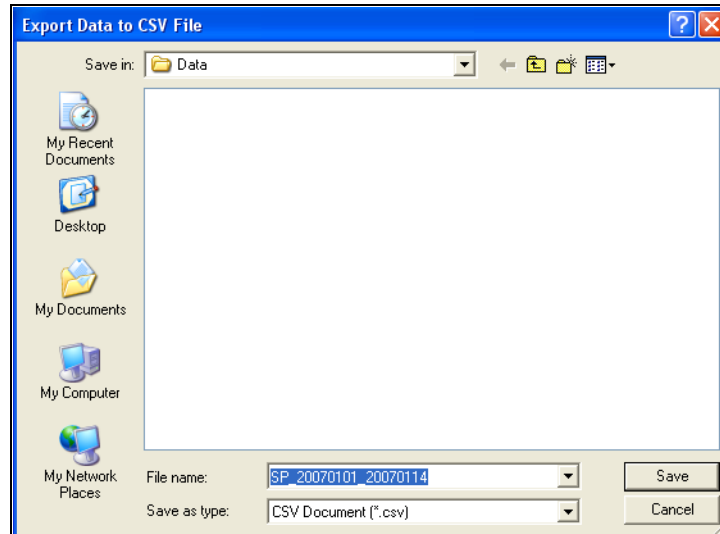
Voer de volgende stappen uit voor de exportfunctie van CareLink Pro:

- 1 Klik op het tabblad van de patiënt. Of klik op de toets **PATIËNT OPENEN** en dubbelklik op de naam van de patiënt.
- 2 Controleer of de werkruimte *Reports (Rapporten)* wordt weergegeven.
- 3 Stel de datums en de lengte van het rapport in met behulp van de velden *Duration (Duur)*, of *Start Date (Startdatum)* en *End Date (Einddatum)*.
De maximale periode die u kunt selecteren, is 12 weken.
- 4 Klik op *export selected data (geselecteerde gegevens exporteren)*.



Geselecteerde gegevens exporteren

Het volgende dialogvenster verschijnt.



- 5 Als u het CSV-bestand op een andere plaats op de computer wilt opslaan, klikt u op de pijl rechts van het veld *Save in (Opslaan in)* en selecteert u de gewenste locatie.
- 6 Als u de naam van het bestand wilt wijzigen, typt u de gewenste naam in het veld *File name (Bestandsnaam)*.
- 7 Klik op SAVE (OPSLAAN).

OPMERKING: Zie CSV-bestanden, op blz. 90 voor meer informatie over de gegevens in CSV-bestanden.

Het CSV-bestand is nu op de geselecteerde locatie op uw computer opgeslagen. U kunt het bestand importeren in elke toepassing die dit bestandsformaat ondersteunt.

Systembeheer

8

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Voordat u begint: blz. 77
- Software-updates ontvangen en installeren: blz. 78
- Reservekopie van het gegevensbestand maken en terugzetten: blz. 80

Het is van groot belang dat u regelmatig een reservekopie (back-up) maakt van het CareLink™ Pro gegevensbestand. In het gegevensbestand worden alle actuele gegevens uit de patiëntenstatussen opgeslagen, inclusief de profielinformatie, de van patiëntenapparaten afkomstige gegevens en de rapportinstellingen.

CareLink Pro kan reservekopieën van het gegevensbestand opslaan en zo nodig terugzetten ('herstellen' van het gegevensbestand).

Het is ook van belang dat u altijd met de laatste versie van CareLink Pro werkt. Er komen regelmatig updates beschikbaar, die belangrijke verbeteringen kunnen bevatten. U kunt ervoor kiezen om automatisch een melding te ontvangen wanneer er een update beschikbaar is, of dit zelf controleren.

Voordat u begint

Aanbevolen wordt om volgens een vast schema reservekopieën van het gegevensbestand te maken. Op die manier weet u zeker dat dit op regelmatige basis gebeurt, waardoor u het risico van gegevensverlies tot een minimum beperkt.

Bij het uitvoeren van back-up- en herstelwerkzaamheden detecteert CareLink Pro of de software op dat moment ook geopend is door gebruikers op andere computers, en vraagt hen hun werk op te slaan. Niettemin wordt aangeraden om altijd te controleren of er andere gebruikers actief zijn alvorens zo'n actie te starten.

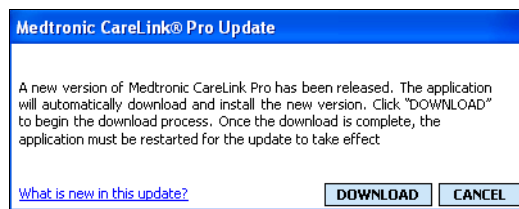
Software-updates ontvangen en installeren

Automatisch updates ontvangen

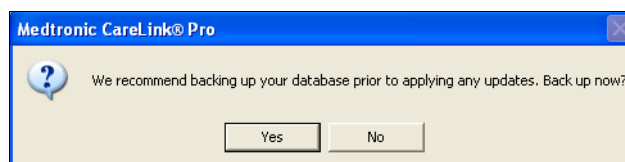
Er verschijnen regelmatig updates van de CareLink Pro software. Als wordt gemeld dat er een update beschikbaar is, volgt u onderstaande procedure om de nieuwste versie van de software te downloaden.

OPMERKING: *Maak een reservekopie van het gegevensbestand voordat u een software-update installeert. Zie [Reservekopie van het gegevensbestand maken](#), op blz. 80.*

- 1 Controleer of de computer verbonden is met het internet.
- 2 Wanneer er een update voor CareLink Pro beschikbaar is, verschijnt onderstaande melding.

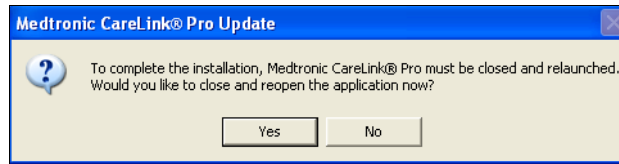


- 3 Klik op DOWNLOAD (DOWNLOADED). Het volgende bericht verschijnt, met de waarschuwing dat u een reservekopie van het gegevensbestand moet maken voordat u een update installeert, en de vraag of u de reservekopie nu wilt maken.



- 4 Klik op YES (JA) als u nu een reservekopie van het gegevensbestand wilt maken (zie [Reservekopie van het gegevensbestand maken](#), op blz. 80 voor de procedure). Klik op NO (NEE) als u geen reservekopie van de gegevens wilt opslaan.

Als de nieuwe versie van CareLink Pro is gedownload, verschijnt de volgende melding:



- 5 Klik op YES (JA) als u de installatie van de update wilt voltooien en de nieuwe versie van CareLink Pro wilt gebruiken: CareLink Pro wordt dan gesloten en opnieuw geopend. Klik op NO (NEE) als u dat op een later moment wilt doen.

Automatische updates uitschakelen

Als u niet wilt dat CareLink Pro automatisch controleert op updates, gaat u als volgt te werk:

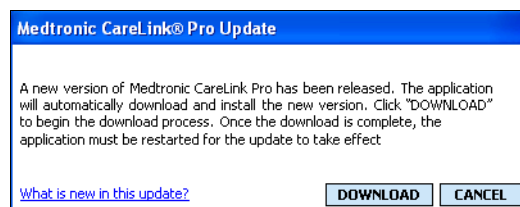
- 1 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Options (Opties)**.
- 2 Klik op het tabblad *General (Algemeen)*.
- 3 Bij **Communications (Communicatie)** schakelt u het selectievakje uit voor *Automatically check for software updates (Automatisch controleren op software-updates)*.

Handmatig controleren op updates

U kunt op elk gewenst moment handmatig controleren of er updates voor CareLink Pro beschikbaar zijn:

- 1 Controleer of de computer verbonden is met het internet.
- 2 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Check for Software Updates (Controleren op software-updates)**.
- 3 Als er geen update beschikbaar is, verschijnt een melding van die strekking. Is er wel een update beschikbaar, dan verschijnt de volgende melding:

OPMERKING: Maak een reservekopie van het gegevensbestand voordat u een software-update installeert. Zie *Reservekopie van het gegevensbestand maken*, op blz. 80.



- 4 Zie *Automatisch updates ontvangen*, op blz. 78 voor de te volgen procedure.

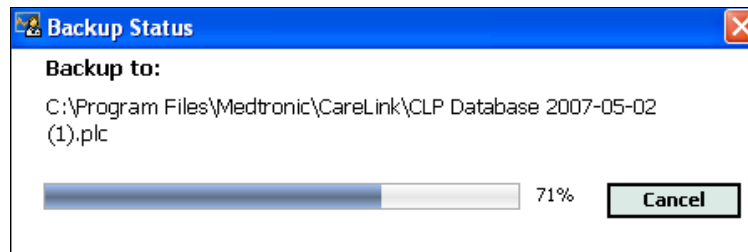
Reservekopie van het gegevensbestand maken en terugzetten

Reservekopie van het gegevensbestand maken

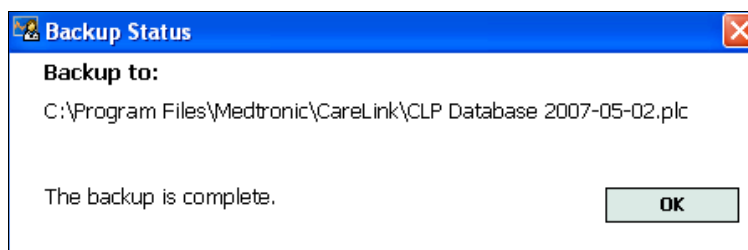
Met de volgende procedure maakt u een reservekopie (back-up) van het huidige gegevensbestand op de door u gewenste locatie.

- 1 Sluit alle patiëntenstatussen.
- 2 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Backup Database (Reservekopie gegevensbestand maken)**.
- 3 Als u de reservekopie op een andere plaats op de computer wilt opslaan, klikt u op de pijl rechts van het veld *Save in (Opslaan in)* en selecteert u de gewenste locatie.
- 4 Als u de naam van de reservekopie wilt wijzigen, typt u de gewenste naam in het veld *File name (Bestandsnaam)*.
- 5 Klik op **SAVE (OPSLAAN)**. Er verschijnt een voortgangsbalk.

OPMERKING:
Reservekopieën van het gegevensbestand kunnen worden opgeslagen op netwerkstations en op verwisselbare opslagmedia (dvd, cd, USB-station, enz.).



Wanneer het maken van de reservekopie voltooid is, verschijnt het volgende dialogvenster.



- 6 Klik op **OK**.

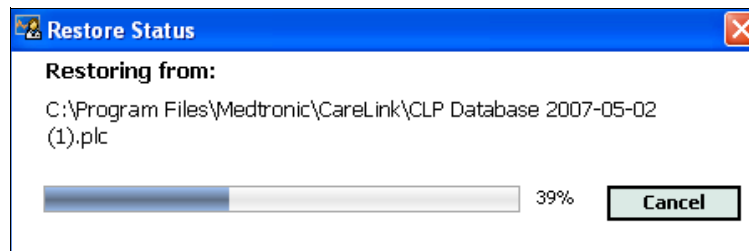
Gegevensbestand herstellen

Het kan nodig zijn het huidige gegevensbestand te vervangen als het niet meer kan worden geopend. Hoe recenter de reservekopie, hoe minder gegevens er verloren gaan bij het herstellen van het gegevensbestand.

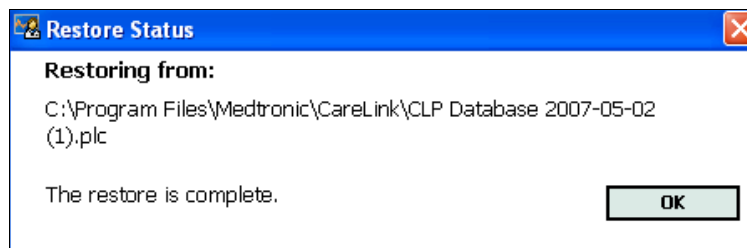
LET OP: Controleer nogmaals of het bestaande gegevensbestand niet langer bruikbaar is, voordat u een herstelbewerking uitvoert. Als u een reservekopie terugzet, gaan alle gegevens verloren die in het gegevensbestand zijn opgeslagen na het maken van die reservekopie.

Ga als volgt te werk voor het selecteren van de reservekopie die het huidige gegevensbestand moet vervangen.

- 1 Sluit alle patiëntenstatussen.
- 2 Selecteer **Tools (Hulpmiddelen) > Restore Database (Gegevensbestand herstellen)**.
- 3 Selecteer de locatie van de reservekopie met behulp van het veld *Look in (Zoeken in)*.
- 4 Selecteer de reservekopie van het gegevensbestand die u wilt gebruiken in plaats van het huidige gegevensbestand (meestal de meest recente versie).
- 5 Klik op **OPEN (OPENEN)**. Er verschijnt een waarschuwing dat er gegevens verloren kunnen gaan als u doorgaat met het herstellen van het gegevensbestand.
- 6 Klik op **OK** als u door wilt gaan. Er verschijnt een voortgangsbalk.



Wanneer het terugzetten van de reservekopie voltooid is, verschijnt het volgende dialoogvenster.



- 7 Klik op **OK**.

Gegevensbestand vergrendelen

Als u een reservekopie van het gegevensbestand maakt of terugzet, wordt dat gemeld aan alle actieve gebruikers van de software op andere computers. Het programma vraagt u om de procedure voor het tijdelijk vergrendelen van het gegevensbestand te starten.

- 1 Als er andere gebruikers van de software actief zijn op het moment dat u de back-up- of herstelprocedure start, wordt dat aan u gemeld.
- 2 Voer één van onderstaande handelingen uit:
 - Selecteer YES (JA) als u het gegevensbestand tijdelijk wilt vergrendelen. Aan alle actieve gebruikers wordt gemeld dat het gegevensbestand wordt vergrendeld, dat de software over 20 seconden wordt afgesloten en dat ze hun werk moeten opslaan. Als een van de gebruikers de vergrendelingsprocedure annuleert, meldt het programma dat aan u. Klik in dat geval op OK en probeer het later opnieuw.
 - Selecteer NO (NEE) om de vergrendelingsprocedure stop te zetten; de actieve gebruikers kunnen hun werk voortzetten.

Reageren op melding vergrendeling gegevensbestand

- 1 Als een andere gebruiker probeert een reservekopie van het gegevensbestand te maken of terug te zetten terwijl u de software gebruikt, wordt dat aan u gemeld.
- 2 Voer één van onderstaande handelingen uit:
 - Klik op OK als u de onderbreking wilt toestaan.
 - Selecteer CANCEL (ANNULEREN) als u wilt voorkomen dat de toepassing wordt afgesloten. U kunt uw werk dan eerst opslaan of voltooien.

Als het CareLink Pro systeem niet beschikbaar is

Als u het CareLink Pro systeem wilt openen, kunt u een melding krijgen dat de toepassing niet beschikbaar is. Dat betekent dat een andere gebruiker bezig is met een back-up- of herstelbewerking van het gegevensbestand. Andere gebruikers kunnen de toepassing pas starten als de bewerking voltooid is.

Voer één van onderstaande handelingen uit:

- Wacht tot de bewerking voltooid en de toepassing weer beschikbaar is.
- Klik op CANCEL (ANNULEREN) en probeer het later opnieuw.

Problemen oplossen

9

Wat in dit hoofdstuk wordt behandeld

- Algemene toepassingsfouten: blz. 83
- Fouten tijdens het uitlezen van apparaten: blz. 84
- Fouten tijdens het opstellen of genereren van rapporten: blz. 86
- Fouten bij het maken of terugzetten van reservekopieën: blz. 86
- Installatie van CareLink Pro ongedaan maken: blz. 87

Met behulp van dit hoofdstuk kunt u problemen met het gebruik van de CareLink™ Pro software oplossen. Ook vindt u hier hoe u de CareLink Pro software kunt verwijderen als dat nodig mocht zijn.

Algemene toepassingsfouten

Niet bevoegd om upgrades te downloaden via het internet

Als u een upgrade van de software probeert te downloaden via het internet, kunt u een melding krijgen dat u niet bevoegd bent om dat te doen. U dient over systeembeheerbevoegdheden te beschikken om CareLink Pro upgrades te downloaden.

- 1 Sluit CareLink Pro af en herstart uw computersysteem.
- 2 Vraag iemand met systeembeheerbevoegdheden om op de computer in te loggen.
- 3 Volg de instructies op in *Software-updates ontvangen en installeren, op blz. 78*.

Geen verbinding met het gegevensbestand

Als er een foutmelding verschijnt die aangeeft dat u geen verbinding heeft met het gegevensbestand, kan dat een van de volgende oorzaken hebben:

- Het gegevensbestand is verplaatst. Het gegevensbestand dient zich te bevinden op de plaats die is geselecteerd tijdens het installeren van de CareLink Pro software. Als het bestand verplaatst is, moet het naar die locatie worden teruggezet.
- U heeft geen verbinding met het netwerkstation waarop het gegevensbestand zich bevindt. Als het gegevensbestand zich op een netwerkstation bevindt, kunnen netwerkproblemen ertoe leiden dat u geen toegang tot het station heeft. Neem in dat geval contact op met de systeembeheerder om de verbinding met dat netwerkstation te herstellen.

Wachtwoord voor CareLink Pro vergeten

Als niemand meer weet wat het wachtwoord voor CareLink Pro is, zit er niets anders op dan de CareLink Pro software opnieuw te installeren en een nieuw gegevensbestand aan te maken.

Fouten tijdens het uitlezen van apparaten

Uitleesfout	Verklaring
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (De geselecteerde seriële poort kon niet worden geopend. Wellicht wordt de poort gebruikt door een andere toepassing. Wacht tot de poort beschikbaar is of selecteer een andere poort.)	Controleer of de geselecteerde COM-poort wordt gebruikt door een ander programma, of selecteer een andere poort. Start eventueel de computer opnieuw op en probeer het apparaat opnieuw uit te lezen. De hardware-aansluiting van de poort (kabel, enz.) of de poort zelf kan defect zijn. Probeer het probleem te lokaliseren door de hardware op een andere poort aan te sluiten en het apparaat opnieuw uit te lezen.
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Automatische detectie heeft het apparaat op geen enkele beschikbare poort aangetroffen. Controleer de kabelaanluiting, de batterij(en) en de status van het apparaat en probeer het opnieuw. Probeer eventueel zelf de seriële poort te specificeren.)	Controleer de aansluiting van de kabel tussen apparaat en PC. Controleer ook de batterijstatus van het apparaat. Is dat allemaal in orde, dan schakelt u Auto Detect (Automatische detectie) uit en probeert u zelf de seriële poort te selecteren waarop de kabel is aangesloten.

Uitleesfout	Verklaring
<p>Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Apparaat niet aangetroffen op geselecteerde seriële poort. Controleer de kabelaansluiting, de batterij(en) en de status van het apparaat en probeer het opnieuw. Probeer eventueel een andere poort te selecteren of probeer het apparaat te zoeken met Automatische detectie.)</p>	<p>Controleer de aansluiting van de kabel tussen apparaat en PC. Controleer ook de batterijstatus van het apparaat. Is dat allemaal in orde, dan probeert u zelf een andere seriële poort te selecteren, of u schakelt Auto Detect (Automatische detectie) in.</p>
<p>Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (Kan niet met het apparaat communiceren. Controleer of het juiste apparaat aangesloten en geselecteerd is. Controleer de kabel-aansluiting, de batterij(en) en de status van het apparaat en probeer het opnieuw.)</p>	<p>Controleer alle instellingen voor het uit te lezen apparaat, inclusief naam, serienummer en type aansluiting. Controleer of het apparaat, de kabel en de PC correct zijn aangesloten. Controleer ook of de batterij- en alarmstatus van het apparaat in orde zijn. Probeer het apparaat opnieuw uit te lezen.</p>
<p>Unexpected response... retrying (Onverwacht antwoord; nieuwe poging)</p>	<p>Er is een onverwachte waarde uitgelezen. Het systeem probeert het apparaat opnieuw uit te lezen totdat u de bewerking annuleert of de communicatie slaagt.</p>
<p>The Link device was found, but the pump (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the link device to minimize interference, check pump battery and status. (Link-apparaat gevonden, maar pomp (<serienummer #>) reageert niet. Controleer het serienummer van de pomp en plaats de pomp dicht bij het Link-apparaat om interferentie te voorkomen. Controleer de batterij en de status van de pomp.)</p>	<p>Controleer of het juiste serienummer voor de pomp is ingevoerd. Voer zo nodig het serienummer opnieuw in. Plaats de pomp dicht bij de Paradigm Link monitor, of verwijder de Paradigm Link monitor en de pomp zo ver mogelijk van mogelijke storingsbronnen als bv. andere RF-apparaten. Controleer de batterij en de toedieningsstatus van de pomp.</p>
<p>This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (De pomp dient een tijdelijke basaal toe. Annuleer de tijdelijke basaal of wacht tot deze voltooid is en probeer het opnieuw.)</p>	<p>De pomp die u probeert uit te lezen is bezig met het toedienen van een tijdelijke basaal. Wacht met uitlezen tot de tijdelijke basaal geheel is toegediend of annuleer de tijdelijke basaal en lees vervolgens de pomp uit.</p>
<p>This pump has active errors or alarms. Please replace the device and try again. (Er zijn fouten of meldingen in de pomp actief. Wis de meldingen en probeer het opnieuw.)</p>	<p>Er zijn meldingen in de pomp actief waardoor deze niet kan worden uitgelezen. Lees de alarminstructies voor het wissen van de melding. Wis de melding en probeer de pomp opnieuw uit te lezen.</p>
<p>This pump is delivering a bolus. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (De pomp dient een bolus toe. Annuleer de bolus of wacht tot deze voltooid is en probeer het opnieuw.)</p>	<p>De pomp die u probeert uit te lezen is bezig met het toedienen van een bolus. Wacht met uitlezen tot de bolus geheel is toegediend of annuleer de bolus en lees vervolgens de pomp uit.</p>

Uitleesfout	Verklaring
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (De uitgelezen gegevens zijn ongeldig en worden verwijderd.)	Neem contact op met de plaatselijke vertegenwoordiger of 24-uurs bereikbaarheidsdienst van Medtronic MiniMed (zie <i>Hulp</i> , op blz. 3).

Fouten tijdens het opstellen of genereren van rapporten

Meerdere gegevens voor dezelfde datum

Als er meerdere gegevenssets voor dezelfde datum en tijd voor hetzelfde apparaat bestaan, wordt dit door het systeem als een onoplosbaar conflict gezien. Het overlappende gedeelte van deze gegevens wordt uit rapporten weggelaten.

U kunt proberen de rapportageperiode zo aan te passen dat de overlappende gegevens erbuiten vallen. U kunt ook het apparaat uit het systeem verwijderen en het vervolgens weer toevoegen, waarbij de eerder uitgelezen gegevens worden overschreven.

Gegevens worden door het systeem genegeerd

Als de tijd van een apparaat is gewijzigd en daarbij een gegevens-overlap of -hiaat is ontstaan van drie uur of meer, negeert het systeem dat deel van de gegevens bij het genereren van rapporten.

Fouten bij het maken of terugzetten van reservekopieën

Het gegevensbestand kan niet worden vergrendeld

Dit betekent dat de software wordt gebruikt in een omgeving met meerdere ingelogde gebruikers. Het systeem staat niet toe dat een reservekopie van een gegevensbestand wordt gemaakt terwijl andere gebruikers het gegevensbestand zouden kunnen wijzigen. Zodra alle andere gebruikers CareLink Pro hebben afgesloten, kunt u een reservekopie van het gegevensbestand maken.

Het maken of terugzetten van een reservekopie is niet voltooid

Andere gebruikers kunnen niet inloggen, en het maken of terugzetten van de reservekopie kon niet worden voltooid. Neem contact op met

de plaatselijke vertegenwoordiger of 24-uurs bereikbaarheidsdienst van Medtronic MiniMed (zie [Hulp, op blz. 3](#)).

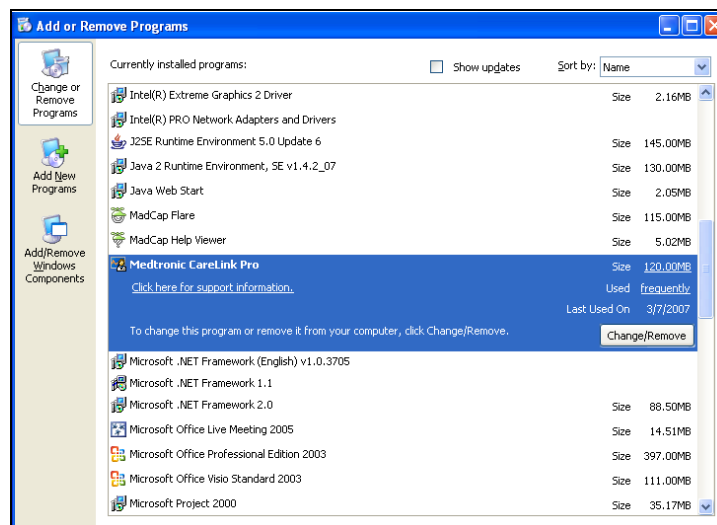
Het gegevensbestand kon niet worden hersteld

De reservekopie die u voor het herstellen van het gegevensbestand wilt gebruiken, is beschadigd. Probeer de herstelbewerking opnieuw uit te voeren met een andere reservekopie.

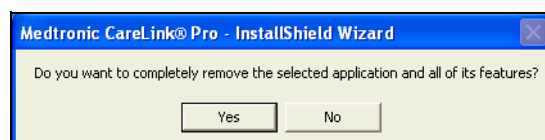
Installatie van CareLink Pro ongedaan maken

Als u de CareLink Pro software geheel wilt verwijderen, gaat u als volgt te werk:

- 1 Open vanuit het menu **Start** van Windows *Settings (Instellingen)* > *Control Panel (Configuratiescherm)*.
- 2 Selecteer **Add or Remove Programs (Software)**.
Het volgende venster verschijnt.



- 3 Blader naar *Medtronic CareLink Pro* en klik erop.
- 4 Klik op REMOVE (VERWIJDEREN). De InstallShield Wizard verschijnt.
- 5 Klik op NEXT (VOLGENDE). Het volgende bericht verschijnt, met de vraag of u de geselecteerde toepassing met alle bijbehorende functies definitief wilt verwijderen:







- 6 Klik op YES (JA) als u CareLink Pro wilt verwijderen. De installatie van het programma wordt ongedaan gemaakt; het programma en alle bijbehorende bestanden worden uit het systeem verwijderd. Wanneer het verwijderen voltooid is, wordt dat bevestigd door het volgende wizardvenster.



- 7 Klik op FINISH (VOLTOOIEN).

Symbolen-tabel

Hieronder volgt een beschrijving van de pictogrammen en symbolen op de verpakking en de apparatuur:

Beschrijving	Pictogram
Eén per verpakking	(1x)
Attentie: zie de gebruiksaanwijzing	
Cd bijgevoegd	
Belangrijke documenten bijgevoegd	
Catalogusnummer	REF
CE-merk toegekend door aangemelde instantie als een medisch apparaat	

CSV-bestanden

Deze bijlage geeft een beschrijving van de kolomopbouw in CSV-bestanden, het kommagescheiden tekstformaat waarin CareLink™ Pro gegevens exporteert. Ook andere informatie met betrekking tot CSV-bestanden wordt besproken.

OPMERKING: Alle gegevens hebben de vorm en de volgorde (datum, tijd) waarin ze door het apparaat zijn geregistreerd.

Definities gegevenskolommen

Raadpleeg deze tabel voor een beter begrip van de gegevensopbouw in de verschillende kolommen.

Kolomkop	Definitie
Index	De volgorde waarin de gegevens in het apparaat zijn geregistreerd.
Date	De datum waarop het apparaat de gegevens heeft geregistreerd.
Time	De tijd waarop het apparaat de gegevens heeft geregistreerd.
New Device Time	De nieuwe datum en tijd van het apparaat, wanneer deze gewijzigd zijn.
BG Reading (mg/dL or mmol/L)	De bloedglucose-metwaarde die de meter of de pomp heeft geregistreerd. Als de gegevens van een pomp afkomen, staan in deze kolom de handmatig gemeten en van de Paradigm Link meter afkomstige BG-waarden.
Linked BG Meter ID	Het serienummer van de meter die de bloedglucose-metwaarden naar het apparaat stuurt.
Basal Rate (U/h)	De actieve toedieningssnelheid van basale insuline in eenheden per uur.
Temp Basal Amount	Als op de pomp een tijdelijke basaal is geactiveerd, staat hier de snelheid (nieuwe insulinesnelheid of procent van basaal).

Kolomkop	Definitie
Temp Basal Type	De instelling voor het type tijdelijke basaal (insulinesnelheid of procent van basaal).
Temp Basal Duration (m or%)	De tijdsduur van de tijdelijke basaal in minuten of procent van basaal (zie Temp Basal Type hierboven).
Bolus Type	Het toedieningstype van de bolusinsuline: normaal, square wave, dual wave (normaal gedeelte) of dual wave (square wave-gedeelte).
Bolus Volume Selected (U)	Het aantal insuline-eenheden dat is geselecteerd voor toediening in de vorm van bolusinsuline.
Bolus Volume Delivered (U)	Het aantal insuline-eenheden dat daadwerkelijk is toegediend in de vorm van bolusinsuline.
Extended Bolus Duration (h)	De tijdsduur van een square wave bolus of het square wave-gedeelte van een dual wave bolus.
Prime Type	Het type vulvolume: handmatig of vast. Handmatig vullen wordt toegepast na het terugdraaien van de pomp, om de katheter van de infusieset met insuline te vullen voordat deze wordt ingebracht. Vullen met een vast vulvolume wordt toegepast nadat de infusieset is ingebracht, om de zachte canule met insuline te vullen nadat de inbrengnaald is verwijderd.
Prime Volume Delivered (U)	Het aantal insuline-eenheden dat daadwerkelijk is toegediend tijdens het vullen.
Alarm	De naam van de alarmmelding die is opgetreden.
Suspend	Hier staat Suspended (Gestopt) wanneer de pomp in de modus stoppen staat, en Resumed (Hervat) wanneer de toediening door de pomp is hervat.
Rewind	Het apparaat is teruggedraaid op de aangegeven datum en tijd.
BWZ Estimate (U)	De geschatte dosis bolusinsuline indien deze is berekend met de boluswizard op de Paradigm pomp.
BWZ Target High BG (mg/dL or mmol/L)	De instelling op de Paradigm pomp voor de bovengrens van het bloedglucose-streefbereik, ingesteld met behulp van de boluswizard.
BWZ Target Low BG (mg/dL or mmol/L)	De instelling op de Paradigm pomp voor de ondergrens van het bloedglucose-streefbereik, ingesteld met behulp van de boluswizard.
BWZ Carb Ratio	De instelling op de Paradigm pomp voor de insuline-koolhydraatratio. Als grammen als eenheid is ingesteld, staat deze ratio voor het aantal grammen koolhydraten dat wordt gecompenseerd door één eenheid insuline. Als equivalenten als eenheid is ingesteld, staat deze ratio voor het aantal insuline-eenheden dat nodig is om één equivalent aan koolhydraten te compenseren. Deze instelling wordt uitgevoerd met de boluswizard.

Kolomkop	Definitie
BWZ Insulin Sensitivity	De instelling op de Paradigm pomp voor insulinegevoeligheid. De insulinegevoeligheid is de mate waarmee één eenheid insuline de bloedglucosewaarde verlaagt. Deze instelling wordt uitgevoerd met de boluswizard.
BWZ Carb Input	De verwachte koolhydraatname die in de boluswizard op de Paradigm pomp is ingevoerd voor het berekenen van de benodigde bolus.
BWZ BG Input (mg/dL or mmol/L)	De bloedglucose-meetwaarde die in de boluswizard op de Paradigm pomp is ingevoerd voor het berekenen van de benodigde bolus.
BWZ Correction Estimate (U)	Het aantal eenheden bolusinsuline dat de boluswizard heeft berekend voor het corrigeren van de bloedglucosespiegel.
BWZ Food Estimate (U)	Het aantal eenheden bolusinsuline dat de boluswizard heeft berekend voor het compenseren van de verwachte koolhydraatname.
BWZ Active Insulin (U)	De hoeveelheid actieve insuline afkomstig van eerdere bolussen die nog in het lichaam van de patiënt aanwezig is, zoals deze door de boluswizard is berekend tijdens het bepalen van de benodigde bolusdosis.
Sensor Calibration BG (mg/dL or mmol/L)	De bloedglucose-meetwaarde (in mg/dl of mmol/l) die is gebruikt voor het kalibreren van de sensor.
Sensor Glucose (mg/dL or mmol/L)	De gekalibreerde sensorglucosewaarde.
ISIG value	De sensorsignaalwaarde die uit de pomp is uitgelezen.

Meer informatie over CSV-bestanden

De titel bovenaan het CSV-bestand bevat de volgende gegevens:

- De naam van de patiënt.
- Een lijst met geselecteerde apparaten en hun serienummers.
- Het geselecteerde datumbereik.

Elk blok kolommen heeft een titel die de volgende informatie bevat:

- De naam van het apparaat waar het gegevensblok bij hoort.
- Het serienummer van dat apparaat.

Als de gegevensweergave afwijkt van hetgeen werd verwacht

Verschillende factoren kunnen ertoe leiden dat de CSV-gegevens afwijken van het normale patroon. Hieronder enkele mogelijke oorzaken:

- Wijzigingen van de datum of de tijd op het apparaat kunnen leiden tot een afwijkende gegevensvolgorde, of tot het weergeven van gegevens die buiten het geselecteerde datumbereik liggen.
- Als een apparaat met relatief grote tussenpozen is uitgelezen, kunnen de apparaatgegevens in meerdere blokken worden weergegeven.

Woordenlijst

A

A1c Geglycosyleerde hemoglobine.

A1c-test HbA1c-test, voor evaluatie van bloedglucosewaarden over een langere periode.

Audiobolus De pomp kan zo worden ingesteld dat deze piept telkens wanneer de gebruiker een bepaalde hoeveelheid insuline (0,5 of 1,0 E) voor bolustoediening selecteert. Dit is vooral nuttig in situaties waarbij de pompknoppen moeilijk te zien zijn.

B

Basaal profiel Een basale snelheid met een start- en een stoptijd. De gebruiker kan ten behoeve van een betere glucoseregulering verscheidene profielen in de pomp programmeren, met elk een verschillende basale snelheid, verdeeld over een periode van 24 uur.

Basale insuline Continue insuline-infusie (in hoeveelheid per uur), automatisch toegediend door een insulinepomp, op basis van voor-ingestelde profielen en individueel ingestelde snelheden. De pomp dient een dagelijkse hoeveelheid insuline toe die de insulinebehoefte dekt tijdens perioden waarin niet gegeten wordt, bv. 's nachts en tussen de maaltijden in.

Basale patronen De gebruiker kan maximaal drie verschillende patronen voor de toediening van basale insuline programmeren: standaard, A en B. Elk basaal patroon kan maximaal 48 basale snelheden bevatten.

Basale snelheid De pompinstelling waarbij de pomp een continue hoeveelheid insuline afgeeft om de bloedglucosespiegel tussen de maaltijden in en tijdens de nacht binnen de streefwaarden te houden. Basale insuline bootst de insuline uit de alvleesklier na, waardoor volledig aan de niet met voeding samenhangende insulinebehoefte wordt voldaan.

BG Bloedglucose(spiegel).

BG-meter Een medisch apparaat voor het bij benadering vaststellen van de glucoseconcentratie in het bloed. Een druppel bloed wordt op een wegwerp-teststrip aangebracht. De BG-meter leest de teststrip uit, berekent de bloedglucosewaarde en geeft die waarde weer in mg/dl of mmol/l.

Bolusinsuline Een dosis insuline voor het compenseren van een verwachte stijging van de bloedglucosespiegel (bv. na een maaltijd of tussendoortje) of voor het verlagen van een hoge bloedglucosespiegel tot de streefwaarde.

C

CareLink® Personal Een on line service die de verwerking van diabetesgegevens via internet mogelijk maakt.

ComLink Een radiofrequente of RF-ontvanger voor het in de computer downloaden van gegevens uit de Paradigm pomp.

Com-Station Een apparaat voor het in de computer downloaden van gegevens uit de 508-pomp van MiniMed en uit daarvoor geschikte glucosemeters van andere fabrikanten.

Correctiebolus De hoeveelheid insuline die nodig is om een hoge bloedglucosespiegel te verlagen tot de streefwaarde.

Correctiebolusfactor (gevoeligheidsfactor) Geeft aan hoeveel uw bloedglucosespiegel wordt verlaagd door 1,0 eenheid insuline. Deze factor wordt gebruikt voor het berekenen van de correctiebolus bij een hoge bloedglucosespiegel.

$(BG\text{-waarde}) - (\text{Streef-BG}) = X.$

$X / (\text{Correctiebolusfactor}) =$

Correctiebolusdosis.

D

Dual wave bolus Combinatie van een onmiddellijk toegediende normale bolus, gevolgd door een square wave bolus. Het square wave-gedeelte wordt gelijkmatig over een langere periode toegediend.

E

Eenvoudige bolus Toediening van een normale bolus met behulp van de knop EENVOUDIGE BOLUS op de pomp.

Equiv.ratio (Equivalenten-ratio) De hoeveelheid insuline die nodig is om één (1) equivalent aan koolhydraten te compenseren. (Zie ook KH-ratio.)

Expresbolus Toediening van een bolus met behulp van de knop EXPRESBOLUS op de pomp.

G

Gemiddelde absolute afwijking (GAA) Een waarde voor de nauwkeurigheid van de kalibratie van de sensor op basis van de meterwaarden. Hoe lager de waarde, des te groter de kalibratienauwkeurigheid. De GAA wordt berekend door het verschil tussen kort na elkaar optredende sensor- en BG-meterwaardeparen te delen door de BG-meterwaarde en vervolgens over alle gegevensparen te middelen.

H

Handmatige bolus Menukeuze in het BOLUSMENU; selecteerbaar wanneer de boluswizard actief is. Een methode om een bolus te programmeren zonder de boluswizard te gebruiken.

HbA1c Geglycosyleerde hemoglobine.

HbA1c-test Voor de evaluatie van de bloedglucoseregulering en de gemiddelde bloedglucosewaarden over een periode van twee à drie maanden.

Hoog (glucosesensoralarm) De pomp activeert een alarm als de sensor aangeeft dat de sensorglucosewaarde gelijk aan of hoger is dan deze waarde. U kunt deze functie aan- of uitzetten.

Hyperglykemie Verhoogde bloedglucosespiegel, vastgesteld op basis van meting van de bloedglucosewaarde, die al of niet gepaard kan gaan met een of meer van de volgende symptomen: misselijkheid, braken, wazig zien, hoofdpijn, buikklachten, vaak en veel plassen, lethargie.

Hypoglykemie Verlaagde bloedglucosespiegel, vastgesteld op basis van meting van de bloedglucosewaarde, die al of niet gepaard kan gaan met een of meer van de volgende symptomen: extreme honger, beven of trillen, transpiratie, 'dansend' beeld voor de ogen, hoofdpijn, onduidelijk spreken, plotselinge stemmingswisselingen of persoonlijkheidsveranderingen.

I

Infusieset Onderdelen voor het inbrengen en vastzetten van een onderhuidse canule, en voor het transporteren van insuline vanaf de pomp naar de inbrengplaats via een katheter.

Insulineconcentratie De insulinersterkte of het insulinetype dat de arts de gebruiker heeft voorgeschreven. De insulineconcentratie is van invloed op de snelheid waarmee de pomp de insuline moet toedienen. Als de insulineconcentratie van de gebruiker wordt gewijzigd, moeten de basale profielen en de maximale basale en bolussnelheden opnieuw in de pomp worden geprogrammeerd.

Insulinegevoeligheid De mate waarmee één (1) eenheid insuline uw bloedglucosewaarde (BG) verlaagt. (Boluswizard-gegevens.)

ISIG Sensorwaarden die aangeven of de zenderlektronica naar behoren werkt. Als de ISIG-sensorwaarde lager dan 24,00 nA of hoger dan 29,00 nA is, neemt u contact op met de bereikbaarheidsdienst van Medtronic. Uw zender is mogelijk aan vervanging toe.

K

Kal.-herin. (Kalibratieherinnering) De pomp activeert om de 12 uur automatisch de melding METER BG OM (plus een tijd) om aan te geven dat de huidige kalibratiewaarde niet meer geldig is. De waarde van Kal.-herin. is het gewenste tijdsverloop tussen de waarschuwing aan de gebruiker dat deze de kalibratie moet uitvoeren en het ongeldig worden van de kalibratiewaarde. Staat de waarde voor Kal.-herin. bijvoorbeeld ingesteld op 2 uur, dan verschijnt het alarm METER BG OM dus 2 uur voordat kalibratie vereist is.

Ketontest Ketonen zijn een afvalproduct dat wordt gevormd wanneer het lichaam lichaamsvet moet verbranden in plaats van glucose, om aan de energiebehoefte te voldoen. Dat kan wijzen op een insulinetekort in het lichaam. Bij een ketontest wordt de ketonenconcentratie in het bloed of de urine gemeten.

KH-eenheden De in te voeren hoeveelheid voeding bij gebruik van de boluswizard. De voeding wordt ingevoerd in grammen (koolhydraten) of in equivalenten.

KH Koolhydraat.

KH-ratio (Koolhydraatratio) De hoeveelheid koolhydraten die wordt gecompenseerd door één (1) eenheid insuline. (Zie ook Equiv.ratio.)

L

Laag (glucosesensoralarm) De pomp activeert een alarm als de sensor aangeeft dat de sensorglucosewaarde gelijk aan of lager is dan deze waarde. U kunt deze functie aan- of uitzetten.

Laag reservoir-waarschuwing Programmeerbaar alarm dat u waarschuwt wanneer ofwel een bepaald aantal eenheden over is in het reservoir, ofwel een bepaalde hoeveelheid tijd over is voordat het reservoir leeg is.

Link Het aanzetten en instellen van de optie meter, waardoor de pomp bloedglucosemetingen van de Paradigm Link meter kan ontvangen.

In deze software ook gebruikt voor het aanduiden van hypertext-koppelingen of hyperlinks. Als u op een hyperlink klikt, wordt u naar een andere plaats in de toepassing of op het internet geleid.

M

Maaltijdbolus Een dosis insuline voor het compenseren van een verwachte stijging van de bloedglucosespiegel, bv. na een maaltijd.

Max basale insuline De maximale hoeveelheid basale insuline die de pomp in één keer mag afgeven. (In te stellen door gebruiker.)

Max bolus (Maximale bolus) De maximale hoeveelheid bolusinsuline die de pomp in één keer mag afgeven. (In te stellen door gebruiker.)

N

Normale bolus De onmiddellijke toediening van een bepaald aantal eenheden insuline.

O

Oppervlakte onder curve (OOC) Indicatie van de totale omvang en duur van overschrijdingen (naar boven en naar beneden) van de vooringestelde grenswaarden. Ook de frequentie van overschrijdingen wordt aangegeven. Door de weergave van de mate en de duur van overschrijdingen geeft de OOC een beeld van de ernst van gebeurtenissen.

Optie meter Functie die de pomp in staat stelt bloedglucosewaarden van een BG-meter uit te lezen.

Optie patronen Extra functie voor het programmeren van optionele basale snelheden (patroon A, patroon B), ter ondersteuning van activiteiten die geen deel uitmaken van de dagelijkse routine, maar wel behoren tot het levenspatroon. Het kan dan bijvoorbeeld gaan om een sport die eenmaal per week wordt beoefend, een verandering van het slaappatroon gedurende het weekend, of hormonale veranderingen tijdens de menstruatiecyclus.

R

RF Radiofrequentie.

S

Square wave bolus Een bolus waarbij de insuline gelijkmatig verdeeld over een bepaalde periode (30 minuten tot 8 uur) wordt toegediend.

Square wave-gedeelte (Sq) Het tweede deel van een dual wave bolus. Het square wave-gedeelte wordt gelijkmatig over een langere periode toegediend, nadat de toediening van het 'nu'-gedeelte is voltooid.

Standaard patroon Het normale basale patroon, bedoeld voor de gewone dagelijkse activiteiten. Wanneer de optie patronen uit staat, gebruikt de pomp het standaard (basale) patroon.

Stap Door de gebruiker in te stellen hoeveelheid insuline, die wordt gebruikt als maateenheid bij het toedienen van een eenvoudige bolus.

Stoppen Functie die alle vormen van insulinetoediening stopzet. Elke actieve toediening van bolus- en/of vulhoeveelheden wordt geannuleerd. De basale toediening wordt weer hervat na het herstarten van de pomp.

T

Tijdel. Tijdelijk(e)

Tijdelijke basaal Tijdelijke, eenmalige basale infusie, met een gespecificeerde hoeveelheid en tijdsduur. Gebruikt ter ondersteuning van speciale activiteiten of situaties die geen deel uitmaken van de normale dagelijkse routine.

U

Uploaden Het proces waarbij pomp- of metergegevens worden verzonden naar de CareLink™ Personal server.

µl microliter.

Z

Zender-ID Het serienummer van de zender die momenteel in gebruik is.

Index

Numeriek

24-uurs bereikbaarheidsdienst
Telefoonnummer 3

A

Adherence (Therapietrouw), rapport
Beschrijving 68

Afdrukken
Rapporten 64

Apparaatgegevens
Ophalen van CareLink Personal 35

Uitlezen uit een
patiëntenapparaat 51

Verbinding maken met
CareLink Personal 31
Bestaande account 31
Uitnodiging per e-mail 34

Apparaatgegevens exporteren 75

Apparaatgegevens ophalen
Nieuwe gegevens voor rapportage
59

Van CareLink Personal 35

Verbinding maken met
CareLink Personal 31
Bestaande account 31
Uitnodiging per e-mail 34

Apparaten

Aansluiten op uw computer 37
Aansluitschema optionele
onderdelen

ComLink 39
Com-Station 39

Computeraansluitingen

Serieel 38
USB 38

Kabels
Serieel 38
USB 38

Meteropties 40
Overzicht 37

Activeren 49

Bestellen 5

Controleren of er gegevens voor
rapportage zijn 58

Deactiveren 48

Door CareLink Pro ondersteund 3

Gegevens exporteren 75

Gegevens uitlezen 51
Nieuwe gegevens voor
rapportage 59

Ondersteund 3

ComLink 4

Com-Station 4

Datakabel glucosemeter 4, 5

Glucosemeters 3

Insulinepompen 3

Opslaan in het systeem 48

Activeren 49

Deactiveren 48

Selecteren voor rapportage 56

Toevoegen aan het systeem 42

Meters 46

Pompen 42

Verwijderen 49

Verwijderen uit het systeem 49

Apparaten aan het systeem toevoegen
42

Apparaten aansluiten op uw computer
37

Aansluitschema optionele
onderdelen

ComLink 39

Com-Station 39

Computeraansluitingen

Serieel 38
USB 38

Kabels
Serieel 38
USB 38

Meteropties 40

Overzicht 37

Apparaten activeren 49
 Apparaten deactiveren 48

B
 Back-up van gegevensbestand maken 80
 Gegevensbestand vergrendelen 82
 Toepassing niet beschikbaar 82
 Vergrendelingsmelding 82
 Basistaken van CareLink Pro 17
 Bayer Ascensia ELITE™ XL
 Vergelijkbare apparaten 5
 Bayer Ascensia® DEX®
 Vergelijkbare apparaten 5
 Bereikbaarheidsdienst 3
 Telefoonnummer 3
 Bericht van software-updates ontvangen 78
 Bestaande CareLink Personal account
 Verbinding maken 31
 Bestellen
 Apparaten 5
 Medtronic MiniMed-producten 5
 Meters 5
 Paradigm Link 5
 Pompen 5
 Beveiligingsfuncties van CareLink Pro 2

C
 CareLink Personal
 Gegevens ophalen 35
 Verbinding maken met accounts 31
 Bestaande account 31
 Uitnodiging per e-mail 34
 CareLink Pro
 Beveiligingsfuncties 2
 Functie Guide Me (Uitleg) 13
 Inschakelen 14
 Geïntegreerde helpfunctie 15
 Hoofdfuncties 2
 Learn More (Meer informatie), koppeling 15
 Opties hoofdmenu 12
 Overzicht 1
 Statusbalk 10
 CareLink Pro openen 8
 Inloggen 8
 Wachtwoord invoeren 8
 ComLink 4, 39
 Com-Station 4, 39
 Contra-indicaties 7
 Controleren
 Beschikbaarheid gegevens voor rapportage 58
 CSV-bestanden
 Apparaatgegevens exporteren 75

D
 Daily Detail (Dagdetails), rapport Beschrijving 74
 Datakabel 4
 Datakabel glucosemeter 4
 Door CareLink Pro ondersteunde communicatieapparaten 4
 Door CareLink Pro ondersteunde glucosemeters 3
 Door CareLink Pro ondersteunde insulinepompen 3

E
 E-mail uitnodiging voor CareLink Personal account 34

F
 Functies van CareLink Pro 2
 Beveiliging 2

G
 Gebruikersinterface
 Geïntegreerde helpfunctie 15
 Guide Me (Uitleg) 13
 Inschakelen 14
 Learn More (Meer informatie), koppeling 15
 Menubalk 12
 Navigeren 10
 Statusbalk 10
 Taakbalk
 Toetsen 12
 Gebruiksaanwijzing
 Conventies 5
 Overige documentatie 3
 Gebruiksindicaties 6
 Gegevens van een patiëntenapparaat uitlezen 51
 Gegevensbestand
 Reservekopie maken 80
 Gegevensbestand vergrendelen 82
 Toepassing niet beschikbaar 82
 Vergrendelingsmelding 82
 Reservekopie terugzetten 80
 Gegevensbestand vergrendelen 82
 Toepassing niet beschikbaar 82
 Vergrendelingsmelding 82
 Gegevensbestand herstellen 80
 Gegevensbestand vergrendelen 82
 Toepassing niet beschikbaar 82
 Vergrendelingsmelding 82
 Gegevensbestand vergrendelen
 Tijdens maken of terugzetten van reservekopieën 82
 General (Algemeen)

- Instellen 20
- Gewenste datums
 - Selecteren voor rapportage 63
- Globale systeemvoorkeuren
 - Instellen 19
 - General (Algemeen) 20
 - Voorkeursinstellingen Open Patient (Patiënt openen)
 - Gegevens selecteren 24
 - Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken) 23
 - Volgorde kolommen wijzigen 24
 - Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) 21
 - Aangepast veld toevoegen (Custom) 22
 - Gegevensvelden selecteren 22
 - Volgorde velden wijzigen 23
 - Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten)
 - Gegevens selecteren 25
 - Volgorde kolommen wijzigen 25
 - Uitleg 19
- Guide Me (Uitleg), CareLink Pro functie 13
 - Inschakelen 14
- H**
- Hardware-aansluitingen 37
 - Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
 - Computeraansluitingen 38
 - Serieel 38
 - USB 38
 - Kabels
 - Serieel 38
 - USB 38
 - Meteropties 40
 - Overzicht 37
- Helpfunctie voor CareLink Pro 15
- Hoe u deze handleiding gebruikt 5
- Hoofdfuncties van CareLink Pro 2
- Hulp 3
 - Telefoonnummer en website 3
- I**
- Inloggen
 - Op CareLink Pro 8
- Instellingen
 - Controleren voor rapporten 61
- K**
- Kabels voor het aansluiten van apparaten op uw computer
 - Serieel 38
 - USB 38
- L**
- Learn More (Meer informatie), koppeling 15
- Logboek (Logboek), rapport Beschrijving 70
- M**
- Medtronic MiniMed-producten
 - Bestellen 5
- Menubalk van CareLink Pro 12
- Meters
 - Aansluiten op uw computer 37
 - Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
 - Computeraansluitingen
 - Serieel 38
 - USB 38
 - Kabels
 - Serieel 38
 - USB 38
 - Meteropties 40
 - Activeren 49
 - Bestellen 5
 - Deactiveren 48
 - Gegevens uitlezen 51
 - Ondersteund 3
 - Opties voor communicatie met uw computer 40
 - Toevoegen aan het systeem 46
 - Verwijderen 49
- Meters aan het systeem toevoegen 46
 - Vergelijkbare meters selecteren 5
- MiniMed-website 3
- N**
- Naam glucosemeter
 - Vergelijkbare apparaten 5
- Navigatiebalk
 - Werkruimtes 10
- Navigeren
 - Werkruimtes 10
- Navigeren in CareLink Pro 10
- O**
- On line apparaatgegevens
 - Ophalen 35
 - Verbinding maken met CareLink Personal 31
 - Bestaande account 31
 - Uitnodiging per e-mail 34

- Ondersteunde apparaten 3
 - ComLink 4
 - Communicatieapparaten 4
 - Com-Station 4
 - Datakabel glucosemeter 4
 - Glucosemeters 3
 - Vergelijkbare apparaten 5
 - Insulinepompen 3
- Ondersteunde
 - communicatieapparaten 3
- Ondersteunde datakabel 5
- Ondersteunde datakabel voor
 - glucosemeter 4, 5
- Ondersteunde glucosemeters 3
- Ondersteunde insulinepompen 3
- Ondersteunde meters 3
- Ondersteunde pompen 3
- Openen
 - Werkruimte Reports (Rapporten) 55
- Opslaan
 - Rapporten 64
- Opties hoofdmenu 12
- Optionele apparaten voor
 - communicatie met uw computer
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
- Overige documentatie 3
- Overview report (Overzichtsrapport)
 - Beschrijving 66
- Overzicht CareLink Pro 1
- P**
- Paradigm Link
 - Bestellen 5
- Patiënt toevoegen 28
- Patiëntenapparaten aan het systeem toevoegen
 - Meters 46
 - Pompen 42
- Patiëntenapparaten in het systeem opslaan 48
 - Activeren 49
 - Deactiveren 48
- Patiëntenapparaten uit het systeem verwijderen 49
- Patiëntprofielen
 - Aanmaken 28
 - Bewerken 29
 - Openen 18
 - Sluiten 19
- Patiëntprofielen aanmaken 28
- Patiëntprofielen bewerken 29
- Patiëntprofielen openen 18
- Patiëntprofielen sluiten 19
- PC
 - Apparaten aansluiten 37
 - Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
 - Computeraansluitingen
 - Serieel 38
 - USB 38
 - Kabels
 - Serieel 38
 - USB 38
 - Meteropties 40
 - Overzicht 37
- Pompen
 - Aansluiten op uw computer 37
 - Aansluitschema optionele onderdelen
 - ComLink 39
 - Com-Station 39
 - Computeraansluitingen
 - Serieel 38
 - USB 38
 - Kabels
 - Serieel 38
 - USB 38
 - Meteropties 40
 - Voorbeeld 37
 - Activeren 49
 - Bestellen 5
 - Communicatie met de computer
 - Richtlijnen 51, 59
 - Deactiveren 48
 - Gegevens uitlezen 51
 - Ondersteund 3
 - Toevoegen aan het systeem 42
 - Verwijderen 49
- Pompen aan het systeem toevoegen 42
- Preview
 - Rapporten 64
- Primaire taken van CareLink Pro 17
- Product
 - Overzicht 1
- Producthulp 3
- Profielen
 - Aanmaken 28
 - Bewerken 29
 - Openen 18
 - Sluiten 19
- Pump Settings Snapshot (Momentopname pompinstellingen)
 - Beschrijving 73
- R**
- Rapportageperiode
 - Selecteren 55
- Rapporten
 - Afdrukken 64
 - Beschrijving
 - Adherence (Therapietrouw), rapport 68

- Daily Detail (Dagdetails), rapport 74
- Logboek (Logboek), rapport 70
- Overview report (Overzichtsrapport) 66
- Pump Settings Snapshot (Momentopname pompinstellingen) 73
- Sensor, rapport 71
- Rapporten, uitleg 66
 - Adherence (Therapietrouw), rapport 68
 - Daily Detail (Dagdetails), rapport 74
 - Logboek (Logboek), rapport 70
 - Overview report (Overzichtsrapport) 66
 - Pump Settings Snapshot (Momentopname pompinstellingen) 73
 - Sensor, rapport 71
- Rapportinstellingen
 - Controleren 61
- Rapportinstellingen controleren 61
- Rapportsoort
 - Selecteren voor rapportage 63
- Referentiedocumentatie bij deze gebruiksaanwijzing 3
- Reports (Rapporten), scherm
 - Overzicht 54
- Reservekopie van gegevensbestand maken 80
 - Gegevensbestand vergrendelen 82
 - Toepassing niet beschikbaar 82
 - Vergrendelingsmelding 82
- S**
- Selecteren
 - Apparaten voor rapportage 56
 - Rapportageperiode 55
 - Rapportsoort en gewenste datums 63
- Sensor, rapport
 - Beschrijving 71
- Seriële aansluiting 38
- Software starten 8
 - Inloggen 8
 - Wachtwoord invoeren 8
- Software updaten 78
- Software-updates 78
 - Bericht ontvangen 78
 - Downloaden 78
- Software-updates downloaden 78
- Statusbalk van CareLink Pro 10
- Systeemvoorkeuren
 - Instellen 19
 - General (Algemeen) 20
 - Voorkeursinstellingen Open Patient (Patiënt) 74
- Daily Detail (Dagdetails), rapport 74
- Logboek (Logboek), rapport 70
- Overview report (Overzichtsrapport) 66
- Pump Settings Snapshot (Momentopname pompinstellingen) 73
- Sensor, rapport 71
- Opslaan 64
- Opstellen 55
 - Afdrukken 64
 - Apparaten selecteren 56
 - Controleren of er apparaatgegevens zijn 58
 - Instellingen controleren 61
 - Nieuwe apparaatgegevens ophalen 59
 - Opslaan 64
 - Preview 64
 - Rapportageperiode selecteren 55
 - Rapportsoort en gewenste datums selecteren 63
 - Werkruimte Reports (Rapporten) openen 55
 - Preview 64
 - Uitleg 66
 - Zelf creëren 75
- Rapporten genereren 64
 - Afdrukken 64
 - Opslaan 64
 - Preview 64
- Rapporten opstellen 55
 - Afdrukken 64
 - Apparaten selecteren 56
 - Controleren of er apparaatgegevens zijn 58
 - Nieuwe apparaatgegevens ophalen 59
 - Opslaan 64
 - Preview 64
 - Rapportageperiode selecteren 55
 - Rapportinstellingen controleren 61
 - Rapportsoort en gewenste datums selecteren 63
 - Uw eigen rapporten aanmaken 75
 - Werkruimte Reports (Rapporten) openen 55
- Rapporten, beschrijving 66
 - Adherence (Therapietrouw), rapport 68
 - Daily Detail (Dagdetails), rapport 74

- openen)
- Gegevens selecteren 24
- Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken) 23
- Volgorde kolommen wijzigen 24
- Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) 21
- Aangepast veld toevoegen (Custom) 22
- Gegevensvelden selecteren 22
- Volgorde velden wijzigen 23
- Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten) 24
- Gegevens selecteren 25
- Volgorde kolommen wijzigen 25

Uitleg 19

T

- Taakbalk van CareLink Pro Toetsen 12
- Telefoonnummer bereikbaarheidsdienst 3
- Toepassing niet beschikbaar Tijdens maken of terugzetten van reservekopieën 82
- Toetsen op de taakbalk 12

U

- USB-aansluiting 38

V

- Veiligheid 6
- Veiligheidsinformatie voor de gebruiker
 - Contra-indicaties 6
 - Gebruiksindicaties 6
 - Waarschuwingen 6
- Verbinding maken met CareLink Personal accounts 31
 - Bestaande account 31
 - Gegevens ophalen 35
 - Uitnodiging per e-mail 34
- Vergelijkbare apparaten
 - Meters van andere fabrikanten selecteren 5
- Vergrendelingsmelding
 - Tijdens maken of terugzetten van reservekopieën 82

Voorkeuren

- Systeem Instellen 19
 - General (Algemeen) 20

- Voorkeursinstellingen Open Patient (Patiënt openen) Gegevens selecteren 24

- Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken) 23

- Volgorde kolommen wijzigen 24

- Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) 21

- Aangepast veld toevoegen (Custom) 22

- Gegevensvelden selecteren 22

- Volgorde velden wijzigen 23

Voorkeursinstellingen

- Report Generation (Rapporten) 24
- Gegevens selecteren 25
- Volgorde kolommen wijzigen 25

Uitleg 19

- Voorkeursinstellingen Open Patient (Patiënt openen) Instellen
 - Gegevens selecteren 24
- Voorkeursinstellingen Patient Lookup (Patiënt zoeken) Instellen 23
 - Volgorde kolommen wijzigen 24

- Voorkeursinstellingen Patient Profile (Patiëntprofiel) Instellen 21
 - Aangepast veld toevoegen (Custom) 22
 - Gegevensvelden selecteren 22
 - Volgorde velden wijzigen 23

- Voorkeursinstellingen Report Generation (Rapporten) Instellen 24
 - Gegevens selecteren 25
 - Volgorde kolommen wijzigen 25

W

- Waarschuwingen 6
- Wachtwoord Invoeren voor CareLink Pro 8

Website van Medtronic MiniMed	3
Werkruimte Devices (Apparaten)	
Apparaatgegevens uitlezen	51
Apparaten opslaan	48
Activeren	49
Deactiveren	48
Apparaten toevoegen	42
Meters	46
Pompen	42
Apparaten verwijderen	49
Werkruimtes	10
Woordenlijst	94